

DOCS

CA1 EA10 2014T23 v. III EXF

Canada, enacting jurisdiction

Honduras / Commerce : Free Trade

Agreement between Canada and the

Republic of Honduras = Honduras /

Commerce : Accord de lib

B4399961(E) B4400008(F)

DOC
CA1
EA10
2014T23
v. III
EXF

SIIL-DOC
b4399961(E)
b4400008(F)



CANADA

TREATY SERIES 2014/23 RECUEIL DES TRAITÉS

Volume III

Annexes I to III Tariff and Schedule of Canada

HONDURAS / COMMERCE

Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras

Done at Ottawa on 5 November 2013

In Force : 1 October 2014

Annexes I à III et Liste tarifaire du Canada

HONDURAS / COMMERCE

Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras

Fait à Ottawa le 5 novembre 2013

En vigueur : le 1^{er} octobre 2014

LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE
Foreign Affairs, Trade
and Development Canada
Affaires étrangères, Commerce
et Développement Canada
125 Sussex
Ottawa K1A 0G2

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as
represented by the Minister of Foreign Affairs, 2014

The Canada Treaty Series is published by
the Treaty Law Division
of the Department of Foreign Affairs,
Trade and Development
www.treaty-accord.gc.ca

Catalogue No: FR4-2014/23-PDF
ISBN: 978-0-660-03038-8

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée
par le ministre des Affaires étrangères, 2014

Le Recueil des traités du Canada est publié par
la Direction du droit des traités
du ministère des Affaires étrangères,
du Commerce et du Développement
www.treaty-accord.gc.ca

N° de catalogue : FR4-2014/23-PDF
ISBN: 978-0-660-03038-8



CANADA

TREATY SERIES 2014/23 RECUEIL DES TRAITÉS

Volume III
Annexes I to III Tariff and Schedule of Canada

HONDURAS / COMMERCE

Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras

Done at Ottawa on 5 November 2013

In Force : 1 October 2014

Annexes I à III et Liste tarifaire du Canada

HONDURAS / COMMERCE

Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras

Fait à Ottawa le 5 novembre 2013

En vigueur : le 1^{er} octobre 2014

**Foreign Affairs, Trade and Dev
Affaires étrangères, Commerce et Dév**

AOUT 11 2017
AUG 11 2017

**Return to Departmental Library
Retourner à la bibliothèque du Ministère**

TABLE OF CONTENTS

Volume I

(Chapters One to Four)

PREAMBLE

CHAPTER ONE: OBJECTIVES AND INITIAL PROVISIONS

Article 1.1:	Establishment of the Free Trade Area	1-1
Article 1.2:	Objectives	1-1
Article 1.3:	Relation to Other Agreements	1-1
Article 1.4:	Relation to Multilateral Environmental Agreements	1-2
Article 1.5:	Extent of Obligations	1-2
Article 1.6:	Reference to Other Agreements	1-2

CHAPTER TWO: GENERAL DEFINITIONS

Article 2.1:	Definitions of General Application	2-1
Article 2.2:	Country-Specific Definitions	2-3

CHAPTER THREE: NATIONAL TREATMENT AND MARKET ACCESS FOR GOODS

Article 3.1:	Scope of Coverage	3-1
Section A – Definitions		
Article 3.2:	Definitions	3-1
Section B - National Treatment		
Article 3.3:	National Treatment	3-3

TABLE DES MATIÈRES

Volume I

(chapitres premier à quatre)

PRÉAMBULE

CHAPITRE PREMIER : OBJECTIFS ET DISPOSITIONS INITIALES

Article 1.1 :	Établissement de la zone de libre-échange	1-1
Article 1.2 :	Objectifs	1-1
Article 1.3 :	Rapports avec d'autres accords	1-1
Article 1.4 :	Rapports avec les accords multilatéraux sur l'environnement	1-2
Article 1.5 :	Étendue des obligations	1-2
Article 1.6 :	Renvois à d'autres accords	1-2

CHAPITRE DEUX : DÉFINITIONS GÉNÉRALES

Article 2.1 :	Définitions d'application générale	2-1
Article 2.2 :	Définitions propres à chaque pays	2-3

CHAPITRE TROIS : TRAITEMENT NATIONAL ET ACCÈS AUX MARCHÉS POUR LES PRODUITS

Article 3.1 :	Champ d'application	3-1
---------------	---------------------------	-----

Section A – Définitions

Article 3.2 :	Définitions	3-1
---------------	-------------------	-----

Section B – Traitement national

Article 3.3 :	Traitement national	3-3
---------------	---------------------------	-----

Section C – Tariffs

Article 3.4:	Tariff Elimination	3-3
Article 3.5:	Export Contingent Programs	3-4
Article 3.6:	Temporary Admission of Goods	3-4
Article 3.7:	Duty-Free Entry of Certain Commercial Samples of Negligible Value and Printed Advertising Materials	3-6
Article 3.8:	Goods Re-Entered after Repair or Alteration	3-6

Section D – Non-Tariff Measures

Article 3.9:	Import and Export Restrictions	3-7
Article 3.10:	Distilled Spirits	3-8
Article 3.11:	Export Taxes	3-8
Article 3.12:	Customs Fees and Similar Charges	3-8
Article 3.13:	Export Subsidies for Agricultural Goods	3-8
Article 3.14:	Domestic Support for Agricultural Goods	3-9
Article 3.15:	Agricultural Safeguard Measures	3-9
Article 3.16:	Administration and Implementation of Tariff Rate Quotas	3-10
Article 3.17:	Country of Origin Marking	3-11
Article 3.18:	Customs Valuation	3-12

Section E – Institutional Provisions

Article 3.19:	Committee on Trade in Goods and Rules of Origin	3-12
- Annex 3.1	Textile and Apparel Goods	3-15
- Annex 3.3	Exceptions to Articles 3.3 and 3.9	3-36
- Annex 3.4.1	Tariff Elimination	3-38
- Annex 3.4.2	Tariff Rate Quotas	3-41
- Annex 3.15	Agricultural Safeguard Measures	3-48

Section C – Droits de douane

Article 3.4 :	Élimination des droits de douane	3-3
Article 3.5 :	Programmes subordonnés à l'exportation	3-4
Article 3.6 :	Admission temporaire de produits	3-4
Article 3.7 :	Admission en franchise de certains échantillons commerciaux de valeur négligeable et d'imprimés publicitaire	3-6
Article 3.8 :	Produits réadmis après réparation ou modification	3-6

Section D – Mesures non tarifaires

Article 3.9 :	Restrictions à l'importation et à l'exportation	3-7
Article 3.10 :	Eau-de-vie distillée	3-8
Article 3.11 :	Taxes à l'exportation	3-8
Article 3.12 :	Redevances douanières et frais analogues	3-8
Article 3.13 :	Subventions à l'exportation de produits agricoles	3-8
Article 3.14 :	Mesures de soutien interne aux produits agricoles	3-9
Article 3.15 :	Mesures de sauvegarde pour l'agriculture	3-9
Article 3.16 :	Administration et mise en œuvre des contingents tarifaires	3-10
Article 3.17 :	Marquage du pays d'origine	3-11
Article 3.18 :	Évaluation en douane	3-12

Section E – Dispositions institutionnelles

Article 3.19 :	Comité du commerce des produits et des règles d'origine	3-12
- Annexe 3.1 :	Produits textiles et vêtements	3-15
- Annexe 3.3 :	Exceptions aux articles 3.3 et 3.9	3-36
- Annexe 3.4.1 :	Élimination des droits de douane	3-38
- Annexe 3.4.2 :	Contingents tarifaires	3-41
- Annexe 3.15 :	Mesures de sauvegarde pour l'agriculture	3-48

CHAPTER FOUR: RULES OF ORIGIN

Article 4.1:	Definitions	4-1
Article 4.2:	Originating Goods	4-6
Article 4.3:	Regional Value Content	4-7
Article 4.4:	Accumulation	4-9
Article 4.5:	<i>De Minimis</i>	4-10
Article 4.6:	Fungible Goods and Materials	4-11
Article 4.7:	Sets or Assortments of Goods	4-11
Article 4.8:	Accessories, Spare Parts and Tools	4-11
Article 4.9:	Indirect Materials	4-12
Article 4.10:	Packaging Materials and Containers for Retail Sale	4-12
Article 4.11:	Packing Materials and Containers for Shipment	4-12
Article 4.12:	Transshipment	4-12
Article 4.13:	Interpretation and Application	4-13
Article 4.14:	Discussions and Modifications	4-13
- Annex 4.1	Specific Rules of Origin	4-15
- Annex 4.5	Inventory Management Methods	4-121

CHAPITRE QUATRE : RÈGLES D'ORIGINE

Article 4.1 :	Définitions	4-1
Article 4.2 :	Produits originaires	4-6
Article 4.3 :	Teneur en valeur régionale	4-7
Article 4.4 :	Cumul	4-9
Article 4.5 :	Règle <i>de minimis</i>	4-10
Article 4.6 :	Produits et matières fongibles	4-11
Article 4.7 :	Assortiments ou ensembles de produits	4-11
Article 4.8 :	Accessoires, pièces de rechange et outils	4-11
Article 4.9 :	Matières indirectes	4-12
Article 4.10 :	Matières de conditionnement et contenants pour la vente au détail	4-12
Article 4.11 :	Matières d'emballage et contenants pour l'expédition.....	4-12
Article 4.12 :	Réexpédition	4-12
Article 4.13 :	Interprétation et application	4-13
Article 4.14 :	Discussions et modifications	4-13
- Annexe 4.1 :	Règles d'origine spécifiques	4-15
- Annexe 4.5 :	Méthodes de gestion des stocks	4-121

Volume II

(Chapters Five to Twenty-Three)

CHAPTER FIVE: CUSTOMS PROCEDURES

Section A – Definitions

Article 5.1: Definitions 5-1

Section B – Certification of Origin

Article 5.2: Certificate of Origin 5-2
Article 5.3: Obligations regarding Importations 5-3
Article 5.4: Exceptions 5-4
Article 5.5: Obligations regarding Exportations 5-5

Section C – Administration and Enforcement

Article 5.6: Records 5-5
Article 5.7: Origin Verifications 5-6
Article 5.8: Confidentiality 5-9
Article 5.9: Penalties 5-9

Section D – Advance Rulings

Article 5.10: Advance Rulings 5-10

Section E – Review and Appeal of Advance Rulings and Origin Determinations

Article 5.11: Review and Appeal 5-13

Section F – Uniform Regulations

Article 5.12: Uniform Regulations 5-13

Section G – Cooperation

Article 5.13: Cooperation 5-14
Article 5.14: The Customs Procedures Sub-Committee 5-15

Volume II

(chapitres cinq à vingt-trois)

CHAPITRE CINQ : PROCÉDURES DOUANIÈRES

Section A – Définitions

Article 5.1 :	Définitions	5-1
---------------	-------------------	-----

Section B – Certification de l'origine

Article 5.2 :	Certificat d'origine	5-2
Article 5.3 :	Obligations relatives aux importations	5-3
Article 5.4 :	Exceptions	5-4
Article 5.5 :	Obligations relatives aux exportations	5-5

Section C – Administration et application

Article 5.6 :	Registres	5-5
Article 5.7 :	Vérifications de l'origine	5-6
Article 5.8 :	Confidentialité	5-9
Article 5.9 :	Sanctions	5-9

Section D – Décisions anticipées

Article 5.10 :	Décisions anticipées	5-10
----------------	----------------------------	------

Section E – Examen et appel des décisions anticipées et des déterminations d'origine

Article 5.11 :	Examen et appel	5-13
----------------	-----------------------	------

Section F – Réglementation uniforme

Article 5.12 :	Réglementation uniforme	5-13
----------------	-------------------------------	------

Section G – Coopération

Article 5.13 :	Coopération	5-14
Article 5.14 :	Sous-comité des procédures douanières	5-15

CHAPTER SIX: TRADE FACILITATION

Article 6.1:	Objectives and Principles	6-1
Article 6.2:	Specific Obligations	6-2
Article 6.3:	Cooperation	6-4
Article 6.4:	Future Work Program	6-5

CHAPTER SEVEN: SANITARY AND PHYTOSANITARY MEASURES

Article 7.1:	Objectives	7-1
Article 7.2:	Scope	7-1
Article 7.3:	Committee on Sanitary and Phytosanitary Measures	7-1

CHAPTER EIGHT: TECHNICAL BARRIERS TO TRADE

Article 8.1:	Objectives	8-1
Article 8.2:	Affirmation of the TBT Agreement	8-1
Article 8.3:	Scope	8-1
Article 8.4:	Cooperation	8-2

CHAPTER NINE: EMERGENCY ACTION

Article 9.1:	Definitions	9-1
Article 9.2:	Global Safeguard Measures	9-2
Article 9.3:	Bilateral Emergency Actions	9-2
Article 9.4:	Administration of Emergency Action Proceedings	9-4
Article 9.5:	Relation to Textile and Apparel Annex	9-4
- Annex 9.4	Administration of Emergency Action Proceedings	9-5

CHAPITRE SIX : FACILITATION DU COMMERCE

Article 6.1 :	Objectifs et principes	6-1
Article 6.2 :	Obligations particulières	6-2
Article 6.3 :	Coopération	6-4
Article 6.4 :	Programme de travail futur	6-5

CHAPITRE SEPT : MESURES SANITAIRES ET PHYTOSANITAIRES

Article 7.1 :	Objectifs	7-1
Article 7.2 :	Champ d'application	7-1
Article 7.3 :	Comité des mesures sanitaires et phytosanitaires	7-1

CHAPITRE HUIT : OBSTACLES TECHNIQUES AU COMMERCE

Article 8.1 :	Objectifs	8-1
Article 8.2 :	Affirmation des droits et obligations découlant de l'Accord OTC	8-1
Article 8.3 :	Champ d'application	8-1
Article 8.4 :	Coopération	8-2

CHAPITRE NEUF : MESURES D'URGENCE

Article 9.1 :	Définitions	9-1
Article 9.2 :	Mesures de sauvegarde globales	9-2
Article 9.3 :	Mesures d'urgence bilatérales	9-2
Article 9.4 :	Administration des procédures relatives aux mesures d'urgence	9-4
Article 9.5 :	Rapports avec l'annexe Produits textiles et vêtements	9-4
- Annexe 9.4 :	Administration des procédures relatives aux mesures d'urgence	9-5

CHAPTER TEN: INVESTMENT

Section A – Definitions

Article 10.1: Definitions 10-1

Section B – Investment

Article 10.2: Scope and Coverage 10-4

Article 10.3: Relation to Other Chapters 10-4

Article 10.4: National Treatment 10-5

Article 10.5: Most-Favoured-Nation Treatment 10-5

Article 10.6: Minimum Standard of Treatment 10-6

Article 10.7: Performance Requirements 10-6

Article 10.8: Senior Management and Boards of Directors 10-7

Article 10.9: Reservations and Exceptions 10-7

Article 10.10: Transfers 10-9

Article 10.11: Expropriation 10-10

Article 10.12: Compensation for Losses 10-11

Article 10.13: Special Formalities and Information Requirements 10-11

Article 10.14: Denial of Benefits 10-11

Article 10.15: Health, Safety and Environmental Measures 10-12

Article 10.16: Corporate Social Responsibility 10-12

Article 10.17: Subrogation 10-12

Section C – Settlement of Disputes between a Party and an Investor of the Other Party

Article 10.18: Purpose 10-12

Article 10.19: Claim by an Investor of a Party on Its Own Behalf 10-13

Article 10.20: Claim by an Investor of a Party
on Behalf of an Enterprise 10-13

CHAPITRE DIX : INVESTISSEMENT

Section A – Définitions

Article 10.1 :	Définitions	10-1
----------------	-------------------	------

Section B – Investissement

Article 10.2 :	Portée et champ d'application	10-4
Article 10.3 :	Rapports avec les autres chapitres	10-4
Article 10.4 :	Traitement national	10-5
Article 10.5 :	Traitement de la nation la plus favorisée	10-5
Article 10.6 :	Norme minimale de traitement	10-6
Article 10.7 :	Prescriptions de résultats	10-6
Article 10.8 :	Dirigeants et conseils d'administration	10-7
Article 10.9 :	Réserves et exceptions	10-7
Article 10.10 :	Transferts	10-9
Article 10.11 :	Expropriation	10-10
Article 10.12 :	Indemnisation des pertes	10-11
Article 10.13 :	Formalités spéciales et prescriptions en matière d'information	10-11
Article 10.14 :	Refus d'accorder des avantages	10-11
Article 10.15 :	Mesures relatives à la santé, à la sécurité et à l'environnement	10-12
Article 10.16 :	Responsabilité sociale des entreprises	10-12
Article 10.17 :	Subrogation	10-12

Section C – Règlement des différends entre une Partie et un investisseur de l'autre Partie

Article 10.18 :	Objet	10-12
Article 10.19 :	Plainte déposée par un investisseur d'une Partie en son nom propre	10-13
Article 10.20 :	Plainte déposée par un investisseur d'une Partie au nom d'une entreprise	10-13

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 10.21:	Notice of Intent to Submit a Claim to Arbitration	10-15
Article 10.22:	Settlement of a Claim through Consultation	10-15
Article 10.23:	Submission of a Claim to Arbitration	10-15
Article 10.24:	Conditions Precedent to Submission of a Claim to Arbitration	10-16
Article 10.25:	Consent to Arbitration	10-17
Article 10.26:	Arbitrators	10-18
Article 10.27:	Constitution of a Tribunal When a Party Fails to Appoint an Arbitrator or the Disputing Parties Are Unable to Agree on a Presiding Arbitrator	10-18
Article 10.28:	Decision to Appoint Arbitrators	10-19
Article 10.29:	Consolidation	10-19
Article 10.30:	Notice to the Non-Disputing Party	10-19
Article 10.31:	Participation of the Non-Disputing Party	10-19
Article 10.32:	Documents	10-20
Article 10.33:	Place of Arbitration	10-20
Article 10.34:	Preliminary Objections to Jurisdiction or Admissibility	10-20
Article 10.35:	Public Access to Hearings and Documents	10-20
Article 10.36:	Submission by a Non-Disputing Party	10-21
Article 10.37:	Governing Law	10-22
Article 10.38:	Interpretation of Annexes	10-23
Article 10.39:	Expert Reports	10-23
Article 10.40:	Interim Measures of Protection	10-23
Article 10.41:	Final Award	10-24
Article 10.42:	Finality and Enforcement of an Award	10-24
Article 10.43:	General	10-25

Article 10.21 :	Notification de l'intention de soumettre une plainte à l'arbitrage	10-15
Article 10.22 :	Règlement d'une plainte par la consultation	10-15
Article 10.23 :	Dépôt d'une plainte aux fins d'arbitrage	10-15
Article 10.24 :	Conditions préalables au dépôt d'une plainte aux fins d'arbitrage	10-16
Article 10.25 :	Consentement à l'arbitrage	10-17
Article 10.26 :	Arbitres	10-18
Article 10.27 :	Constitution d'un Tribunal lorsqu'une Partie n'a pas nommé d'arbitre ou que les parties contestantes sont incapables de s'entendre sur l'arbitre-président	10-18
Article 10.28 :	Décision de nommer des arbitres	10-19
Article 10.29 :	Jonction	10-19
Article 10.30 :	Notification à la Partie non contestante	10-19
Article 10.31 :	Participation de la Partie non contestante	10-19
Article 10.32 :	Documents	10-20
Article 10.33 :	Lieu de l'arbitrage	10-20
Article 10.34 :	Objections préliminaires relatives à la compétence ou à l'admissibilité	10-20
Article 10.35 :	Accès du public aux audiences et aux documents	10-20
Article 10.36 :	Observations d'une partie non contestante	10-21
Article 10.37 :	Droit applicable	10-22
Article 10.38 :	Interprétation des annexes	10-23
Article 10.39 :	Rapports d'experts	10-23
Article 10.40 :	Mesures de protection provisoires	10-23
Article 10.41 :	Sentence définitive	10-24
Article 10.42 :	Caractère définitif et exécution de la sentence	10-24
Article 10.43 :	Généralités	10-25

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 10.44:	Exclusions	10-26
- Annex 10.11	Indirect Expropriation	10-27
- Annex 10.23	Submission of a Claim to Arbitration	10-28
- Annex 10.24	Standard Waiver and Consent in Accordance with Article 10.24	10-29
- Annex 10.29	Consolidation	10-34
- Annex 10.36	Submission by a Non-Disputing Party	10-36
- Annex 10.44	Exclusions from Dispute Settlement.....	10-37

CHAPTER ELEVEN: CROSS-BORDER TRADE IN SERVICES

Article 11.1:	Definitions	11-1
Article 11.2:	Scope and Coverage	11-2
Article 11.3:	National Treatment	11-3
Article 11.4:	Most-Favoured-Nation Treatment	11-3
Article 11.5:	Local Presence	11-4
Article 11.6:	Market Access	11-4
Article 11.7:	Reservations	11-4
Article 11.8:	Domestic Regulation	11-5
Article 11.9:	Recognition	11-6
Article 11.10:	Denial of Benefits	11-7
Article 11.11:	Temporary Licensing	11-7

CHAPTER TWELVE: TELECOMMUNICATIONS

Article 12.1:	Definitions	12-1
Article 12.2:	Scope and Coverage	12-3
Article 12.3:	Access to and Use of a Public Telecommunications Network or Service	12-4

Article 10.44 :	Exclusions	10-26
- Annexe 10.11 :	Expropriation indirecte	10-27
- Annexe 10.23 :	Dépôt d'une plainte aux fins d'arbitrage	10-28
- Annexe 10.24 :	Renonciations et consentements types requis en vertu de l'article 10.24	10-29
- Annexe 10.29 :	Jonction	10-34
- Annexe 10.36 :	Observations d'une partie non contestante	10-36
- Annexe 10.44 :	Exclusions du règlement des différends	10-37

CHAPITRE ONZE : COMMERCE TRANSFRONTIÈRES DE SERVICES

Article 11.1 :	Définitions	11-1
Article 11.2 :	Portée et champ d'application	11-2
Article 11.3 :	Traitement national	11-3
Article 11.4 :	Traitement de la nation la plus favorisée	11-3
Article 11.5 :	Présence locale	11-4
Article 11.6 :	Accès aux marchés	11-4
Article 11.7 :	Réserves	11-4
Article 11.8 :	Réglementation intérieure	11-5
Article 11.9 :	Reconnaissance	11-6
Article 11.10 :	Refus d'accorder des avantages	11-7
Article 11.11 :	Autorisation d'exercer à titre temporaire	11-7

CHAPITRE DOUZE : TÉLÉCOMMUNICATIONS

Article 12.1 :	Définitions	12-1
Article 12.2 :	Portée et champ d'application	12-3
Article 12.3 :	Accès et recours à un réseau ou service public de télécommunications	12-4

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 12.4:	Obligations relating to Major Providers of Public Telecommunications Services	12-5
Article 12.5:	Independent Regulatory Bodies	12-7
Article 12.6:	Universal Service	12-8
Article 12.7:	Licenses and Other Authorizations	12-8
Article 12.8:	Allocation and Use of Scarce Resources	12-8
Article 12.9:	Enforcement	12-9
Article 12.10:	Resolution of Domestic Telecommunications Disputes	12-9
Article 12.11:	Transparency	12-10
Article 12.12:	Forbearance	12-10
Article 12.13:	Relationship to Other Chapters	12-11
Article 12.14:	International Standards and Organizations	12-11
- Annex 12.4	Rural Telephone Suppliers	12-12

CHAPTER THIRTEEN: FINANCIAL SERVICES

Article 13.1:	Definitions	13-1
Article 13.2:	Scope and Coverage	13-4
Article 13.3:	National Treatment	13-5
Article 13.4:	Most-Favoured-Nation Treatment	13-5
Article 13.5:	Right of Establishment	13-6
Article 13.6:	Cross-Border Trade	13-7
Article 13.7:	New Financial Services	13-7
Article 13.8:	Senior Management and Boards of Directors	13-8
Article 13.9:	Non-Conforming Measures	13-8
Article 13.10:	Exceptions	13-9
Article 13.11:	Transparency	13-10
Article 13.12:	Treatment of Certain Information	13-11

Article 12.4 :	Obligations relatives aux fournisseurs principaux de services publics de télécommunications	12-5
Article 12.5 :	Indépendance des organismes de réglementation	12-7
Article 12.6 :	Service universel	12-8
Article 12.7 :	Licences et autres autorisations	12-8
Article 12.8 :	Attribution et utilisation des ressources limitées	12-8
Article 12.9 :	Exécution	12-9
Article 12.10 :	Règlement des différends internes en matière de Télécommunications	12-9
Article 12.11 :	Transparence	12-10
Article 12.12 :	Abstention	12-10
Article 12.13 :	Rapports avec les autres chapitres	12-11
Article 12.14 :	Normes et organismes internationaux	12-11
- Annexe 12.4 :	Fournisseurs de services téléphoniques ruraux	12-12

CHAPITRE TREIZE : SERVICES FINANCIERS

Article 13.1 :	Définitions	13-1
Article 13.2 :	Portée et champ d'application	13-4
Article 13.3 :	Traitement national	13-5
Article 13.4 :	Traitement de la nation la plus favorisée	13-5
Article 13.5 :	Droit d'établissement	13-6
Article 13.6 :	Commerce transfrontières	13-7
Article 13.7 :	Nouveaux services financiers	13-7
Article 13.8 :	Dirigeants et conseils d'administration	13-8
Article 13.9 :	Mesures non conformes	13-8
Article 13.10 :	Exceptions	13-9
Article 13.11 :	Transparence	13-10
Article 13.12 :	Traitement de certains renseignements	13-11

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 13.13:	Self-Regulatory Organizations	13-11
Article 13.14:	Payment and Clearing Systems	13-12
Article 13.15:	Financial Services Committee	13-12
Article 13.16:	Consultations	13-12
Article 13.17:	Dispute Settlement	13-13
Article 13.18:	Investment Disputes in Financial Services	13-14
- Annex 13.6	Cross-Border Trade	13-16
- Annex 13.15	Authorities Responsible for Financial Services	13-18

CHAPTER FOURTEEN: TEMPORARY ENTRY FOR BUSINESS PERSONS

Article 14.1:	Definitions	14-1
Article 14.2:	Obligations	14-1

CHAPTER FIFTEEN: COMPETITION POLICY, MONOPOLIES AND STATE ENTERPRISES

Article 15.1:	Definitions	15-1
Article 15.2:	Competition Policy	15-1
Article 15.3:	Monopolies	15-2
Article 15.4:	State Enterprises	15-3
Article 15.5:	Interpretation and Application	15-3
Article 15.6:	Dispute Settlement	15-3
- Annex 15.4	Country-Specific Definitions of State Enterprise	15-4

CHAPTER SIXTEEN: ELECTRONIC COMMERCE

Article 16.1:	Definitions	16-1
Article 16.2:	General Provisions	16-1

Article 13.13 :	Organismes d'autoréglementation	13-11
Article 13.14 :	Systèmes de règlement et de compensation	13-12
Article 13.15 :	Comité des services financiers	13-12
Article 13.16 :	Consultations	13-12
Article 13.17 :	Règlement des différends	13-13
Article 13.18 :	Différends en matière d'investissement liés aux services financiers	13-14
- Annexe 13.6 :	Commerce transfrontières	13-16
- Annexe 13.15 :	Autorités chargées des services financiers	13-18

CHAPITRE QUATORZE : ADMISSION TEMPORAIRE DES HOMMES ET DES FEMMES D'AFFAIRES

Article 14.1 :	Définitions	14-1
Article 14.2 :	Obligations	14-1

CHAPITRE QUINZE : POLITIQUE DE CONCURRENCE, MONOPOLES ET ENTREPRISES D'ÉTAT

Article 15.1 :	Définitions	15-1
Article 15.2 :	Politique en matière de concurrence	15-1
Article 15.3 :	Monopoles	15-2
Article 15.4 :	Entreprises d'État	15-3
Article 15.5 :	Interprétation et application	15-3
Article 15.6 :	Règlement des différends	15-3
- Annexe 15.4	Définition d'« entreprise d'État » propre à chaque pays	15-4

CHAPITRE SEIZE : COMMERCE ÉLECTRONIQUE

Article 16.1 :	Définitions	16-1
Article 16.2 :	Dispositions générales	16-1

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 16.3:	Customs Duties on Digital Products Transmitted Electronically	16-1
Article 16.4:	Consumer Protection	16-2
Article 16.5:	Cooperation	16-2
Article 16.6:	Transparency	16-2
Article 16.7:	Relation to Other Chapters	16-3

CHAPTER SEVENTEEN: GOVERNMENT PROCUREMENT

Article 17.1:	Definitions	17-1
Article 17.2:	Scope and Coverage	17-2
Article 17.3:	Security and General Exceptions	17-4
Article 17.4:	General Principles	17-4
Article 17.5:	Information on the Procurement Process	17-5
Article 17.6:	Publication of Notices	17-6
Article 17.7:	Conditions for Participation	17-7
Article 17.8:	Technical Specifications	17-8
Article 17.9:	Tender Documentation	17-9
Article 17.10:	Time Limits for the Submission of Tenders	17-10
Article 17.11:	Limited Tendering	17-10
Article 17.12:	Awarding of Contracts	17-12
Article 17.13:	Information on Awarded Contracts	17-13
Article 17.14:	Non-Disclosure of Information	17-13
Article 17.15:	Domestic Review Procedures	17-14
Article 17.16:	Modifications and Rectifications to Coverage	17-15

Article 16.3 :	Droits de douane sur les produits numériques transmis par voie électronique	16-1
Article 16.4 :	Protection des consommateurs	16-2
Article 16.5 :	Coopération	16-2
Article 16.6 :	Transparence	16-2
Article 16.7 :	Rapports avec les autres chapitres	16-3

CHAPITRE DIX SEPT : MARCHÉS PUBLICS

Article 17.1 :	Définitions	17-1
Article 17.2 :	Portée et champ d'application	17-2
Article 17.3 :	Sécurité et exceptions générales	17-4
Article 17.4 :	Principes généraux	17-4
Article 17.5 :	Renseignements concernant le processus de passation des marchés	17-5
Article 17.6 :	Publication d'avis	17-6
Article 17.7 :	Conditions de participation	17-7
Article 17.8 :	Spécifications techniques	17-8
Article 17.9 :	Documentation relative à l'appel d'offres	17-9
Article 17.10 :	Délais pour la présentation des soumissions	17-10
Article 17.11 :	Appel d'offres limité	17-10
Article 17.12 :	Adjudication des marchés	17-12
Article 17.13 :	Renseignements concernant les marchés adjugés	17-13
Article 17.14 :	Non-divulgateion des renseignements	17-13
Article 17.15 :	Procédures d'examen internes	17-14
Article 17.16 :	Modifications et rectifications du champ d'application	17-15

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 17.17:	Updating Provision	17-16
- Annex 17:	17-17
- Annex 17.1:	Central Level Entities	17-17
- Annex 17.2:	Other Covered Entities	17-24
- Annex 17.3:	Goods	17-27
- Annex 17.4:	Services	17-31
- Annex 17.5:	Construction Services	17-38
- Annex 17.6:	General Notes	17-39
- Annex 17.7:	Threshold Adjustment Formulas	17-41

CHAPTER EIGHTEEN: ENVIRONMENT

Article 18.1:	Affirmations	18-1
Article 18.2:	Agreement on Environmental Cooperation	18-1
Article 18.3:	Relationship between this Agreement and the Environment Cooperation Agreement	18-1

CHAPTER NINETEEN: LABOUR

Article 19.1:	Affirmations	19-1
Article 19.2:	Objectives	19-1
Article 19.3:	Obligations	19-2
Article 19.4:	Cooperative Activities	19-2

CHAPTER TWENTY: TRANSPARENCY

Section A – Publication, Notification and Administration of Domestic Law

Article 20.1:	Definitions	20-1
Article 20.2:	Contact Points	20-1
Article 20.3:	Publication	20-1

Article 17.17 :	Disposition d'actualisation	17-16
- Annexe 17 :	17-17
- Annexe 17.1 :	Entités de niveau central	17-17
- Annexe 17.2 :	Autres entités visées	17-24
- Annexe 17.3 :	Produits	17-27
- Annexe 17.4 :	Services	17-31
- Annexe 17.5 :	Services de construction	17-38
- Annexe 17.6 :	Notes générales	17-39
- Annexe 17.7 :	Formules d'ajustement de seuil	17-41

CHAPITRE DIX-HUIT : ENVIRONNEMENT

Article 18.1 :	Affirmations.....	18-1
Article 18.2 :	Accord de coopération dans le domaine de l'environnement	18-1
Article 18.3 :	Relation entre le présent accord et l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement	18-1

CHAPITRE DIX-NEUF : TRAVAIL

Article 19.1 :	Affirmations	19-1
Article 19.2 :	Objectifs	19-1
Article 19.3 :	Obligations	19-2
Article 19.4 :	Activités de coopération	19-2

CHAPITRE VINGT : TRANSPARENCE

Section A – Publication, notification et administration du droit interne

Article 20.1 :	Définitions	20-1
Article 20.2 :	Points de contact	20-1
Article 20.3 :	Publication	20-1

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 20.4:	Notification and Provision of Information	20-2
Article 20.5:	Administrative Proceedings	20-2
Article 20.6:	Review and Appeal	20-2

Section B – Anti-Corruption

Article 20.7:	Definitions	20-3
Article 20.8:	Statement of Principles	20-4
Article 20.9:	Anti-Corruption Measures	20-4
Article 20.10:	Cooperation in International Fora	20-5

CHAPTER TWENTY-ONE: INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS AND DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURES

Section A – Institutions

Article 21.1:	Free Trade Commission	21-1
Article 21.2:	Free Trade Coordinators	21-2
Article 21.3:	Secretariat	21-3

Section B – Dispute Settlement

Article 21.4:	Definitions	21-4
Article 21.5:	Cooperation	21-4
Article 21.6:	Sphere of Application	21-4
Article 21.7:	Choice of Forum	21-5
Article 21.8:	Consultations	21-5
Article 21.9:	Good Offices, Conciliation and Mediation	21-6
Article 21.10:	Establishment of a Panel	21-6
Article 21.11:	Panel Composition	21-7
Article 21.12:	Qualifications of Panel Members	21-8
Article 21.13:	Rules of Procedure	21-8
Article 21.14:	Terms of Reference of the Panel	21-9

Article 20.4 :	Notification et communication d'information	20-2
Article 20.5 :	Procédures administratives	20-2
Article 20.6 :	Révision et appel	20-2

Section B – Anticorruption

Article 20.7 :	Définitions	20-3
Article 20.8 :	Déclaration de principes	20-4
Article 20.9 :	Mesures anticorruption	20-4
Article 20.10 :	Coopération dans les forums internationaux	20-5

CHAPITRE VINGT-ET-UN : DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES ET PROCÉDURE DE RÉGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Section A – Institutions

Article 21.1 :	Commission du libre-échange	21-1
Article 21.2 :	Coordonnateurs du libre-échange	21-2
Article 21.3 :	Secrétariat	21-3

Section B – Règlement des différends

Article 21.4 :	Définitions.....	21-4
Article 21.5 :	Coopération	21-4
Article 21.6 :	Champ d'application	21-4
Article 21.7 :	Choix de l'instance	21-5
Article 21.8 :	Consultations	21-5
Article 21.9 :	Bons offices, conciliation et médiation	21-6
Article 21.10 :	Institution d'un groupe spécial	21-6
Article 21.11 :	Composition du groupe spécial	21-7
Article 21.12 :	Admissibilité des membres du groupe spécial	21-8
Article 21.13 :	Règles de procédure	21-8
Article 21.14 :	Mandat du groupe spécial	21-9

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 21.15:	Function of Experts	21-10
Article 21.16:	Panel Reports	21-10
Article 21.17:	Implementation of the Final Report	21-12
Article 21.18:	Compensation and Suspension of Benefits	21-12
Article 21.19:	Modification of Time Periods	21-13

Section C – Domestic Proceedings and Private Commercial Dispute Settlement

Article 21.20:	Referral of a Matter from a Judicial or Administrative Proceeding	21-14
Article 21.21:	Private Rights	21-14
Article 21.22:	Alternative Dispute Resolution	21-14
- Annex 21.1:	Implementation of Revisions or Modifications Approved by the Commission	21-16
- Annex 21.3:	Remuneration and Payment of Expenses	21-17
- Annex 21.6:	Nullification or Impairment	21-18

CHAPTER TWENTY-TWO: EXCEPTIONS

Article 22.1:	Definitions	22-1
Article 22.2:	General Exceptions	22-3
Article 22.3:	National Security	22-3
Article 22.4:	Taxation	22-4
Article 22.5:	Balance of Payments	22-8
Article 22.6:	Disclosure of Information	22-10
Article 22.7:	Cultural Industries	22-10
Article 22.8:	World Trade Organization Waivers	22-11

CHAPTER TWENTY-THREE: FINAL PROVISIONS

Article 23.1:	Annexes, Appendices and Footnotes	23-1
Article 23.2:	Amendments	23-1

Article 21.15 :	Rôle des experts	21-10
Article 21.16 :	Rapports du groupe spécial	21-10
Article 21.17 :	Mise en œuvre du rapport final	21-12
Article 21.18 :	Compensation et suspension d'avantages	21-12
Article 21.19 :	Modification des délais	21-13

Section C – Procédures intérieures et règlement des différends commerciaux privés

Article 21.20 :	Renvois d'instances judiciaires ou administratives	21-14
Article 21.21 :	Droits privés	21-14
Article 21.22 :	Modes alternatifs de règlement des différends	21-14
- Annexe 21.1	Mise en œuvre des modifications approuvées par la Commission	21-16
- Annexe 21.3	Rémunération et dépenses	21-17
- Annexe 21.6	Annulation ou réduction d'avantages	21-18

CHAPITRE VINGT-DEUX : EXCEPTIONS

Article 22.1 :	Définitions	22-1
Article 22.2 :	Exceptions générales	22-3
Article 22.3 :	Sécurité nationale	22-3
Article 22.4 :	Fiscalité	22-4
Article 22.5 :	Balance des paiements	22-8
Article 22.6 :	Divulgence de renseignements	22-10
Article 22.7 :	Industries culturelles	22-10
Article 22.8 :	Dérogations accordées par l'Organisation mondiale du commerce	22-11

CHAPITRE VINGT-TROIS : DISPOSITIONS FINALES

Article 23.1 :	Annexes, appendices et notes de bas de page	23-1
Article 23.2 :	Amendements	23-1

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 23.3: Reservations 23-1
Article 23.4: Entry into Force 23-1
Article 23.5: Termination 23-1
Article 23.6: Accession 23-2
Article 23.7: Authentic Texts 23-2

Volume II (chapitres cinq à vingt-trois)

Article 23.3 :	Réserves	23-1
Article 23.4 :	Entrée en vigueur	23-1
Article 23.5 :	Dénonciation	23-1
Article 23.6 :	Adhésion	23-2
Article 23.7 :	Textes faisant foi	23-2

Volume III

(Annexes I to III and Canada Tariff Schedule)

ANNEX I: Reservations for Existing Measures and Liberalization Commitments

Schedule of Canada

Schedule of Honduras

ANNEX II: Reservations for Future Measures

Schedule of Canada

Schedule of Honduras

ANNEX III: Financial Services

Schedule of Canada

Schedule of Honduras

TARIFF SCHEDULE OF CANADA – 2012 CUSTOMS TARIFF

**LISTA DE DESGRAVACIÓN ARANCELARIA DE HONDURAS - 2012 TARIFA
ADUANERA**

(This Tariff Schedule, available only in Spanish, has not been reproduced in this publication.)

Volume III

(Annexes I à III et liste tarifaire du Canada)

ANNEXE I : Réserves aux mesures existantes et engagements de libéralisation

Liste du Canada

Liste du Honduras

ANNEXE II : Réserves au regard des mesures ultérieures

Liste du Canada

Liste du Honduras

ANNEXE III : Services financiers

Liste du Canada

Liste du Honduras

LISTE TARIFAIRE DU CANADA – TARIF DES DOUANES 2012

**LISTA DE DESGRAVACIÓN ARANCELARIA DE HONDURAS - 2012 TARIFA
ADUANERA**

(Cette liste, disponible uniquement en espagnol, n'est pas reproduite dans cette publication.)

ANNEX I

Schedule of Canada

Reservations for Existing Measures and Liberalization Commitments

1. The Schedule of a Party sets out, pursuant to Articles 10.9 (Investment - Reservations and Exceptions) and 11.7 (Cross-Border Trade in Services - Reservations) the reservations taken by that Party with respect to existing measures by a Party that do not conform with obligations imposed by:

- (a) Articles 10.4 (Investment – National Treatment) or 11.3 (Cross-Border Trade in Services – National Treatment);
- (b) Articles 10.5 (Investment – Most-Favoured-Nation Treatment) or 11.4 (Cross-Border Trade in Services – Most-Favoured-Nation Treatment);
- (c) Article 11.5 (Cross-Border Trade in Services – Local Presence);
- (d) Article 10.7 (Investment – Performance Requirements);
- (e) Article 10.8 (Investment – Senior Management and Boards of Directors); or
- (f) Article 11.6 (Cross-Border Trade in Services – Market Access).

2. Each reservation sets out the following elements:

- (a) **Sector** refers to the general sector in which the reservation is taken;
- (b) **Sub-Sector** refers to the specific sector in which the reservation is taken;
- (c) **Industry Classification** refers, where applicable, to the activity covered by the reservation according to industry classification codes;
- (d) **Type of Reservation** specifies the obligation referred to in paragraph 1 for which a reservation is taken;
- (e) **Measures** identifies the laws, regulations or other measures, as qualified, where indicated, by the **Description** element, for which the reservation is taken. A measure cited in the **Measures** element:
 - (i) means the measure as amended, continued or renewed as of the date of entry into force of this Agreement, and
 - (ii) includes any subordinate measure adopted or maintained under the authority of and consistent with the measure;

ANNEXE I

Liste du Canada

Réserves aux mesures existantes et engagements de libéralisation

1. La liste d'une Partie énonce, en vertu des articles 10.9 (Investissement – Réserves et exceptions) et 11.7 (Commerce transfrontières de services – Réserves), les réserves formulées par cette Partie au regard des mesures existantes d'une Partie qui ne sont pas conformes aux obligations imposées par l'un ou l'autre des articles suivants :

- a) l'article 10.4 (Investissement – Traitement national) ou 11.3 (Commerce transfrontières de services – Traitement national);
- b) l'article 10.5 (Investissement – Traitement de la nation la plus favorisée) ou 11.4 (Commerce transfrontières de services – Traitement de la nation la plus favorisée);
- c) l'article 11.5 (Commerce transfrontières de services – Présence locale);
- d) l'article 10.7 (Investissement – Prescriptions de résultats);
- e) l'article 10.8 (Investissement – Dirigeants et conseils d'administration);
- f) l'article 11.6 (Commerce transfrontières de services – Accès aux marchés).

2. Chacune des réserves énonce les éléments suivants :

- a) **Secteur** renvoie au secteur général à l'égard duquel la réserve est formulée;
- b) **Sous-secteur** renvoie au secteur particulier à l'égard duquel la réserve est formulée;
- c) **Classification de l'industrie** renvoie, s'il y a lieu, à l'activité visée par la réserve, selon les codes de classification de l'industrie;
- d) **Type de réserve** précise l'obligation mentionnée au paragraphe 1 à l'égard de laquelle une réserve est formulée;
- e) **Mesures** établit les lois, règlements ou autres mesures, à l'égard desquels la réserve est formulée, subordonnés, le cas échéant, à l'élément **Description**. Une **mesure** mentionnée sous l'élément **Mesures** :
 - i) d'une part, désigne la mesure modifiée, reconduite ou renouvelée à la date d'entrée en vigueur du présent accord,
 - ii) d'autre part, comprend toute mesure accessoire qui est adoptée ou maintenue en vertu de la mesure et qui est compatible avec celle-ci;

Annex I

- (f) **Description** sets out the non-conforming aspects of the existing measures for which the reservation is taken. It may also set out commitments for liberalization.

3. In the interpretation of a reservation, all elements of the reservation, with the exception of Industry Classification, shall be considered. A reservation shall be interpreted in the light of the relevant provisions of the Articles against which the reservation is taken. To the extent that:

- (a) the **Measures** element is qualified by a liberalization commitment from the **Description** element, the **Measures** element as so qualified shall prevail over all other elements; and
- (b) the **Measures** element is not so qualified, the **Measures** element shall prevail over all other elements, unless any discrepancy between the **Measures** element and the other elements considered in their totality is so substantial and material that it would be unreasonable to conclude that the **Measures** element should prevail, in which case the other elements shall prevail to the extent of that discrepancy.

4. Where a Party maintains a measure that requires a service provider be a citizen, permanent resident or resident of its territory as a condition to the provision of a service in its territory, a reservation for that measure taken with respect to Article 11.3, 11.4 or 11.5 (Cross-Border Trade in Services – National Treatment, Most-Favoured-Nation Treatment or Local Presence) shall operate as a reservation with respect to Article 10.4, 10.5 or 10.7 (Investment – National Treatment, Most-Favoured-Nation Treatment or Performance Requirements) to the extent of that measure.

5. The listing of a measure in this Annex is without prejudice to a future claim that Annex II may apply to the measure or some application of the measure.

6. For purposes of this Annex:

CPC means Central Product Classification numbers as set out in Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, No. 77, *Provisional Central Product Classification*, 1991; and

SIC means Standard Industrial Classification numbers as set out in Statistics Canada, *Standard Industrial Classification*, fourth edition, 1980.

- f) **Description** énonce les aspects non conformes des mesures existantes pour lesquels la réserve est formulée et peut également énoncer les engagements de libéralisation.

3. L'interprétation d'une réserve tient compte de tous ses éléments, sauf la Classification de l'industrie. Une réserve est interprétée à la lumière des dispositions pertinentes des articles au titre desquelles la réserve est formulée. Dans la mesure où :

- a) il est subordonné à un engagement de libéralisation prévu à l'élément **Description**, l'élément **Mesures** ainsi subordonné l'emporte sur tous les autres éléments;
- b) il n'est pas ainsi subordonné, l'élément **Mesures** l'emporte sur tous les autres éléments, à moins d'une incompatibilité si considérable et si importante entre l'élément **Mesures** et les autres éléments pris dans leur ensemble qu'il ne serait pas raisonnable de conclure que l'élément **Mesures** devrait l'emporter, auquel cas les autres éléments l'emportent dans la mesure de l'incompatibilité.

4. Lorsqu'une Partie maintient une mesure selon laquelle un fournisseur de services doit être un citoyen, un résident permanent ou un résident de son territoire afin de pouvoir offrir un service sur ce territoire, une réserve au regard de cette mesure formulée au titre de l'article 11.3, 11.4 ou 11.5 (Commerce transfrontières de services – Traitement national, Traitement de la nation la plus favorisée ou Présence locale) a les mêmes effets qu'une réserve au regard de l'article 10.4, 10.5 ou 10.7 (Investissement – Traitement national, Traitement de la nation la plus favorisée ou Prescriptions de résultats) quant à la portée de cette mesure.

5. L'inscription d'une mesure dans la présente annexe est sans préjudice de la faculté d'alléguer ultérieurement que cette mesure ou l'une de ses applications relève de l'annexe II.

6. Pour l'application de la présente annexe :

CPC désigne les numéros de la Classification centrale de produits (CPC) établis dans les Études statistiques, Série M, n° 77, *Classification centrale de produits provisoire*, 1991, du Bureau de la statistique des Nations Unies;

CTI désigne les numéros de la Classification type des industries (CTI) établis dans la *Classification type des industries* de Statistique Canada, 4^e édition, 1980.

ANNEX I

Schedule of Canada

Sector:	All Sectors
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4) Performance Requirements (Article 10.7) Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)
Measures:	<i>Investment Canada Act</i> , R.S.C. 1985, c. 28 (1 st Supp.) <i>Investment Canada Regulations</i> , SOR/85-611, as qualified by paragraphs 8 through 12 of the Description element
Description:	<u>Investment</u> 1. Under the <i>Investment Canada Act</i> , the following acquisitions of Canadian businesses by non-Canadians are subject to review by the Director of Investments: <ul style="list-style-type: none">(a) a direct acquisition of a Canadian business with assets of CAD\$5 million or more;(b) an indirect acquisition of a Canadian business with assets of CAD\$50 million or more; and(c) an indirect acquisition of a Canadian business with assets between CAD\$5 million and CAD\$50 million that represent more than 50% of the value of the assets of all the entities the control of which is being acquired, directly or indirectly, in the transaction in question.

ANNEXE I

Liste du Canada

Secteur :	Tous les secteurs
Sous-secteur :	
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Prescriptions de résultats (article 10.7) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Mesures :	<i>Loi sur Investissement Canada</i> , L.R.C. 1985, ch. 28 (1 ^{er} suppl.) <i>Règlement sur Investissement Canada</i> , DORS/85-611, sous réserve des paragraphes 8 à 12 de l'élément Description
Description :	<u>Investissement</u> 1. Selon la <i>Loi sur Investissement Canada</i> , les acquisitions suivantes d'entreprises canadiennes par un non-Canadien font l'objet d'un examen par le directeur des investissements : a) une acquisition directe d'une entreprise canadienne ayant des actifs de 5 millions \$CAN ou plus; b) une acquisition indirecte d'une entreprise canadienne ayant des actifs de 50 millions \$CAN ou plus; c) une acquisition indirecte d'une entreprise canadienne ayant des actifs dont la valeur se situe entre 5 et 50 millions \$CAN et représentant plus de 50 % de la valeur des actifs de toutes les unités dont le contrôle est acquis, directement ou indirectement, lors de la transaction.

2. For the purposes of this reservation:

non-Canadian means an individual, government, or agency thereof or an entity that is not Canadian, and

Canadian means a Canadian citizen or permanent resident, a government in Canada or agency thereof or a Canadian-controlled entity as provided for in the *Investment Canada Act*.

3. In addition, the specific acquisition or establishment of a new business in designated types of business activities relating to Canada's cultural heritage or national identity, which are normally notifiable, may be subject to review if the Governor-in-Council authorizes a review in the public interest.

4. An investment subject to review under the *Investment Canada Act* may not be implemented unless the Minister responsible for the *Investment Canada Act* advises the applicant that the investment is likely to be of net benefit to Canada. This determination is made in accordance with 6 factors described in the Act, summarized as follows:

- (a) the effect of the investment on the level and nature of economic activity in Canada, including the effect on employment, on the use of parts, components, and services produced in Canada, and on exports from Canada;
- (b) the degree and significance of participation by Canadians in the investment;
- (c) the effect of the investment on productivity, industrial efficiency, technological development, and product innovation in Canada;
- (d) the effect of the investment on competition within an industry in Canada;

2. Aux fins de l'application de la présente réserve :

non-Canadien désigne un individu, un gouvernement, un organisme de celui-ci ou une unité qui n'est pas un « Canadien », et

Canadien désigne un citoyen canadien ou un résident permanent du Canada, un gouvernement au Canada ou un organisme de celui-ci, ou une unité sous contrôle canadien au sens de la *Loi sur Investissement Canada*.

3. De plus, l'acquisition particulière ou la constitution particulière d'une nouvelle entreprise dans des secteurs d'activité commerciale désignés liés au patrimoine culturel ou à l'identité nationale du Canada, qui font habituellement l'objet d'un avis, peut être examinée si le gouverneur en conseil autorise un examen dans l'intérêt public.

4. L'investissement qui fait l'objet d'un examen aux termes de la *Loi sur Investissement Canada* ne peut être réalisé à moins que le ministre responsable de l'application de la *Loi sur Investissement Canada* avise le demandeur que l'investissement sera vraisemblablement à l'avantage du Canada. Une telle décision est fondée sur six facteurs décrits dans cette loi, qui se résument ainsi :

- a) l'effet de l'investissement sur le niveau et la nature de l'activité économique au Canada, y compris sur l'emploi, l'utilisation de pièces et de composants produits et de services fournis au Canada et sur les exportations canadiennes;
- b) l'étendue et l'importance de la participation de Canadiens dans l'investissement;
- c) l'effet de l'investissement sur la productivité, le rendement industriel, le progrès technologique et la création de produits nouveaux au Canada;
- d) l'effet de l'investissement sur la concurrence dans un secteur industriel au Canada;

- (e) the compatibility of the investment with national industrial, economic and cultural policies, taking into consideration industrial, economic, and cultural policy objectives enunciated by the government or legislature of a sub-national government that is likely to be significantly affected by the investment; and
- (f) the contribution of the investment to Canada's ability to compete in world markets.

5. In making a net benefit determination, the Minister, through the Director of Investments, may review plans under which the applicant demonstrates the net benefit to Canada of the proposed acquisition. An applicant may also submit undertakings to the Minister in connection with a proposed acquisition which is the subject of review. In the event of noncompliance with an undertaking by an applicant, the Minister may seek a court order directing compliance or any other remedy authorized under the *Investment Canada Act*.

6. A non-Canadian who establishes or acquires a Canadian business, other than those that are subject to review, as described above, must notify the Director of Investments.

7. The Director of Investments will review an "acquisition of control", as defined in the *Investment Canada Act*, of a Canadian business by an investor of Honduras if the value of the gross assets of the Canadian business is not less than the applicable threshold.

8. The higher review threshold, as set out in paragraph 13, does not apply to the cultural businesses sector.

9. Notwithstanding the definition of "investor of a Party" in Article 10.1 (Investment – Definitions), only an investor who is a national of Honduras, or an entity controlled by nationals of Honduras as provided for in the *Investment Canada Act*, may benefit from the higher review threshold.

- e) la compatibilité de l'investissement avec les politiques nationales en matière industrielle, économique et culturelle, compte tenu des objectifs de politique industrielle, économique et culturelle énoncés par le gouvernement ou la législature d'un gouvernement infranational sur laquelle l'investissement aura vraisemblablement des répercussions appréciables;
- f) la contribution de l'investissement à la compétitivité canadienne sur les marchés mondiaux.

5. Pour déterminer si l'investissement donne lieu à un avantage net, le ministre peut, par l'entremise du directeur des investissements, examiner les plans du demandeur visant à démontrer que l'acquisition proposée sera à l'avantage net du Canada. Un demandeur peut en outre soumettre au ministre les engagements dont est assortie l'acquisition proposée faisant l'objet de l'examen. Dans le cas où un demandeur ne se conformerait pas à un engagement, le ministre peut demander à un tribunal de rendre une ordonnance d'exécution, ou exercer tout autre recours autorisé en vertu de la *Loi sur Investissement Canada*.

6. Un non-Canadien qui constitue ou acquiert une entreprise canadienne qui n'est pas une entreprise devant faire l'objet de l'examen décrit ci-dessus doit en aviser le directeur des investissements.

7. Le directeur des investissements procédera à l'examen d'une « acquisition de contrôle », au sens de la *Loi sur Investissement Canada*, d'une entreprise canadienne par un investisseur du Honduras si la valeur des actifs bruts de l'entreprise canadienne est supérieure ou égale au seuil applicable.

8. Le seuil d'examen plus élevé, calculé selon la formule établie au paragraphe 13, ne s'applique pas au secteur des entreprises culturelles.

9. Nonobstant la définition d'« investisseur d'une Partie » à l'article 10.1 (Investissement – Définitions), un investisseur ne peut bénéficier du seuil d'examen plus élevé que s'il est un ressortissant du Honduras ou, encore une unité contrôlée, au sens de la *Loi sur Investissement Canada*, par des ressortissants du Honduras.

10. An indirect “acquisition of control” of a Canadian business by an investor of Honduras in the cultural business sector is not reviewable.

11. Notwithstanding Article 10.7 (Investment – Performance Requirements), Canada may impose requirements, or enforce any commitment or undertaking, in connection with the establishment, acquisition, expansion, conduct or operation of an investment of an investor of Honduras or of a non-Party for the transfer of technology, production process or other proprietary knowledge to a national or enterprise, affiliated to the transferor, in Canada, in connection with the review of an acquisition of an investment under the *Investment Canada Act*.

12. Except for requirements, commitments or undertakings relating to technology transfer as set out in paragraph 11 of this reservation, Article 10.7 (Investment – Performance Requirements) applies to requirements, commitments or undertakings imposed or enforced under the *Investment Canada Act*. Article 10.7 (Investment – Performance Requirements) shall not be construed to apply to a requirement, commitment or undertaking imposed or enforced in connection with a review under the *Investment Canada Act*, to locate production, carry out research and development, employ or train workers, or to construct or expand particular facilities, in Canada.

13. For an investor of Honduras, the applicable threshold for review of a direct acquisition of control of a Canadian business is CAD\$344 million for the year 2013. In January of each subsequent year the amount is determined by the Minister using the following formula:

Annual Adjustment =

Current Nominal GDP
at Market Prices

Nominal GDP
Previous Year
at Market Prices

x amount determined for previous
year

Current Nominal GDP at Market Prices means the average of the Nominal Gross Domestic Products at Market Prices for the most recent four consecutive quarters.

10. Une « acquisition de contrôle » indirecte d'une entreprise canadienne par un investisseur du Honduras dans le secteur des entreprises culturelles ne peut faire l'objet d'un examen.

11. Nonobstant l'article 10.7 (Investissement – Prescriptions de résultats), dans le cadre de l'examen de l'acquisition d'un investissement en application de la *Loi sur Investissement Canada*, le Canada peut imposer des exigences ou faire exécuter tout engagement souscrit concernant l'établissement, l'acquisition, l'expansion, la conduite ou l'exploitation d'un investissement d'un investisseur du Honduras ou d'un État tiers au regard du transfert de technologie, d'un procédé de production ou d'autres connaissances exclusives à un ressortissant ou à une entreprise affiliée au cédant au Canada.

12. À l'exception des exigences ou des engagements liés au transfert de technologie énoncés au paragraphe 11 de la présente réserve, l'article 10.7 (Investissement – Prescriptions de résultats) s'applique aux exigences ou aux engagements imposés ou exécutés aux termes de la *Loi sur Investissement Canada*. L'article 10.7 (Investissement – Prescriptions de résultats) n'est pas interprété comme s'appliquant à une exigence ou à un engagement imposé ou exécuté dans le cadre d'un examen en vertu de la *Loi sur Investissement Canada* et visant à localiser la production, à faire de la recherche et du développement, à employer ou à former des travailleurs ou à construire ou à agrandir des installations particulières au Canada.

13. Pour un investisseur du Honduras, le seuil applicable pour un examen d'une acquisition de contrôle directe d'une entreprise canadienne est fixé à 344 millions \$CAN pour l'année 2013. Par la suite, il est fixé au mois de janvier de chacune des années subséquentes, au montant calculé par le ministre selon la formule suivante :

Ajustement annuel =

$$\frac{\text{PIB nominal actuel} \\ \text{Aux prix du marché}}{\text{PIB nominal de l'année} \\ \text{précédente aux prix} \\ \text{du marché}} \times \text{montant de l'année précédente}$$

PIB nominal actuel aux prix du marché s'entend de la moyenne des produits intérieurs bruts nominaux aux prix du marché pour les quatre trimestres consécutifs les plus récents.

Annex I

Previous Year Nominal GDP at Market Prices means the average of the Nominal Gross Domestic Products for the four consecutive quarters for the comparable period in the year preceding the year used in calculating the "Current Nominal GDP at Market Prices".

For the above mentioned purposes, the amounts will be rounded to the nearest million in Canadian dollars.

Phase-Out:

None

PIB nominal de l'année précédente aux prix du marché
s'entend de la moyenne des produits intérieurs bruts nominaux
pour les quatre mêmes trimestres consécutifs de l'année
précédant l'année utilisée pour le calcul du PIB nominal actuel
aux prix du marché.

Les montants ainsi obtenus seront arrondis au million de
dollars canadiens le plus près.

Élimination progressive : Néant

Annex I

Sector:	All Sectors
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4) Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)
Measures:	As set out in the Description element
Description:	<u>Investment</u> Canada or a sub-national government, when selling or disposing of its equity interests in, or the assets of, an existing state enterprise or an existing governmental entity, may prohibit or impose limitations on the ownership of those interests or assets, and on the ability of owners of those interests or assets to control a resulting enterprise, by investors of Honduras or of a non-Party or their investments. With respect to that sale or other disposition, Canada or a sub-national government may adopt or maintain a measure relating to the nationality of senior management or members of the board of directors. For the purposes of this reservation: (a) measure means a measure maintained or adopted after the date of entry into force of this Agreement that, at the time of sale or other disposition, prohibits or imposes a limitation on the ownership of equity interests or assets or imposes a nationality requirement described in this reservation and shall be deemed to be an existing measure; and

Secteur :	Tous les secteurs
Sous-secteur :	
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Mesures :	Énoncées à l'élément Description
Description :	<u>Investissement</u> <p>Lors de la vente ou de la disposition des actifs ou d'une participation dans les capitaux propres d'une société d'État ou d'une entité publique existante, le Canada ou un gouvernement infranational peuvent interdire ou limiter la propriété de ces intérêts ou actifs par des investisseurs du Honduras ou d'un État tiers ou leurs investissements, ainsi que la capacité des propriétaires de ces intérêts ou actifs de contrôler une entreprise résultante. En ce qui concerne la vente ou d'autres dispositions, le Canada ou un gouvernement infranational peuvent adopter ou maintenir une mesure touchant la nationalité des dirigeants ou des membres du conseil d'administration.</p> <p>Aux fins de l'application de la présente réserve :</p> <ol style="list-style-type: none">a) mesure s'entend d'une mesure maintenue ou adoptée après la date d'entrée en vigueur du présent accord qui, au moment d'une vente ou autre disposition, interdit ou impose une limite quant à la propriété des actifs ou d'une participation dans les capitaux propres ou impose une exigence de nationalité ainsi qu'il est décrit dans la présente réserve et est réputée être une mesure existante;

Annex I

- (b) **state enterprise** means an enterprise owned or controlled through ownership interests by Canada or a sub-national government and includes an enterprise established after the date of entry into force of this Agreement solely for the purposes of selling or disposing of equity interests in, or the assets of, an existing state enterprise or governmental entity.

Phase-Out: None

- b) **entreprise d'état** s'entend d'une entreprise détenue ou contrôlée par le Canada ou un gouvernement infranational au moyen d'une participation au capital, y compris une entreprise constituée après la date d'entrée en vigueur du présent accord aux seules fins de vente ou de disposition des actifs ou d'une participation dans les capitaux propres d'une entreprise d'État ou d'une entité publique existante.

Élimination progressive : Néant

Annex I

Sector: All Sectors

Sub-Sector:

Industry Classification:

Type of Reservation: National Treatment (Article 10.4)

Measures: *Canada Business Corporations Act*, R.S.C. 1985, c. C-44

Canada Business Corporations Regulations, 2001,
SOR/2001-512

Canada Corporations Act, R.S.C. 1970, c. C-32

Description: Investment

1. The *Canada Business Corporations Act* provides that constraints may be placed on the issue, transfer and ownership of shares in a federally incorporated corporation. The object of those constraints is to permit a corporation to meet Canadian ownership requirements, under certain laws set out in the *Canada Business Corporations Regulations, 2001*, in sectors where ownership or control is required as a condition to operate or to receive licenses, permits, grants, payments or other benefits. In order to maintain certain Canadian ownership levels, a corporation is permitted to sell shareholders' shares without the consent of those shareholders, and to purchase its own shares on the open market.

2. For the purposes of this reservation, **Canadian** means "Canadian" as defined in the *Canada Business Corporations Regulations, 2001*.

Phase-Out: None

Secteur :	Tous les secteurs
Sous-secteur :	
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4)
Mesures :	<i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i> , L.R.C. 1985, ch. C-44 <i>Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)</i> , DORS/2001-512 <i>Loi sur les corporations canadiennes</i> , L.R.C. 1970, ch. C-32
Description :	<u>Investissement</u> 1. La <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i> prévoit que des restrictions peuvent être imposées à l'émission, au transfert et à la propriété d'actions d'une société par actions constituée en vertu des lois fédérales. L'objectif de ces restrictions est de permettre à une société de satisfaire aux exigences en matière de propriété canadienne, aux termes de certaines lois énumérées dans le <i>Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)</i> , dans des secteurs où la propriété ou le contrôle est une condition d'exploitation ou d'obtention de licences, de permis, de subventions, de paiements ou d'autres avantages. Afin de conserver certains niveaux de propriété canadienne, une société peut vendre les actions des actionnaires sans le consentement de ces derniers et acheter ses propres actions sur le marché libre. 2. Aux fins de l'application de la présente réserve, Canadien s'entend au sens qui lui est attribué dans le <i>Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)</i> .
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector:	All Sectors
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)
Measures:	<i>Canada Business Corporations Act</i> , R.S.C. 1985, c. C-44 <i>Canada Business Corporations Regulations, 2001</i> , SOR/2001-512 <i>Canada Corporations Act</i> , R.S.C. 1970, c. C-32 Special Acts of Parliament incorporating specific companies
Description:	<u>Investment</u> <p>1. The <i>Canada Business Corporations Act</i> requires, for most federally-incorporated corporations, that 25% of directors be resident Canadians. A simple majority of resident Canadian directors is required for corporations in the following sectors: uranium mining; book publishing or distribution; book sales (if the sale of books is the primary part of the corporation's business); and film or video distribution. Similarly, corporations that, by an Act of Parliament or Regulation, are individually subject to minimum Canadian ownership requirements, are required to have a majority of resident Canadian directors.</p> <p>2. For the purposes of the <i>Canada Business Corporations Act</i>, resident Canadian means a natural person who is a Canadian citizen ordinarily resident in Canada, a citizen who is a member of a class set out in the <i>Canada Business Corporations Regulations, 2001</i>, or a permanent resident as defined in the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i>, other than a permanent resident who has been ordinarily resident in Canada for more than 1 year after becoming eligible to apply for Canadian citizenship.</p> <p>3. In the case of a holding corporation, not more than 1/3 of the directors need be resident Canadians if the earnings in Canada of the holding corporation and its subsidiaries are less than 5% of the gross earnings of the holding corporation and its subsidiaries.</p>

Secteur :	Tous les secteurs
Sous-secteur :	
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Mesures :	<i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i> , L.R.C. 1985, ch. C-44 <i>Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)</i> , DORS/2001-512 <i>Loi sur les corporations canadiennes</i> , L.R.C. 1970, ch. C-32 Lois spéciales du Parlement créant des sociétés particulières
Description :	<u>Investissement</u> 1. La <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i> exige que 25 % des administrateurs de la plupart des sociétés constituées en vertu des lois fédérales soient des résidents canadiens. Les résidents canadiens doivent constituer une majorité simple des administrateurs des sociétés qui exercent leurs activités dans les secteurs suivants : extraction minière de l'uranium, publication ou distribution de livres; vente de livres (dans les cas où la vente constitue l'activité principale de la société); distribution de films ou d'enregistrements vidéo. De même, les administrateurs de toute société assujettie à titre individuel, en vertu d'une loi fédérale ou d'un règlement, à un seuil minimal de propriété canadienne doivent compter une majorité de résidents canadiens. 2. Aux fins de l'application de la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i> , résident canadien désigne une personne physique qui est un citoyen canadien résidant habituellement au Canada, un citoyen qui fait partie d'une catégorie établie dans le <i>Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)</i> ou un résident permanent au sens de la <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> , à l'exclusion d'un résident permanent qui réside habituellement au Canada depuis plus d'un an après être devenue admissible à demander la citoyenneté canadienne. 3. Dans le cas d'une société de portefeuille, seulement 1/3 des administrateurs doivent être des résidents canadiens si les bénéfices réalisés au Canada par la société et ses filiales représentent moins de 5 % de leurs bénéfices bruts.

Annex I

4. Under Part IV of the *Canada Corporations Act*, a simple majority of the elected directors of a Special Act corporation must be resident in Canada and citizens of a Commonwealth country. This requirement applies to every joint stock company incorporated subsequent to 22 June 1869 by any Special Act of Parliament.

Phase-Out:

None

4. En application de la partie IV de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une majorité simple des administrateurs élus d'une société créée par une loi spéciale doit être constituée de résidents canadiens et de citoyens d'un pays du Commonwealth. Toutes les sociétés par actions à responsabilité limitée constituées après le 22 juin 1869 sous le régime d'une loi spéciale du Parlement sont visées par cette exigence.

Élimination progressive :

Néant

Annex I

Sector: All Sectors

Sub-Sector:

Industry Classification:

Type of Reservation: National Treatment (Article 10.4)

Measures: *Citizenship Act*, R.S.C. 1985, c. C-29

Foreign Ownership of Land Regulations, SOR/79-416

Description: Investment

1. The *Foreign Ownership of Land Regulations* are made pursuant to the *Citizenship Act* and the *Alberta Agricultural and Recreational Land Ownership Act*, RSA 1980, c. A-9. In Alberta, an ineligible person or foreign-owned or controlled corporation may only hold an interest in controlled land consisting of not more than 2 parcels containing, in the aggregate, not more than 20 acres.

2. For the purposes of this reservation:

ineligible person means:

- (a) a natural person who is not a Canadian citizen or permanent resident;
- (b) a foreign government or foreign government agency; or
- (c) a corporation incorporated elsewhere than in Canada.

controlled land means land in Alberta but does not include:

- (a) land of the Crown in right of Alberta;
- (b) land within a city, town, new town, village or summer village; and
- (c) mines or minerals.

Phase-Out: None

Secteur :	Tous les secteurs
Sous-secteur :	
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4)
Mesures :	<i>Loi sur la citoyenneté</i> , L.R.C. 1985, ch. C-29 <i>Règlement sur la propriété de terres appartenant à des étrangers</i> , DORS/79-416
Description :	<u>Investissement</u> 1. Le <i>Règlement sur la propriété de terres appartenant à des étrangers</i> a été pris en application de la <i>Loi sur la citoyenneté</i> et de la <i>Agricultural and Recreational Land Ownership Act</i> , RSA 1980, c. A-9, de l'Alberta. En Alberta, une personne inéligible ou une société sous contrôle étranger peut uniquement détenir une participation dans un terrain réglementé si celui-ci ne comprend pas plus de deux parcelles et que sa superficie totale ne dépasse pas 20 acres. 2. Pour l'application de la présente réserve : personne inéligible désigne : a) une personne physique qui n'est ni un citoyen canadien ni un résident permanent du Canada; b) un gouvernement étranger ou un organisme d'un tel gouvernement; c) une société constituée dans un pays autre que le Canada. terrain réglementé s'entend des terres situées en Alberta, à l'exception : a) des terres appartenant à la Couronne du chef de l'Alberta; b) des terres situées à l'intérieur des limites d'une métropole, d'une ville, d'une banlieue, d'un village ou d'une station d'été; c) des mines ou minéraux.
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector: All Sectors

Sub-Sector:

Industry Classification:

Type of Reservation: National Treatment (Article 10.4)

Measures: *Air Canada Public Participation Act*, R.S.C. 1985, c. 35
(4th Supp.)

Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act,
S.C. 1986, c. 20

*Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture
Act*, S.C. 1988, c. 41

Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act,
S.C. 1990, c. 4

Description:

Investment

1. A “non-resident” or “non-residents” may not own more than a specified percentage of the voting shares of the corporation to which each Act applies. For some companies, the restrictions apply to individual shareholders, while for other companies the restrictions may apply in the aggregate. If there are limits on the percentage that an individual Canadian investor can own, these limits also apply to non-residents. The restrictions are as follows:

- Air Canada: 25% in the aggregate;
- Cameco Limited (formerly Eldorado Nuclear Limited): 15% per non-resident natural person, 25% in the aggregate;
- Nordion International Inc.: 25% in the aggregate;
- Theratronics International Limited: 49% in the aggregate;
- Canadian Arsenals Limited: 25% in the aggregate.

Secteur :	Tous les secteurs
Sous-secteur :	
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4)
Mesures :	<i>Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, L.R.C. 1985, ch. 35 (4^e suppl.)</i> <i>Loi autorisant l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée, L.C. 1986, ch. 20</i> <i>Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée, L.C. 1988, ch. 41</i> <i>Loi autorisant l'aliénation de Nordion et de Theratronics, L.C. 1990, ch. 4</i>
Description :	<u>Investissement</u> <p>1. Un « non-résident » ou des « non-résidents » ne peuvent détenir plus d'un pourcentage donné des actions avec droit de vote de la société visée par chacune des lois. Pour certaines sociétés, la limite s'applique aux actionnaires considérés individuellement, alors que pour d'autres sociétés, elle s'applique au total des actions avec droit de vote. Dans les cas où une limite est imposée à l'égard du pourcentage d'actions qu'un investisseur canadien peut détenir à titre individuel, la limite en question s'applique également aux non-résidents. Les limites sont les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none">• Air Canada : 25 % du total;• Cameco Limitée (anciennement Eldorada Nucléaire Limitée) : 15 % par personne physique non résidente, 25 % du total;• Nordion International Inc. : 25 % du total;• Theratronics International Limitée : 49 % du total;• Les Arsenaux canadiens Limitée : 25 % du total.

2. For the purposes of this reservation, **non-resident** includes:

- (a) a natural person, other than a Canadian citizen, who is not ordinarily resident in Canada;
- (b) a corporation incorporated, formed or otherwise organized outside Canada;
- (c) the government of a foreign State or any political subdivision of a government or foreign State, or a person empowered to perform a function or duty on behalf of such a government;
- (d) a corporation that is controlled directly or indirectly by an entity referred to in subparagraphs (a) through (c);
- (e) a trust:
 - (i) established by an entity referred to in subparagraphs (b) through (d), other than a trust for the administration of a pension fund for the benefit of natural persons a majority of whom are resident in Canada, or
 - (ii) in which an entity referred to in subparagraphs (a) through (d) have more than 50% of the beneficial interest; and
- (f) a corporation that is controlled directly or indirectly by a trust referred to in subparagraph (e).

Phase-Out:

None

2. Pour l'application de la présente réserve,
non-résident inclut :

- a) une personne physique autre qu'un citoyen canadien et qui ne réside pas habituellement au Canada;
- b) une société constituée, formée ou autrement établie ailleurs qu'au Canada;
- c) le gouvernement d'un État étranger ou une subdivision politique d'un gouvernement ou d'un État étranger, ou une personne habilitée à exercer une fonction au nom d'un tel gouvernement;
- d) une société contrôlée directement ou indirectement par une unité visée aux sous-paragraphes a) à c);
- e) une fiducie :
 - i) établie par une entité visée aux sous-paragraphes b) à d), autre qu'une fiducie chargée de l'administration d'un fonds de pension au profit de personnes physiques en majorité résidentes du Canada, ou
 - ii) dont plus de 50 % de la propriété effective est détenue par une entité visée aux sous-paragraphes a) à d);
- f) une société contrôlée directement ou indirectement par une fiducie visée au sous-paragraph e).

Élimination progressive : Néant

Annex I

Sector:	All Sectors
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	Local Presence (Article 11.5)
Measures:	<i>Export and Import Permits Act</i> , R.S.C. 1985, c. E-19
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Only a natural person ordinarily resident in Canada, an enterprise with its head office in Canada or a branch office in Canada of a foreign enterprise may apply for and be issued an import or export permit or transit authorization certificate for a good or related service subject to controls under the <i>Export and Import Permits Act</i> .
Phase-Out:	None

Secteur :	Tous les secteurs
Sous-secteur :	
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Présence locale (article 11.5)
Mesures :	<i>Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R.C. 1985, ch. E-19</i>
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Seule une personne physique qui réside habituellement au Canada, une entreprise ayant son siège social au Canada ou une succursale canadienne d'une entreprise étrangère peut demander et obtenir une licence d'importation ou d'exportation ou un certificat d'autorisation de transit pour un bien ou un service connexe faisant l'objet de contrôles sous le régime de la <i>Loi sur les licences d'exportation et d'importation</i> .
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector:	Business Service Industries
Sub-Sector:	Customs Brokers
Industry Classification:	SIC 7794 Customs Brokers CPC 749 Other supporting and auxiliary transport services
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Local Presence (Article 11.5) Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)
Measures:	<i>Customs Act</i> , R.S.C. 1985, c. 1 (2 nd Supp.) <i>Customs Brokers Licensing Regulations</i> , SOR/86-1067
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services and Investment</u> To be a licensed customs broker in Canada: <ul style="list-style-type: none">(a) a natural person must be a Canadian national;(b) a corporation must be incorporated in Canada with a majority of its directors being Canadian nationals; and(c) a partnership must be composed of persons who are Canadian nationals, or corporations incorporated in Canada with a majority of their directors being Canadian nationals.
Phase-Out:	None

Secteur :	Industries des services aux entreprises
Sous-secteur :	Courtiers en douane
Classification de l'industrie :	CTI 7794 Courtiers en douanes CPC 749 Autres services annexes et auxiliaires des transports
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Présence locale (article 11.5) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Mesures :	<i>Loi sur les douanes</i> , L.R.C. 1985, ch. 1 (2 ^e suppl.) <i>Règlement sur l'agrément des courtiers en douane</i> , DORS/86-1067
Description :	<u>Commerce transfrontières de services et investissement</u> Pour être courtier en douanes agréé au Canada : <ul style="list-style-type: none">a) une personne physique doit être un ressortissant canadien;b) une personne morale doit être constituée au Canada, et la majorité de ses administrateurs doivent être des ressortissants canadiens;c) une société de personnes doit être composée de personnes qui sont des ressortissants canadiens et ou de personnes morales constituées au Canada et dont la majorité des administrateurs sont des ressortissants canadiens.
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector:	Business Service Industries
Sub-Sector:	Duty Free Shops
Industry Classification:	SIC 6599 Other Retail Stores, Not Elsewhere Classified (limited to duty free shops) CPC 63 1, 632 (limited to duty free shops)
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4) National Treatment (Article 11.3) Local Presence (Article 11.5)
Measures:	<i>Customs Act</i> , R.S.C. 1985, c. 1 (2 nd Supp.) <i>Duty Free Shop Regulations</i> , SOR/86-1072
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services and Investment</u> 1. To be a licensed duty free shop operator at a land border crossing in Canada, a natural person must: (a) be a Canadian national; (b) be of good character; (c) be principally resident in Canada; and (d) have resided in Canada for at least 183 days of the year preceding the year of application for the license. 2. To be a licensed duty free shop operator at a land border crossing in Canada, a corporation must: (a) be incorporated in Canada; and (b) have all of its shares beneficially owned by Canadian nationals who meet the requirements of paragraph 1.
Phase-Out:	None

Secteur :	Industries des services aux entreprises
Sous-secteur :	Boutiques hors taxes
Classification de l'industrie :	CTI 6599 Autres magasins de vente au détail, non classés ailleurs (limité aux boutiques hors taxes) CPC 631, 632 (limité aux boutiques hors taxes)
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Traitement national (article 11.3) Présence locale (article 11.5)
Mesures :	<i>Loi sur les douanes</i> , L.R.C. 1985, ch. 1 (2 ^e suppl.) <i>Règlement sur les boutiques hors taxes</i> , DORS/86-1072
Description :	<u>Commerce transfrontières de services et investissement</u> 1. Une personne physique qui souhaite obtenir l'agrément nécessaire pour exploiter une boutique hors taxes à un poste frontalier au Canada doit remplir les conditions suivantes : a) être un ressortissant canadien; b) jouir d'une bonne réputation; c) avoir sa résidence principale au Canada; d) avoir résidé au Canada pendant au moins 183 jours au cours de l'année qui précède celle où est présentée la demande d'agrément. 2. Une personne morale qui souhaite obtenir l'agrément nécessaire pour exploiter une boutique hors taxes à un poste frontalier au Canada doit remplir les conditions suivantes : a) être constituée en société au Canada; b) la propriété effective de la totalité de ses actions doit être détenue par des ressortissants canadiens remplissant les conditions énoncées au paragraphe 1.
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector:	Business Service Industries
Sub-Sector:	Examination Services relating to the Export and Import of Cultural Property
Industry Classification:	SIC 999 Other Services, Not Elsewhere Classified (limited to cultural property examination services) CPC 96321 Museum services except for historical sites and buildings (limited to cultural property examination services) CPC 87909 Other business services n.e.c. (limited to cultural property examination services)
Type of Reservation:	Local Presence (Article 11.5)
Measures:	<i>Cultural Property Export and Import Act</i> , R.S.C. 1985, c. C-51
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> <ol style="list-style-type: none">1. Only a resident of Canada or an institution in Canada may be designated as an expert examiner of cultural property for purposes of the <i>Cultural Property Export and Import Act</i>.2. For the purposes of this reservation: <p>institution means an entity that is publicly owned and operated solely for the benefit of the public, that is established for educational or cultural purposes and that conserves objects and exhibits them;</p><p>resident of Canada means a natural person who is ordinarily resident in Canada, or a corporation that has its head office in Canada or maintains an establishment in Canada to which employees employed in connection with the business of the corporation ordinarily report for work.</p>
Phase-Out:	None

Secteur :	Industries des services aux entreprises						
Sous-secteur :	Services de vérification concernant l'exportation et l'importation de biens culturels						
Classification de l'industrie :	<table><tr><td>CTI 999</td><td>Autres services, non classés ailleurs (limité aux services d'examen des biens culturels)</td></tr><tr><td>CPC 96321</td><td>Services des musées, à l'exclusion des sites et monuments historiques (limité aux services d'examen des biens culturels)</td></tr><tr><td>CPC 87909</td><td>Autres services fournis aux entreprises n.c.a. (limité aux services d'examen des biens culturels)</td></tr></table>	CTI 999	Autres services, non classés ailleurs (limité aux services d'examen des biens culturels)	CPC 96321	Services des musées, à l'exclusion des sites et monuments historiques (limité aux services d'examen des biens culturels)	CPC 87909	Autres services fournis aux entreprises n.c.a. (limité aux services d'examen des biens culturels)
CTI 999	Autres services, non classés ailleurs (limité aux services d'examen des biens culturels)						
CPC 96321	Services des musées, à l'exclusion des sites et monuments historiques (limité aux services d'examen des biens culturels)						
CPC 87909	Autres services fournis aux entreprises n.c.a. (limité aux services d'examen des biens culturels)						
Type de réserve :	Présence locale (article 11.5)						
Mesures :	<i>Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels</i> , L.R.C. 1985, ch. C-51						
Description :	<p><u>Commerce transfrontières de services</u></p> <p>1. Aux fins de l'application de la <i>Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels</i>, seul un résident du Canada ou un établissement au Canada peut être désigné à titre d'expert-vérificateur de biens culturels.</p> <p>2. Aux fins de l'application de la présente réserve :</p> <p>établissement s'entend d'une entité publique créée à des fins éducatives ou culturelles et gérée dans l'intérêt exclusif du public, qui conserve certains objets et les met à la disposition du public, notamment par des expositions;</p> <p>résident du Canada s'entend d'une personne physique qui réside habituellement au Canada, ou d'une personne morale qui a son siège social au Canada ou qui exploite au Canada une entreprise où elle emploie régulièrement à ses activités un certain nombre de salariés.</p>						
Élimination progressive :	Néant						

Annex I

Sector:	Business Service Industries
Sub-Sector:	Patent Agents
Industry Classification:	SIC 999 Other Services, Not Elsewhere Classified (limited to patent agency)
	CPC 8921 (Patents)
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Local Presence (Article 11.5)
Measures:	<i>Patent Act</i> , R.S.C. 1985, c. P-4 <i>Patent Rules</i> , SOR/96-423
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> To represent a person in the prosecution of a patent application or in other business before the Patent Office, a patent agent must be resident in Canada and registered by the Patent Office.
Phase-Out:	None

Secteur :	Industries des services aux entreprises
Sous-secteur :	Agents de brevets d'invention
Classification de l'industrie :	CTI 999 Autres services non classés ailleurs (limité aux agences de brevets)
	CPC 8921 (brevets)
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Présence locale (article 11.5)
Mesures :	<i>Loi sur les brevets</i> , L.R.C. 1985, ch. P-4 <i>Règles sur les brevets</i> , DORS/96-423
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Pour représenter une personne dans la poursuite d'une demande de brevet ou dans toute autre affaire devant le Bureau des brevets, un agent de brevets doit être un résident du Canada et être inscrit auprès du Bureau des brevets.
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector:	Business Service Industries
Sub-Sector:	Trade-mark Agents
Industry Classification:	SIC 999 Other Services, Not Elsewhere Classified (limited to trade-mark agency) CPC 8922 (Trademarks)
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Local Presence (Article 11.5)
Measures:	<i>Trade-marks Act</i> , R.S.C. 1985, c. T-13 <i>Trade-marks Regulations</i> , SOR/96-195; SOR/2007-91, s.1
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> To represent a person in the presentation and prosecution of an application for a trade-mark or in other business before the Trade-mark Office a trade-mark agent must be resident in Canada and registered by the Trade-marks Office.
Phase-Out:	None

Secteur :	Industries des services aux entreprises
Sous-secteur :	Agents des marques de commerce
Classification de l'industrie :	CTI 999 Autres services, non classés ailleurs (limité aux agences des marques de commerce) CPC 8922 (marques de commerce)
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Présence locale (article 11.5)
Mesures :	<i>Loi sur les marques de commerce</i> , L.R.C. 1985, ch. T-13 <i>Règlement sur les marques de commerce</i> , DORS/96-195, DORS/2007-91, art. 1
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Pour représenter une personne dans la présentation et la poursuite d'une demande de marque de commerce ou dans une autre affaire devant le Bureau des marques de commerce, un agent des marques de commerce doit être un résident du Canada et être inscrit auprès du Bureau des marques de commerce.
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector:	Energy
Sub-Sector:	Oil and Gas
Industry Classification:	SIC 071 Crude Petroleum and Natural Gas Industries CPC 883 Services incidental to mining
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4)
Measures:	<i>Canada Petroleum Resources Act</i> , R.S.C. 1985, c. 36 (2 nd Supp.) <i>Territorial Lands Act</i> , R.S.C. 1985, c. T-7 <i>Federal Real Property and Federal Immovables Act</i> , S.C. 1991, c. 50 <i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> , S.C. 1987, c. 3 <i>Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act</i> , S.C. 1988, c. 28 <i>Canada Oil and Gas Land Regulations</i> , C.R.C., c. 1518
Description:	<u>Investment</u> 1. This reservation applies to production licences issued for “frontier lands” and “offshore areas” (areas not under provincial jurisdiction) as defined in the applicable measures. 2. A person who holds an oil or gas production licence or shares in oil or gas production licences for discoveries made after 5 March 1982 must be a corporation incorporated in Canada. 3. The Canadian ownership requirements for oil and gas production licenses for discoveries made before 5 March 1982 are set out in the <i>Canada Oil and Gas Land Regulations</i> .
Phase-Out:	None

Secteur :	Énergie
Sous-secteur :	Pétrole et gaz
Classification de l'industrie :	CTI 071 Industries du pétrole brut et du gaz naturel CPC 883 Services annexes aux industries extractives
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4)
Mesures :	<i>Loi fédérale sur les hydrocarbures</i> , L.R.C. 1985, ch. 36 (2 ^e suppl.) <i>Loi sur les terres territoriales</i> , L.R.C. 1985, ch. T-7 <i>Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux</i> , L.C. 1991, ch. 50 <i>Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve</i> , L.C. 1987, ch. 3 <i>Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers</i> , L.C. 1988, ch. 28 <i>Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada</i> , C.R.C., ch. 1518
Description :	<u>Investissement</u> <ol style="list-style-type: none">1. La présente réserve s'applique aux licences de production octroyées pour les « terres domaniales » et pour les « zones extracôtières » (qui ne sont pas de compétence provinciale) telles qu'elles sont définies dans les mesures applicables.2. Une personne détenant une licence de production de pétrole ou de gaz ou détenant des actions dans la production de pétrole ou de gaz pour les découvertes faites après le 5 mars 1982 doit être une personne morale constituée au Canada.3. Quant aux licences de production de pétrole et de gaz visant les découvertes faites avant le 5 mars 1982, les exigences en matière de participation canadienne sont celles fixées dans le <i>Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada</i>.
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector:	Energy
Sub-Sector:	Oil and Gas
Industry Classification:	SIC 071 Crude Petroleum and Natural Gas Industries CPC 883 Services incidental to mining
Type of Reservation:	Performance Requirements (Article 10.7) Local Presence (Article 11.5)
Measures:	<i>Canada Oil and Gas Operations Act</i> , R.S.C. 1985, c. O-7 <i>Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act</i> , S.C. 1988, c. 28 <i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> , S.C. 1987, c. 3 Measures implementing the <i>Accord between the Government of Canada and the Government of Yukon on Oil and Gas Revenue Sharing and Resource Management</i> Measures implementing Northwest Territories Oil and Gas Accord
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services and Investment</u> 1. Under the <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i> , a “benefits plan” must be approved by the Minister in order to be authorized to proceed with an oil and gas development project. 2. A “benefits plan” is a plan for the employment of Canadians and for providing Canadian manufacturers, consultants, contractors and service companies with a full and fair opportunity to participate on a competitive basis in the supply of goods and services used in a proposed work or activity referred to in the benefits plan.

Secteur :	Énergie
Sous-secteur :	Pétrole et gaz
Classification de l'industrie :	CTI 071 Industries du pétrole brut et du gaz naturel CPC 883 Services annexes aux industries extractives
Type de réserve :	Prescriptions de résultats (article 10.7) Présence locale (article 11.5)
Mesures :	<i>Loi sur les opérations pétrolières au Canada</i> , L.R.C. 1985, ch. 0-7 <i>Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers</i> , L.C. 1988, ch. 28 <i>Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve</i> , L.C. 1987, ch. 3 Mesures de mise en œuvre de l' <i>Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon sur le partage des revenus tirés du pétrole et du gaz et la gestion des ressources</i> Mesures de mise en œuvre de l'Accord Canada-Territoires du Nord-Ouest sur le pétrole et le gaz
Description :	<u>Commerce transfrontières de services et investissement</u> 1. En vertu de la <i>Loi sur les opérations pétrolières au Canada</i> , un « plan de retombées économiques » doit être approuvé par le ministre afin que soit obtenue l'autorisation de donner suite à un projet de mise en valeur d'hydrocarbures. 2. Un « plan de retombées économiques » est un plan prévoyant l'embauche de Canadiens et offrant aux fabricants, conseillers, entrepreneurs et sociétés de services canadiens la juste possibilité de participer, sur une base concurrentielle, à la fourniture des produits et services destinés à être utilisés dans l'exécution des travaux ou activités envisagés dont il est fait mention dans le plan de retombées économiques.

3. The benefits plan contemplated in the *Canada Oil and Gas Operations Act* permits the Minister to impose on the applicant an additional requirement to ensure that disadvantaged individuals or groups have access to training and employment opportunities or can participate in the supply of goods and services used in any proposed work referred to in the benefits plan.

4. The *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* and the *Canada - Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* have the same requirement for a benefits plan but also require that the benefits plan ensure that:

- (a) the corporation or other body submitting the plan establishes in the applicable province an office where appropriate levels of decision-making are to take place, prior to carrying out a work or an activity in the offshore area;
- (b) expenditures be made for research and development to be carried out in the province, and for education and training to be provided in the province; and
- (c) first consideration be given to goods produced or services provided from within the province, where those goods or services are competitive in terms of fair market price, quality and delivery.

5. The Boards administering the benefits plan under these Acts may also require that the plan include provisions to ensure that disadvantaged individuals or groups, or the corporations owned or cooperatives operated by them, participate in the supply of goods and services used in proposed work or activity referred to in the plan.

6. In addition, Canada may impose a requirement, or enforce a commitment or undertaking, for the transfer of technology, a production process, or other proprietary knowledge, to a person of Canada in connection with the approval of development projects under the applicable Acts.

3. Le plan de retombées économiques envisagé par la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* permet au ministre d'imposer une exigence supplémentaire au demandeur dans le but de faire en sorte que les individus ou groupes défavorisés bénéficient d'un accès à la formation et aux emplois offerts, ou qu'ils puissent prendre part à la fourniture des produits et services destinés à être utilisés dans l'exécution des travaux envisagés dont il est fait mention dans le plan de retombées économiques.

4. La *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* et la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve* comportent la même exigence relative au plan de retombées économiques, mais elles exigent en outre que ce plan fasse en sorte que :

- a) avant d'entreprendre un travail ou une activité dans la région extracôtière, une personne morale ou un autre organisme présentant le plan établisse une instance décisionnelle appropriée dans la province concernée;
- b) des dépenses soient engagées pour financer des activités de recherche et développement, d'enseignement et de formation dans la province;
- c) la priorité soit accordée aux produits qui sont fabriqués ou aux services qui sont fournis dans la province lorsque ceux-ci sont concurrentiels sur les plans du prix, de la qualité et des conditions de fourniture.

5. Les conseils qui administrent le plan de retombées économiques en vertu de ces lois peuvent également exiger que soient incluses des dispositions visant à faire en sorte que les individus ou groupes défavorisés, ou les personnes morales qu'ils détiennent ou les coopératives qu'ils dirigent, puissent participer à la fourniture des produits et services destinés à être utilisés dans l'exécution des travaux ou activités envisagés dont il est fait mention dans le plan.

6. En outre, le Canada peut imposer une exigence ou faire exécuter un engagement qui concerne le transfert de technologie, d'un procédé de production ou d'autres connaissances exclusives à une personne au Canada dans le cadre de l'approbation de projets de mise en valeur conformément aux lois applicables.

Annex I

7. Similar provisions will be included in laws or regulations to implement the *Accord between the Government of Canada and the Government of Yukon on Oil and Gas Revenue Sharing and Resource Management* and Northwest Territories Oil and Gas Accord. For the purposes of this reservation, these accords shall be deemed, once concluded, to be an existing measure.

Phase-Out:

None

7. Des dispositions semblables à celles qui précèdent seront incluses dans les lois et règlements de mise en œuvre de l'*Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon sur le partage des revenus tirés du pétrole et du gaz et la gestion des ressources* et de l'*Accord Canada-Territoires du Nord-Ouest sur le pétrole et le gaz*. Pour les fins de l'application de la présente réserve, les accords, une fois conclus, sont considérés comme une mesure existante.

Élimination progressive : Néant

Annex I

Sector:	Energy
Sub-Sector:	Oil and Gas
Industry Classification:	SIC 071 Crude Petroleum and Natural Gas Industries CPC 883 Services incidental to mining
Type of Reservation:	Performance Requirements (Article 10.7)
Measures:	<i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> , S.C. 1987, c. 3 <i>Hibernia Development Project Act</i> , S.C. 1990, c. 41
Description:	<u>Investment</u> 1. Under the <i>Hibernia Development Project Act</i> , Canada and the Hibernia Project Owners may enter into agreements in which the Project Owners undertake to perform certain work in Canada and Newfoundland and to use their best efforts to achieve specific Canadian and Newfoundland target levels in relation to the provisions of a “benefit plan” required under the <i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> . “Benefits plans” are further described in the Schedule of Canada, Annex I at pages I-CA-30-32. 2. In addition, Canada may, in connection with the Hibernia project, impose a requirement or enforce a commitment or undertaking for the transfer of technology, a production process or other proprietary knowledge to a national or enterprise in Canada.
Phase-Out:	None

Secteur :	Énergie
Sous-secteur :	Pétrole et gaz
Classification de l'industrie :	CTI 071 Industries du pétrole brut et du gaz naturel CPC 883 Services annexes aux industries extractives
Type de réserve :	Prescriptions de résultats (article 10.7)
Mesures :	<i>Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve</i> , L.C. 1987, ch. 3 <i>Loi sur l'exploitation du champ Hibernia</i> , L.C. 1990, ch. 41
Description :	<u>Investissement</u> 1. En vertu de la <i>Loi sur l'exploitation du champ Hibernia</i> , le Canada et les exploitants du projet Hibernia peuvent conclure des accords prévoyant que les exploitants du projet s'engagent à effectuer certains travaux au Canada et à Terre-Neuve et à ne ménager aucun effort pour atteindre les niveaux particuliers de contenu canadiens et terre-neuviens se rapportant aux dispositions visant un « plan de retombées économiques » prescrit par la <i>Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve</i> . Les « plans de retombées économiques » sont décrits en détail dans la Liste du Canada, de l'annexe I, aux pages I-CA-30-32. 2. En outre, le Canada peut imposer une exigence ou faire respecter un engagement à un ressortissant ou à une entreprise au Canada en ce qui concerne le transfert de technologie, d'un procédé de production ou d'autres connaissances faisant l'objet d'un droit de propriété, lié au projet Hibernia.
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector:	Energy
Sub-Sector:	Uranium
Industry Classification:	SIC 0616 Uranium Mines CPC 883 Services incidental to mining
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 10.5)
Measures:	<i>Investment Canada Act</i> , R.S.C. 1985, c. 28 (1 st Supp.) <i>Investment Canada Regulations</i> , SOR/85-611 Policy on Non Resident Ownership in the Uranium Mining Sector, 1987
Description:	<u>Investment</u> 1. Ownership by a non-Canadian, as defined in the <i>Investment Canada Act</i> , of a uranium mining property is limited to 49% at the stage of first production. Exceptions to this limit may be permitted if it can be established that the property is in fact "Canadian controlled" as defined in the <i>Investment Canada Act</i> . 2. Exemptions from the Policy on Non-Resident Ownership in the Uranium Mining Sector are permitted, subject to approval of the Governor-in-Council, only in cases where Canadian participants in the ownership of the property are not available. Investments in properties by a non-Canadian made prior to 23 December 1987, which are beyond the permitted ownership level, may remain in place. An increase in non-Canadian ownership is not permitted.
Phase-Out:	None

Secteur :	Énergie
Sous-secteur :	Uranium
Classification de l'industrie :	CTI 0616 Mines d'uranium CPC 883 Services annexes aux industries extractives
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Traitement de la nation la plus favorisée (article 10.5)
Mesures :	<i>Loi sur Investissement Canada</i> , L.R.C. 1985, ch. 28 (1 ^{er} suppl.) <i>Règlement sur Investissement Canada</i> , DORS/85-611 Politique sur la participation étrangère dans l'industrie minière de l'uranium (1987)
Description :	<u>Investissement</u> 1. La participation d'un non-Canadien, au sens de la <i>Loi sur Investissement Canada</i> , dans les concessions minières d'uranium est limitée à 49 % au stade de la première production. Des exceptions à cette limite peuvent être permises s'il peut être établi que la concession est en fait « sous contrôle canadien » au sens de la <i>Loi sur Investissement Canada</i> . 2. Des exemptions d'application de la Politique sur la participation étrangère dans l'industrie minière de l'uranium sont possibles, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, seulement dans les cas où il n'est pas possible de trouver des participants canadiens. Les investissements effectués par un non-Canadien avant le 23 décembre 1987 qui dépassent le niveau autorisé de participation peuvent être maintenus, mais aucune augmentation de la participation non canadienne n'est autorisée.
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector: Professional, Technical and Specialized Services

Sub-Sector: Professional Services

Industry Classification: CPC 862 Auditing Services

Type of Reservation: National Treatment (Article 11.3)

Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4)

Local Presence (Article 11.5)

Measures: *Bank Act*, S.C. 1991, c. 46

Insurance Companies Act, S.C. 1991, c. 47

Cooperative Credit Associations Act, S.C. 1991, c. 48

Trust and Loan Companies Act, S.C. 1991, c. 45

Description: Cross-Border Trade in Services

1. Banks are required to have a firm of accountants to be auditors of the bank. A firm of accountants must be qualified as set out in the *Bank Act*. Among the qualifications required: two or more members of the firm must be ordinarily resident in Canada, and the member of the firm jointly designated by the firm and the bank conducting the audit must be ordinarily resident in Canada.

2. An insurance company, a cooperative credit association, and a trust or loan company require an auditor who can be either a natural person or a firm of accountants. An auditor of the institution must be qualified as set out in the *Insurance Companies Act*, the *Cooperative Credit Associations Act* or the *Trust and Loan Companies Act*. If a natural person is appointed as the auditor of that financial institution, among the qualifications required is that the person must be ordinarily resident in Canada. If a firm of accountants is appointed to be the auditor of that financial institution, the member of the firm jointly designated by the firm and the financial institution to conduct the audit must be ordinarily resident in Canada.

Phase-Out: None

Secteur :	Services professionnels, techniques et spécialisés
Sous-secteur :	Services professionnels
Classification de l'industrie :	CPC 862 Services d'audit
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4) Présence locale (article 11.5)
Mesures :	<i>Loi sur les banques</i> , L.C. 1991, ch. 46 <i>Loi sur les sociétés d'assurances</i> , L.C. 1991, ch. 47 <i>Loi sur les associations coopératives de crédit</i> , L.C. 1991, ch. 48 <i>Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt</i> , L.C. 1991, ch. 45
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> 1. Les banques sont tenues de faire appel à un cabinet de comptables pour agir à titre de vérificateur. Le cabinet de comptables doit satisfaire aux critères énumérés dans la <i>Loi sur les banques</i> . Entre autres critères, pour être nommé vérificateur, le cabinet de comptables doit compter au moins deux membres qui résident habituellement au Canada, et le membre désigné conjointement avec la banque pour mener la vérification doit résider habituellement au Canada. 2. Une société d'assurances, une association coopérative de crédit et une société de fiducie ou de prêt doivent nommer un vérificateur, lequel peut être une personne physique ou un cabinet de comptables. Le vérificateur de l'institution en question doit remplir les conditions énoncées dans la <i>Loi sur les sociétés d'assurances</i> , la <i>Loi sur les associations coopératives de crédit</i> ou la <i>Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt</i> , selon le cas. Pour pouvoir agir à titre de vérificateur de telles institutions, une personne physique doit, entre autres, résider habituellement au Canada. Dans le cas d'un cabinet de comptables, le membre de celui-ci désigné conjointement avec l'institution financière pour mener la vérification doit résider habituellement au Canada.
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector:	Transportation
Sub-Sector:	Air Transportation
Industry Classification:	SIC 451 Air Transport Industries CPC 731 Passenger transportation by air CPC 732 Freight transportation by air Specialty air services, as set out in the Description section below
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4)
Measures:	<i>Canada Transportation Act</i> , S.C. 1996, c. 10 <i>Aeronautics Act</i> , R.S.C. 1985, c. A-2 <i>Canadian Aviation Regulations</i> , SOR/96-433: Part II, Subpart 2, "Aircraft Markings and Registration"; Part IV "Personnel Licensing and Training"; and Part VII "Commercial Air Services".
Description:	<u>Investment</u> 1. Regulations made under the <i>Aeronautics Act</i> incorporate by reference the definition of "Canadian" found in the <i>Canada Transportation Act</i> . These Regulations require that a Canadian operator of commercial air services operate Canadian-registered aircraft. These regulations require an operator to be Canadian in order to obtain a Canadian Air Operator Certificate and to qualify to register aircraft as Canadian.

Secteur :	Transport
Sous-secteur :	Transport aérien
Classification de l'industrie :	CTI 451 Industries du transport aérien CPC 731 Transports aériens de voyageurs CPC 732 Transports aériens de marchandises Services aériens spécialisés énoncés à l'élément Description ci-après
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4)
Mesures :	<i>Loi sur les transports au Canada</i> , L.C. 1996, ch. 10 <i>Loi sur l'aéronautique</i> , L.R.C. 1985, ch. A-2 <i>Règlement de l'aviation canadien</i> , DORS/96-433 : Partie II, sous-partie 2 « Marquage et immatriculation des aéronefs »; Partie IV « Délivrance des licences et formation du personnel »; Partie VII « Services aériens commerciaux ».
Description :	<u>Investissement</u> 1. Le règlement pris sous le régime de la <i>Loi sur l'aéronautique</i> incorpore par renvoi la définition de « Canadien » figurant dans la <i>Loi sur les transports au Canada</i> . Ce règlement prévoit qu'un aéronef immatriculé au Canada doit être utilisé par un exploitant canadien de services aériens commerciaux. Il prévoit qu'un exploitant doit être un Canadien pour pouvoir obtenir un certificat canadien d'exploitation aérienne et pour pouvoir immatriculer un aéronef à titre d'aéronef canadien.

2. Only a Canadian may provide the following commercial air transportation services:

- (a) “domestic services” (air services between points, or from and to the same point, in the territory of Canada, or between a point in the territory of Canada and a point not in the territory of another country);
- (b) “scheduled international services” (scheduled air services between a point in the territory of Canada and a point in the territory of another country) if those services are reserved to Canadian carriers under existing or future air services agreements;
- (c) “non-scheduled international services” (non-scheduled air services between a point in the territory of Canada and a point in the territory of another country) if those services are reserved to Canadian carriers under the *Canada Transportation Act*;
- (d) “specialty air services” include, but are not limited to: aerial mapping, aerial surveying, aerial photography, forest fire management, fire-fighting, aerial advertising, glider towing, parachute jumping, aerial construction, heli-logging, aerial inspection, aerial surveillance, flight training, aerial sightseeing and aerial crop spraying.

3. A foreign person may not own a Canadian-registered aircraft for private use.

2. Seul un Canadien peut fournir les services de transport aérien commerciaux suivants :

- a) « services intérieurs » (services aériens offerts entre divers points ou à partir et à destination d'un même point sur le territoire du Canada, ou entre un point situé sur le territoire du Canada et un point ne se trouvant pas sur le territoire d'un autre pays);
- b) « services internationaux réguliers » (services aériens réguliers offerts entre un point situé sur le territoire du Canada et un point se trouvant sur le territoire d'un autre pays) lorsque ces services sont réservés aux transporteurs canadiens en vertu d'accords de services aériens existants ou futurs;
- c) « services internationaux non réguliers » (services aériens non réguliers offerts entre un point situé sur le territoire du Canada et un point se trouvant sur le territoire d'un autre pays) lorsque ces services sont réservés aux transporteurs canadiens en vertu de la Loi sur les transports au Canada;
- d) « services aériens spécialisés » (notamment, la cartographie aérienne, les levés topographiques aériens, la photographie aérienne, la gestion des feux de forêt, la lutte contre les incendies, la publicité aérienne, le remorquage de planeurs, le saut en parachute, les travaux de construction par aéronefs, l'exploitation forestière par hélicoptère, l'inspection aérienne, la surveillance aérienne, l'entraînement au vol, les excursions aériennes et la pulvérisation aérienne des cultures).

3. Une personne étrangère ne peut être propriétaire d'un aéronef immatriculé au Canada utilisé à des fins personnelles.

Annex I

4. A corporation incorporated in Canada that does not meet the Canadian ownership and control requirements may only register an aircraft for private use when the corporation is the sole owner of the aircraft. The *Canadian Aviation Regulations* also have the effect of limiting non-Canadian corporations operating foreign-registered private aircraft within Canada to the carriage of their own employees.

5. For the purposes of this reservation, "Canadian" has the meaning set out in Section 55 of the *Canada Transportation Act* and incorporated by reference in regulations made under the *Aeronautics Act*:

"Canadian" means a Canadian citizen or a permanent resident within the meaning of the *Immigration and Refugee Protection Act*, a government in Canada, or an agent of that government, or a corporation or other entity that is incorporated or formed under the laws of Canada or a sub-national government, that is controlled in fact by Canadians and of which at least 75% or such lesser percentage as the Governor in Council may by regulation specify, of the voting interests are owned and controlled by Canadians.

Phase-Out:

None

4. Une société constituée au Canada qui ne répond pas aux prescriptions canadiennes en matière de participation et de contrôle ne peut immatriculer un aéronef utilisé à des fins personnelles que si elle en est la seule propriétaire. Le *Règlement de l'aviation canadien* a aussi pour effet de limiter au transport de leurs propres employés les sociétés non canadiennes qui utilisent au Canada des aéro-nefs privés immatriculés à l'étranger.

5. Aux fins de l'application de la présente réserve, le terme « Canadien » a le sens prévu par la *Loi sur les transports au Canada*, à l'article 55, et incorporé par renvoi dans le règlement pris sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique* :

« Canadien » s'entend d'un citoyen canadien ou résident permanent au sens de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*; la notion englobe également les administrations publiques du Canada ou leurs mandataires et les personnes ou organismes, constitués au Canada sous le régime de lois fédérales ou d'un gouvernement infranational, et contrôlés de fait par des Canadiens, dont au moins 75 % – ou tel pourcentage inférieur désigné par règlement du gouverneur en conseil – des actions assorties du droit de vote sont détenues et contrôlées par les Canadiens.

Élimination progressive :

Néant

Annex I

Sector:	Transportation
Sub-Sector:	Air Transportation
Industry Classification:	SIC 4523 Aircraft Servicing Industry SIC 3211 Aircraft and Aircraft Parts Industry Not CPC defined: Aircraft repair and maintenance services, as defined in the Cross-Border Trade in Services Chapter.
Type of Reservation:	Local Presence (Article 11.5)
Measures:	<i>Aeronautics Act</i> , R.S.C. 1985, c. A-2 <i>Canadian Aviation Regulations</i> , SOR/96-433: Part IV "Personnel Licensing and Training"; Part V "Airworthiness"; Part VI "General Operating and Flight Rules"; and Part VII "Commercial Air Services".
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Aircraft and other aeronautical product repair, overhaul or maintenance activities required to maintain the airworthiness of Canadian-registered aircraft and other aeronautical products, must be performed by Canadian-certified persons (that is, approved maintenance organizations and aircraft maintenance engineers). Certifications are not provided for persons located outside Canada, except sub-organizations of approved maintenance organizations that are themselves located in Canada.
Phase-Out:	None

Secteur :	Transport
Sous-secteur :	Transport aérien
Classification de l'industrie :	CTI 4523 Industrie de l'entretien des aéronefs CTI 3211 Industrie des aéronefs et des pièces d'aéronefs Non définis dans la CPC : Services de réparation et de maintenance des aéronefs, tels qu'ils sont définis au chapitre intitulé Commerce transfrontières de services.
Type de réserve :	Présence locale (article 11.5)
Mesures :	<i>Loi sur l'aéronautique</i> , L.R.C. 1985, ch. A-2 <i>Règlement de l'aviation canadien</i> , DORS/96-433 : Partie IV « Délivrance des licences et formation du personnel »; Partie V « Navigabilité »; Partie VI « Règles générales d'utilisation et de vol des aéronefs »; Partie VII « Services aériens commerciaux ».
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Les services de réparation, de révision ou de maintenance d'aéronefs et d'autres produits aéronautiques nécessaires au maintien de la navigabilité d'aéronefs immatriculés au Canada et d'autres produits aéronautiques doivent être fournis par des personnes agréées au Canada (soit les organismes de maintenance et les techniciens d'entretien d'aéronefs agréés). Aucun agrément n'est octroyé aux personnes situées à l'extérieur du Canada, à l'exception des divisions des organismes de maintenance agréés situés au Canada.
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector:	Transportation
Sub-Sector:	Land Transportation
Industry Classification:	SIC 456 Truck Transport Industries
	SIC 4572 Interurban and Rural Transit Systems Industry
	SIC 4573 School Bus Operations Industry
	SIC 4574 Charter and Sightseeing Bus Services Industry
	CPC 7121 Other scheduled passenger transportation by land other than by railway
	CPC 7122 Other non-scheduled passenger transportation by land other than by railway
	CPC 7123 Freight transportation by land other than by railway
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Local Presence (Article 11.5)
Measures:	<i>Motor Vehicle Transport Act</i> , R.S.C. 1985, c. 29 (3 rd Supp.), as amended by S.C. 2001, c. 13 <i>Canada Transportation Act</i> , S.C. 1996, c. 10 <i>Customs Tariff</i> , S.C. 1997, c. 36
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Only a person of Canada using Canadian-registered and Canadian-built or duty-paid trucks or buses, may provide truck or bus services between points in the territory of Canada.
Phase-Out:	None

Secteur :	Transport
Sous-secteur :	Transport terrestre
Classification de l'industrie :	<p>CTI 456 Industries du camionnage</p> <p>CTI 4572 Industrie du transport en commun interurbain et rural</p> <p>CTI 4573 Industrie du transport scolaire</p> <p>CTI 4574 Industrie des services de transport par autobus nolisés et d'excursion</p> <p>CPC 7121 Autres transports réguliers de voyageurs par voie terrestre autre que ferroviaire</p> <p>CPC 7122 Autres transports non réguliers de voyageurs par voie terrestre autre que ferroviaire</p> <p>CPC 7123 Autres transports de marchandises par voie terrestre autre que ferroviaire</p>
Type de réserve :	<p>Traitement national (article 11.3)</p> <p>Présence locale (article 11.5)</p>
Mesures :	<p><i>Loi sur les transports routiers</i>, L.R.C. 1985, ch. 29 (3^e suppl.), modifiée par L.C. 2001, ch. 13</p> <p><i>Loi sur les transports au Canada</i>, L.C. 1996, ch. 10</p> <p><i>Tarif des douanes</i>, L.C. 1997, ch. 36</p>
Description :	<p><u>Commerce transfrontières de services</u></p> <p>Seule une personne du Canada utilisant des camions ou des autobus immatriculés au Canada et qui ont été fabriqués au Canada ou dont les droits ont été acquittés, peut fournir des services de transport par camion ou par autobus entre des points situés sur le territoire du Canada.</p>
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector:	Transportation
Sub-Sector:	Water Transportation
Industry Classification:	SIC 4541 Freight and Passenger Water Transport Industry
	SIC 4542 Ferry Industry
	SIC 4543 Marine Towing Industry
	SIC 4549 Other Water Transport Industries
	SIC 4553 Marine Salvage Industry
	SIC 4559 Other Service Industries Incidental to Water Transport
	CPC 721 Transport services by sea-going vessels
	CPC 722 Transport services by non-seagoing vessels
	CPC 74540 Vessel salvage and refloating services
	CPC 74590 Other supporting services for water transport
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4)
	National Treatment (Article 11.3)
	Local Presence (Article 11.5)
Measures:	<i>Canada Shipping Act, 2001, S.C. 2001, c. 26</i>
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services and Investment</u>
	1. To register a ship in Canada, the owner of that ship or the person who has exclusive possession of that ship must be:
	(a) a Canadian citizen or a permanent resident within the meaning of subsection 2(1) of the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> ;

Secteur :	Transport																				
Sous-secteur :	Transport par eau																				
Classification de l'industrie :	<table><tr><td>CTI 4541</td><td>Industrie du transport par eau de voyageurs et de marchandises</td></tr><tr><td>CTI 4542</td><td>Traversiers</td></tr><tr><td>CTI 4543</td><td>Industrie du remorquage maritime</td></tr><tr><td>CTI 4549</td><td>Autres industries du transport par eau</td></tr><tr><td>CTI 4553</td><td>Industrie du sauvetage maritime</td></tr><tr><td>CTI 4559</td><td>Autres industries des services relatifs au transport par eau</td></tr><tr><td>CPC 721</td><td>Services de transports maritimes</td></tr><tr><td>CPC 722</td><td>Services de transports par les voies navigables intérieures</td></tr><tr><td>CPC 74540</td><td>Services de sauvetage et de renflouement</td></tr><tr><td>CPC 74590</td><td>Autres services annexes des transports par eau</td></tr></table>	CTI 4541	Industrie du transport par eau de voyageurs et de marchandises	CTI 4542	Traversiers	CTI 4543	Industrie du remorquage maritime	CTI 4549	Autres industries du transport par eau	CTI 4553	Industrie du sauvetage maritime	CTI 4559	Autres industries des services relatifs au transport par eau	CPC 721	Services de transports maritimes	CPC 722	Services de transports par les voies navigables intérieures	CPC 74540	Services de sauvetage et de renflouement	CPC 74590	Autres services annexes des transports par eau
CTI 4541	Industrie du transport par eau de voyageurs et de marchandises																				
CTI 4542	Traversiers																				
CTI 4543	Industrie du remorquage maritime																				
CTI 4549	Autres industries du transport par eau																				
CTI 4553	Industrie du sauvetage maritime																				
CTI 4559	Autres industries des services relatifs au transport par eau																				
CPC 721	Services de transports maritimes																				
CPC 722	Services de transports par les voies navigables intérieures																				
CPC 74540	Services de sauvetage et de renflouement																				
CPC 74590	Autres services annexes des transports par eau																				
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Traitement national (article 11.3) Présence locale (article 11.5)																				
Mesures :	<i>Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, L.C. 2001, ch. 26</i>																				
Description :	<u>Commerce transfrontières de services et investissement</u> 1. Pour immatriculer un navire au Canada, le propriétaire de ce navire ou la personne qui en a la possession exclusive doit être, selon le cas : a) un citoyen ou un résident permanent du Canada au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> ;																				

Annex I

- (b) a corporation incorporated under the domestic law of Canada or sub-national government; or
- (c) when the ship is not already registered in another country, a corporation incorporated under the domestic law of a country other than Canada if one of the following is acting with respect to all matters relating to the ship:
 - (i) a subsidiary of the corporation that is incorporated under the domestic law of Canada or a sub-national government,
 - (ii) an employee or director in Canada of a branch office of the corporation that is carrying on business in Canada, or
 - (iii) a ship management company incorporated under the domestic law of Canada or a sub-national government.

2. A ship registered in a foreign country which has been bareboat chartered may be listed in Canada for the duration of the charter while the ship's registration is suspended in its country of registry, if the charterer is:

- (a) a Canadian citizen or permanent resident as defined in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*; or
- (b) a corporation incorporated under the domestic law of Canada or a sub-national government.

Phase-Out:

None

- b) une personne morale constituée en société en vertu du droit interne du Canada ou d'un gouvernement infranational;
- c) lorsque le navire n'est pas déjà immatriculé dans un autre pays, une société constituée en vertu du droit interne d'un pays autre que le Canada si l'une ou l'autre des personnes suivantes agit à l'égard de toute question relative au navire :
 - i) une filiale de la société constituée en vertu du droit interne du Canada ou d'un gouvernement infranational,
 - ii) un employé ou un dirigeant au Canada d'une succursale de la société qui exerce des activités commerciales au Canada,
 - iii) une société de gestion de navires constituée en vertu du droit interne du Canada ou d'un gouvernement infranational.

2. Un navire immatriculé dans un pays étranger qui a été affrété coque nue peut être enregistré au Canada pour la durée de l'affrètement pendant que l'immatriculation est suspendue dans son pays d'immatriculation, si l'affréteur est, selon le cas :

- a) un citoyen ou un résident permanent du Canada au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*;
- b) une société constituée en vertu du droit interne du Canada ou d'un gouvernement infranational.

Élimination progressive : Néant

Annex I

Sector:	Transportation
Sub-Sector:	Water Transportation
Industry Classification:	SIC 4541 Freight and Passenger Water Transport Industry
	SIC 4542 Ferry Industry
	SIC 4543 Marine Towing Industry
	SIC 4549 Other Water Transport Industries
	SIC 4553 Marine Salvage Industry
	SIC 4554 Piloting Service, Water Transport Industry
	SIC 4559 Other Service Industries Incidental to Water Transport
	CPC 721 Transport services by sea-going vessels
	CPC 722 Transport services by non-seagoing vessels
	CPC 74520 Pilotage and berthing services
	CPC 74540 Vessel salvage and refloating services
	CPC 74590 Other supporting services for water transport
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3)
	Local Presence (Article 11.5)
Measures:	<i>Canada Shipping Act, 2001</i> , S.C. 2001, c. 26
	<i>Marine Personnel Regulations</i> , SOR/2007-115

Secteur :	Transport
Sous-secteur :	Transport par eau
Classification de l'industrie :	CTI 4541 Industrie du transport par eau de voyageurs et de marchandises
	CTI 4542 Traversiers
	CTI 4543 Industrie du remorquage maritime
	CTI 4549 Autres industries du transport par eau
	CTI 4553 Industrie du sauvetage maritime
	CTI 4554 Service de pilotage, industrie du transport par eau
	CTI 4559 Autres industries des services relatifs au transport par eau
	CPC 721 Services de transports maritimes
	CPC 722 Services de transports par les voies navigables intérieures
	CPC 74520 Services de pilotage et d'accostage
	CPC 74540 Services de sauvetage et de renflouement
	CPC 74590 Autres services annexes des transports par eau
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Présence locale (article 11.5)
Mesures :	<i>Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, L.C. 2001, ch. 26</i> <i>Règlement sur le personnel maritime DORS/2007-115</i>

Annex I

Description:

Cross-Border Trade in Services

Masters, mates, engineers and certain other seafarers must hold a certificate granted by the Minister of Transport as a requirement for service on Canadian-registered ships. This certificate may be granted only to a Canadian citizen or permanent resident.

Phase-Out:

None

Description :

Commerce transfrontières de services

Les capitaines, officiers de pont, officiers mécaniciens et certains autres gens de mer doivent être titulaires d'un certificat délivré par le ministre des Transports pour pouvoir travailler à bord d'un navire immatriculé au Canada. Seul un citoyen ou un résident permanent du Canada peut obtenir ce certificat.

Élimination progressive :

Néant

Annex I

Sector: Transportation
Sub-Sector: Water Transportation
Industry Classification: SIC 4554 Piloting Service, Water Transport Industry

CPC 74520 Pilotage and berthing services
Type of Reservation: National Treatment (Article 11.3)
Local Presence (Article 11.5)

Measures: *Pilotage Act*, R.S.C., 1985, c. P-14
General Pilotage Regulations, SOR/2000-132
Atlantic Pilotage Authority Regulations, C.R.C., c. 1264
Laurentian Pilotage Authority Regulations, C.R.C., c. 1268
Great Lakes Pilotage Regulations, C.R.C., c. 1266
Pacific Pilotage Regulations, C.R.C., c. 1270

Description: Cross-Border Trade in Services
Subject to the Schedule of Canada, Annex II, at pages II-CA-18-19, a licence or a pilotage certificate issued by the relevant regional Pilotage Authority is required to provide pilotage services in the compulsory pilotage waters of the territory of Canada. Only a Canadian citizen or permanent resident may obtain that licence or pilotage certificate. A permanent resident of Canada who has been issued a pilot's licence or pilotage certificate must become a Canadian citizen within 5 years of receipt of that licence or pilotage certificate in order to retain it.

Phase-Out: None

Secteur :	Transport
Sous-secteur :	Transport par eau
Classification de l'industrie :	CTI 4554 Service de pilotage, industrie du transport par eau
	CPC 74520 Services de pilotage et d'accostage
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Présence locale (article 11.5)
Mesures :	<i>Loi sur le pilotage</i> , L.R.C. 1985, ch. P-14 <i>Règlement général sur le pilotage</i> , DORS/2000-132 <i>Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique</i> , C.R.C., ch. 1264 <i>Règlement de l'Administration de pilotage des Laurentides</i> , C.R.C., ch. 1268 <i>Règlement de pilotage des Grands Lacs</i> , C.R.C., ch. 1266 <i>Règlement sur le pilotage dans la région du Pacifique</i> , C.R.C., ch. 1270
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Sous réserve de la Liste du Canada, de l'annexe II, aux pages II-CA-18-19, seul un titulaire d'un brevet de pilote ou d'un certificat de pilotage délivré par l'Administration de pilotage régionale compétente peut fournir des services de pilotage dans les eaux de pilotage obligatoire faisant partie du territoire du Canada. Seul un citoyen ou un résident permanent du Canada peut obtenir ce brevet ou certificat. Un résident permanent du Canada qui obtient un brevet de pilote ou un certificat de pilotage doit, pour le conserver, devenir citoyen canadien dans les cinq ans qui suivent l'obtention de ce brevet ou de ce certificat.
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector:	Transportation
Sub-Sector:	Water Transportation
Industry Classification:	SIC 454 Water Transport Industry
	CPC 721 Transportation services by sea-going vessels
	CPC 722 Transportation services by non-sea-going vessels
Type of Reservation:	Local Presence (Article 11.5)
Measures:	<i>Shipping Conferences Exemption Act</i> , 1987, R.S.C. 1985, c. 17 (3 rd Supp.)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Members of a shipping conference must maintain jointly an office or agency in the region of Canada where they operate. A shipping conference is an association of ocean carriers that has the purpose or effect of regulating rates and conditions for the transportation by those carriers of goods by water.
Phase-Out:	None

Secteur :	Transport
Sous-secteur :	Transport par eau
Classification de l'industrie :	CTI 454 Industrie du transport par eau
	CPC 721 Services de transports maritimes
	CPC 722 Services de transports par les voies navigables intérieures
Type de réserve :	Présence locale (article 11.5)
Mesures :	<i>Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes, L.R.C. 1985, ch. 17 (3^e suppl.)</i>
Description:	<u>Commerce transfrontières de services</u>
Secteur :	Les membres d'une conférence maritime doivent avoir collectivement un bureau dans la région du Canada où ils exercent leurs activités. Une conférence maritime est une association de transporteurs maritimes ayant pour objet de régir les taux de fret et les conditions du transport par eau de marchandises qui leur sont confiées ou exerçant une influence à cet égard.
Élimination progressive :	Néant

Annex I

Sector:	Transportation
Sub-Sector:	Water Transportation
Industry Classification:	SIC 4541 Freight and Passenger Water Transport Industry
	SIC 4542 Ferry Industry
	SIC 4543 Marine Towing Industry
	CPC 721 Transportation services by sea-going vessels
	CPC 722 Transportation services by non-sea-going vessels
Type of Reservation:	Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4)
Measures:	<i>Coasting Trade Act</i> , S.C. 1992, c. 31
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> The prohibitions under the <i>Coasting Trade Act</i> , set out in Schedule of Canada, Annex II, at pages II-CA-15-17, do not apply to a vessel that is owned by the U.S. Government when that vessel is used solely for the purpose of transporting goods owned by the U.S. Government from the territory of Canada to supply Distant Early Warning sites.
Phase-Out:	None

Secteur :	Transport
Sous-secteur :	Transport par eau
Classification de l'industrie :	CTI 4541 Industrie du transport par eau de voyageurs et de marchandises
	CTI 4542 Traversiers
	CTI 4543 Industrie du remorquage maritime
	CPC 721 Services de transports maritimes
	CPC 722 Services de transports par les voies navigables intérieures
Type de réserve :	Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4)
Mesures :	<i>Loi sur le cabotage</i> , L.C. 1992, ch. 31
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Les interdictions prévues par la <i>Loi sur le cabotage</i> énoncées dans la Liste du Canada, de l'annexe II, aux pages II-CA-15-17, ne s'appliquent pas à un navire appartenant au gouvernement des États-Unis lorsque le navire est utilisé uniquement dans le but de transporter des marchandises appartenant au gouvernement des États-Unis pour approvisionner les stations du Réseau avancé de préalerte à partir du territoire du Canada.
Élimination progressive :	Néant

ANNEX I

Schedule of Honduras

Reservations for Existing Measures and Liberalization Commitments

1. The Schedule of a Party sets out, pursuant to Articles 10.9 (Investment – Reservations and Exceptions) and 11.7 (Cross-Border Trade in Services – Reservations) the reservations taken by that Party with respect to existing measures by a Party that do not conform with obligations imposed by:
 - (a) Articles 10.4 (Investment – National Treatment) or 11.3 (Cross-Border Trade in Services – National Treatment);
 - (b) Articles 10.5 (Investment – Most-Favoured-Nation Treatment) or 11.4 (Cross-Border Trade in Services – Most-Favoured-Nation Treatment)
 - (c) Article 11.5 (Cross-Border Trade in Services – Local Presence);
 - (d) Article 10.7 (Investment – Performance Requirements);
 - (e) Article 10.8 (Investment – Senior Management and Boards of Directors); or
 - (f) Article 11.6 (Cross-Border Trade in Services – Market Access).
2. Each reservation sets out the following elements:
 - (a) **Sector** refers to the general sector in which the reservation is taken;
 - (b) **Sub-Sector** refers to the specific sector in which the reservation is taken;
 - (c) **Industry Classification** refers, where applicable, to the activity covered by the reservation according to industry classification codes;
 - (d) **Type of Reservation** specifies the obligation referred to in paragraph 1 for which a reservation is taken;
 - (e) **Measures** identifies the laws, regulations or other measures, as qualified, where indicated, by the **Description** element, for which the reservation is taken. A measure cited in the **Measures** element:
 - (i) means the measure as amended, continued or renewed as of the date of entry into force of this Agreement, and
 - (ii) includes any subordinate measure adopted or maintained under the authority of and consistent with the measure;

ANNEXE I

Liste du Honduras

Réserves aux mesures existantes et engagements de libéralisation

1. La liste d'une Partie énonce, en vertu des articles 10.9 (Investissement – Réserves et exceptions) et 11.7 (Commerce transfrontières de services – Réserves), les réserves formulées par cette Partie au regard des mesures existantes d'une Partie qui ne sont pas conformes aux obligations imposées par l'un ou l'autre des articles suivants :
 - a) l'article 10.4 (Investissement – Traitement national) ou 11.3 (Commerce transfrontières de services – Traitement national);
 - b) l'article 10.5 (Investissement – Traitement de la nation la plus favorisée) ou 11.4 (Commerce transfrontières de services – Traitement de la nation la plus favorisée);
 - c) l'article 11.5 (Commerce transfrontières de services – Présence locale);
 - d) l'article 10.7 (Investissement – Prescriptions de résultats);
 - e) l'article 10.8 (Investissement – Dirigeants et conseils d'administration);
 - f) l'article 11.6 (Commerce transfrontières de services – Accès aux marchés).
2. Chacune des réserves énonce les éléments suivants :
 - a) **Secteur** renvoie au secteur général à l'égard duquel la réserve est formulée;
 - b) **Sous-secteur** renvoie au secteur particulier à l'égard duquel la réserve est formulée;
 - c) **Classification de l'industrie** renvoie, s'il y a lieu, à l'activité visée par la réserve, selon les codes de classification de l'industrie;
 - d) **Type de réserve** précise l'obligation mentionnée au paragraphe 1 à l'égard de laquelle une réserve est formulée;
 - e) **Mesures** établit les lois, règlements ou autres mesures, à l'égard desquels la réserve est formulée, subordonnés, le cas échéant, à l'élément **Description**. Une **mesure** mentionnée sous l'élément **Mesures** :
 - i) d'une part, désigne la mesure modifiée, reconduite ou renouvelée à la date d'entrée en vigueur du présent accord;
 - ii) d'autre part, comprend toute mesure accessoire qui est adoptée ou maintenue en vertu de la mesure et qui est compatible avec celle-ci;

Annex I

- (f) **Description** sets out the non-conforming aspects of the existing measures for which the reservation is taken. It may also set out commitments for liberalization.

3. In the interpretation of a reservation, all elements of the reservation, with the exception of Industry Classification, shall be considered. A reservation shall be interpreted in the light of the relevant provisions of the Articles against which the reservation is taken. To the extent that:

- (a) the **Measures** element is qualified by a liberalization commitment from the **Description** element, the **Measures** element as so qualified shall prevail over all other elements; and
- (b) the **Measures** element is not so qualified, the **Measures** element shall prevail over all other elements, unless any discrepancy between the **Measures** element and the other elements considered in their totality is so substantial and material that it would be unreasonable to conclude that the **Measures** element should prevail, in which case the other elements shall prevail to the extent of that discrepancy.

4. Where a Party maintains a measure that requires a service provider be a citizen, permanent resident or resident of its territory as a condition to the provision of a service in its territory, a reservation for that measure taken with respect to Article 11.3, 11.4 or 11.5 (Cross-Border Trade in Services – National Treatment, Most-Favoured-Nation Treatment or Local Presence) shall operate as a reservation with respect to Article 10.4, 10.5 or 10.7 (Investment- -National Treatment, Most-Favoured-Nation Treatment or Performance Requirements) to the extent of that measure.

5. The listing of a measure in this Annex is without prejudice to a future claim that Annex II may apply to the measure or some application of the measure.

6. For purposes of this Annex:

CPC means Central Product Classification numbers as set out in Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, No. 77, *Provisional Central Product Classification*, 1991; and

SIC means Standard Industrial Classification numbers as set out in Statistics Canada, *Standard Industrial Classification*, fourth edition, 1980.

- f) **Description** énonce les aspects non conformes des mesures existantes pour lesquels la réserve est formulée et peut également énoncer les engagements de libéralisation.

3. L'interprétation d'une réserve tient compte de tous ses éléments, sauf la Classification de l'industrie. Une réserve est interprétée à la lumière des dispositions pertinentes des articles au titre desquelles la réserve est formulée. Dans la mesure où :

- a) il est subordonné à un engagement de libéralisation prévu à l'élément **Description**, l'élément **Mesures** ainsi subordonné l'emporte sur tous les autres éléments;
- b) il n'est pas ainsi subordonné, l'élément **Mesures** l'emporte sur tous les autres éléments, à moins d'une incompatibilité si considérable et si importante entre l'élément **Mesures** et les autres éléments pris dans leur ensemble qu'il ne serait pas raisonnable de conclure que l'élément **Mesures** devrait l'emporter, auquel cas les autres éléments l'emportent dans la mesure de l'incompatibilité.

4. Lorsqu'une Partie maintient une mesure selon laquelle un fournisseur de services doit être un citoyen, un résident permanent ou un résident de son territoire afin de pouvoir offrir un service sur ce territoire, une réserve au regard de cette mesure formulée au titre de l'article 11.3, 11.4 ou 11.5 (Commerce transfrontières de services – Traitement national, Traitement de la nation la plus favorisée ou Présence locale) a les mêmes effets qu'une réserve au regard de l'article 10.4, 10.5 ou 10.7 (Investissement – Traitement national, Traitement de la nation la plus favorisée ou Prescriptions de résultats) quant à la portée de cette mesure.

5. L'inscription d'une mesure dans la présente annexe est sans préjudice de la faculté d'alléguer ultérieurement que cette mesure ou l'une de ses applications relève de l'annexe II.

6. Pour l'application de la présente annexe :

CPC désigne les numéros de la Classification centrale de produits (CPC) établis dans les Études statistiques, Série M, n° 77, *Classification centrale de produits provisoire*, 1991, du Bureau de la statistique des Nations Unies;

CTI désigne les numéros de la Classification type des industries (CTI) établis dans la *Classification type des industries* de Statistique Canada, 4^e édition, 1980.

ANNEX I

Schedule of Honduras

Sector:	All Sectors
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4)
Level of Government:	Central
Measures:	<p>Decree No. 131, Constitution of the Republic of Honduras, Title III, Chapter II, Article 107 (<i>Decreto No. 131, Constitución de la República de Honduras, Título III, Capítulo II, Artículo 107</i>)</p> <p>Decree No. 90-1990, Act on Property Acquisition in Urban Areas delimiting the Article 107 of the Constitution of the Republic of Honduras. Articles 1 and 4 (<i>Decreto N° 90-1990, Ley para la Adquisición de Bienes Urbanos en las Áreas que delimita el Artículo 107 de la Constitución de la República de Honduras, Artículos 1 y 4</i>)</p> <p>Decree No. 968, Declaratory Act, Planning and Development of Tourism Zones, Title V, Chapter V, Article 16 (<i>Decreto No 968, Ley para la Declaratoria, Planeamiento y Desarrollo de las Zonas de Turismo, Título V, Capítulo V, Artículo 16</i>)</p>
Description:	<p><u>Investment</u></p> <p>State land, common land, and private land within 40 kilometres of the borders and coastlines, and such land on islands, keys, coral reefs, breakwaters, rocks, and sandbanks in Honduras, can only be acquired, owned or held under any title by persons who are Honduran by birth, by companies fully owned by Honduran nationals, and by state institutions.</p> <p>Notwithstanding the preceding paragraph, anyone may acquire, possess, hold or lease for up to 40 years (which may be renewed) urban lands in such areas, provided that it is certified and approved for tourist purposes, economic or social development, or for the public interest by the Secretary of State of Tourism (<i>Secretaría de Estado en el Despacho de Turismo</i>).</p>

ANNEXE I

Liste du Honduras

Secteur :	Tous les secteurs
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	<p>Décret n° 131, Constitution de la République du Honduras, titre III, chapitre II, art. 107 (<i>Decreto No 131, Constitución de la República de Honduras, Título III, Capítulo II, Artículo 107</i>)</p> <p>Décret n° 90-1990, Loi sur l'acquisition de la propriété en milieu urbain délimitant l'article 107 de la Constitution de la République du Honduras, art. 1 et 4 (<i>Decreto No 90-1990, Ley para la Adquisición de Bienes Urbanos en las Áreas que delimita el Artículo 107 de la Constitución de la República, Artículos 1 y 4</i>)</p> <p>Décret n° 968, Loi déclaratoire, de la planification et du développement des zones touristiques, titre V, chapitre V, art. 16 (<i>Decreto No 968, Ley para la Declaratoria, Planeamiento y Desarrollo de las Zonas de Turismo, Título V, Capítulo V, Artículo 16</i>)</p>
Description :	<p><u>Investissement</u></p> <p>Les terres de l'État, les terres communes et les terres privées situées à moins de 40 kilomètres des frontières et des côtes, ainsi que les terres en question situées sur les îles, les cayes, les récifs de corail, les digues, les rochers et les bancs de sable au Honduras ne peuvent être acquises, possédées ou détenues, à quelque titre que ce soit, que par des Honduriens de naissance, par des sociétés appartenant entièrement à des ressortissants honduriens et par des organismes d'État.</p> <p>Nonobstant le paragraphe précédent, toute personne peut acquérir, posséder, détenir ou louer pendant une période maximale de 40 ans (renouvelable) des terrains urbains situés dans les zones précitées, à condition que le Secrétaire d'État au ministère du Tourisme (<i>Secretaría de Estado en el Despacho de Turismo</i>) ait certifié et approuvé l'utilisation des terrains aux fins du développement touristique, économique ou social, ou dans l'intérêt public.</p>

Annex I

Anyone who acquires, owns or holds such urban land may transfer that land only with the authorization of the Secretary of State in the Office of Tourism (*Secretaría de Estado en el Despacho de Turismo*).

Quiconque acquiert, possède ou détient les terrains urbains précités ne peut les transférer qu'avec l'autorisation du Secrétariat d'État au ministère du Tourisme (*Secretaría de Estado en el Despacho de Turismo*).

Annex I

Sector:	All Sectors
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 10.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 131, Constitution of the Republic of Honduras, Title VI, Chapter I, Article 337 (<i>Decreto No. 131, Constitución de la República de Honduras, Título VI, Capítulo I, Artículo 337</i>) Agreement No. 345-92, Regulation of the Investment Law, Chapters I and VI, Sections 3 and 49 (<i>Acuerdo No. 345-92, Reglamento de la Ley de Inversiones, Capítulos I y VI, Artículos 3 y 49</i>)
Description:	<u>Investment</u> Small-scale industry and trade are reserved for Hondurans. Foreign investors cannot engage in small-scale industry or trade unless they are naturalized citizens and their country of origin grants reciprocity. “Small-scale industry and trade” refers to companies with capital, excluding land, buildings and vehicles, of less than 150,000 lempiras.

Secteur :	Tous les secteurs
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Traitement de la nation la plus favorisée (article 10.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 131, Constitution de la République du Honduras, titre VI, chapitre I, art. 337 (<i>Decreto No. 131, Constitución de la República de Honduras, Título VI, Capítulo I, Artículo 337</i>) Accord n° 345-92, Règlement de la Loi sur l'investissement, chapitres I et VI, art. 3 et 49 (<i>Acuerdo No. 345-92, Reglamento de la Ley de Inversiones, Capítulos I y VI, Artículos 3 y 49</i>)
Description :	<u>Investissement</u> L'industrie et le commerce à petite échelle sont réservés aux Honduriens. Les investisseurs étrangers ne peuvent participer à l'industrie ou au commerce à petite échelle à moins qu'ils ne soient des citoyens naturalisés et que leur pays d'origine n'accorde la réciprocité. L'expression « industrie et commerce à petite échelle » s'entend de sociétés dont le capital, hormis les terres, bâtiments et véhicules, s'élève à moins de 150 000 lempiras.

Annex I

Sector:	All Sectors
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 10.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 65-87, dated May 20, 1987, Honduras Cooperatives Act, Title II, Chapter I, Sections 18 and 19 (<i>Decreto No. 65-87, de fecha 20 de mayo de 1987, Ley de Cooperativas de Honduras, Título II, Capítulo I, Artículos 18 y 19</i>) Agreement No. 191-88 dated May 30, 1988, Regulation of the Law on Cooperatives of Honduras, Article 34 (c) and (d) (<i>Acuerdo No 191-88 de fecha 30 de mayo de 1988, Reglamento de la Ley de Cooperativas de Honduras, Artículo 34(c) y (d)</i>)
Description:	<u>Investment</u> Non-Honduran cooperatives may establish in Honduras if they receive authorization from the Honduran Institute of Cooperatives (<i>Instituto Hondureño de Cooperativas</i>). Authorization will be granted if: (a) the country of origin grants reciprocity; and (b) the non-Honduran cooperative has at least one permanent legal representative in Honduras.

Secteur :	Tous les secteurs
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Traitement de la nation la plus favorisée (article 10.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 65-87, en date du 20 mai 1987, Loi sur les coopératives du Honduras, titre II, chapitre I, art. 18 et 19 (<i>Decreto N 65-87, de fecha 20 de mayo de 1987, Ley de Cooperativas de Honduras, Título II, Capítulo I, Artículo 18 y 19</i>) Accord n° 191-88, en date du 30 mai 1988, Règlement de la Loi sur les coopératives du Honduras, art. 34c) et d) (<i>Acuerdo No 191-88 de fecha 30 de mayo de 1988, Reglamento de la Ley de Cooperativas de Honduras, Artículo 34(c) y (d)</i>)
Description :	<u>Investissement</u> Les coopératives étrangères peuvent s'établir au Honduras avec l'autorisation de l'Institut hondurien des coopératives (<i>Instituto Hondureño de Cooperativas</i>). L'autorisation sera accordée si les deux conditions suivantes sont remplies : <ol style="list-style-type: none">a) le pays d'origine accorde la réciprocité;b) la coopérative étrangère a au moins un mandataire permanent au Honduras.

Annex I

Sector: Customs Agents and Customs Agencies

Type of Reservation: National Treatment (Articles 10.4 and 11.3)

Level of Government: Central

Measures: Decree No. 212-87, Customs Act. Title IX, Chapter I, Section One and Three, Articles 177 and 182 (*Decreto No 212-87, Ley de Aduanas, Título IX, Capítulo I, Sección Primera y Tercera, Artículos 177 y 182*)

Description: Cross-Border Trade in Services and Investment

Licensed customs agents must be Honduran nationals by birth.

Employees of the customs agent who act on behalf of the customs agent must also be Honduran nationals by birth.

Secteur :	Courtiers et agences en douane
Type de réserve :	Traitement national (articles 10.4 et 11.3)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 212-87, Loi sur les douanes, titre IX, chapitre I, parties un et trois, art. 177 et 182 (<i>Decreto No 212-87, Ley de Aduanas, Título IX, Capítulo I, Sección Primera y Tercera, Artículos 177 y 182</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services et Investissement</u> Les courtiers en douane agréés doivent être des Honduriens de naissance. Les employés d'un courtier en douane qui agissent au nom de celui-ci doivent également être Honduriens de naissance.

Annex I

Sector:	Agricultural
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4)
Level of Government:	Central
Measures:	Agreement No. 2124-92, Regulation on Land Adjudication Regulations on Land Reform, Articles 1 and 2 (<i>Acuerdo No. 2124-92, Reglamento de Adjudicación de Tierras en la Reforma Agraria, Artículos 1 y 2</i>)
Description:	<u>Investment</u> Agrarian reform beneficiaries must be Honduran nationals by birth, individually or organized in farm cooperatives or other farm worker enterprises.

Secteur :	Agriculture
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Accord n° 2124-92, Règlement concernant l'arbitrage des terres dans le cadre de la réforme agraire, art. 1 et 2 (<i>Acuerdo No. 2124-92, Reglamento de Adjudicación de Tierras en la Reforma Agraria, Artículos 1 y 2</i>)
Description :	<u>Investissement</u> Les bénéficiaires de la réforme agraire doivent être des Honduriens de naissance, agissant à titre individuel ou en tant que membres de coopératives agricoles ou d'autres entreprises de travailleurs agricoles.

Annex I

Sector:	All Sectors
Type of Reservation:	National Treatment (Articles 10.4 and Article 11.3)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 255-2002, Administrative Simplification Act, Article 8 Amendments to the Commercial Code, Articles 308 and 309 (<i>Decreto No. 255-2002, Ley de Simplificación Administrativa, Artículo 8 Reformas al Código de Comercio, Artículos 308 y 309</i>)
Description:	<p><u>Cross-Border Trade in Services and Investment</u></p> <p>So that a company established under foreign laws can do business in Honduras, it must:</p> <p>Permanently have at least one representative in Honduras with broad powers to conduct all the required legal transactions and proceedings related to business in Honduras.</p> <p>Have its own property for the business activity to be conducted in Honduras.</p> <p>Companies that do not have their legal domicile in Honduras are considered to be established under foreign laws.</p>

Secteur :	Tous les secteurs
Type de réserve :	Traitement national (articles 10.4 et 11.3)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 255-2002, Loi sur la simplification administrative, article 8 Modifications du Code de commerce, art. 308 et 309 (<i>Decreto No. 255-2002, Ley de Simplificación Administrativa, Artículo 8 Reformas al Código de Comercio, Artículos 308 y 309</i>)
Description :	<p><u>Commerce transfrontières de services et Investissement</u></p> <p>Une société constituée sous le régime de la législation étrangère qui désire exercer des activités commerciales au Honduras doit remplir les conditions suivantes :</p> <p>Avoir, au Honduras, au moins un représentant permanent disposant de pouvoirs suffisamment importants pour mener toutes les transactions et démarches juridiques nécessaires à l'exercice des activités commerciales au Honduras.</p> <p>Être propriétaire des biens nécessaires à l'exercice des activités commerciales au Honduras.</p> <p>Les sociétés qui n'ont pas leur siège social au Honduras sont considérées comme constituées sous le régime de la législation étrangère.</p>

Annex I

Sector:	All Sectors
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4)
Level of Government:	Central
Measures:	<p>Decree No. 549, Section 4, as amended by Decree No. 804, Act of Representatives, Distributors and Agents of National and Foreign Companies (<i>Decreto No. 549, Artículo 4, reformado por Decreto No. 804, Ley de Representantes, Distribuidores y Agentes de Empresas Nacionales y Extranjeras</i>)</p> <p>Agreement No. 669-79, Regulation of the Law of Representatives, Distributors and Agents of National and Foreign Companies, Section 2 (<i>Acuerdo No. 669-79, Reglamento de la Ley de Representantes, Distribuidores y Agentes de Empresas Nacionales y Extranjeras, Artículo 2</i>)</p>
Description:	<p><u>Investment</u></p> <p>Licensees are required to be Honduran nationals or Honduran companies.</p> <p>Individuals pursuing acting as representatives, agents or distributors must be previously registered as an individual business person. To be considered Honduran, at least 51% of the capital of the company must be held by Hondurans.</p>

Secteur :	Tous les secteurs
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	<p>Décret n° 549, article 4, modifié par le décret n° 804, Loi concernant les représentants, les distributeurs et les agents des entreprises nationales et étrangères (<i>Decreto No. 549, Artículo 4, reformado por Decreto No. 804, Ley de Representantes, Distribuidores y Agentes de Empresas Nacionales y Extranjeras</i>)</p> <p>Accord n° 669-79, Règlement relatif à la Loi concernant les représentants, les distributeurs et les agents des entreprises nationales et étrangères, art. 2 (<i>Acuerdo No. 669-79, Reglamento de la Ley de Representantes, Distribuidores y Agentes de Empresas Nacionales y Extranjeras, Artículo 2</i>)</p>
Description :	<p><u>Investissement</u></p> <p>Les titulaires de permis doivent être des ressortissants honduriens ou des sociétés honduriennes.</p> <p>Les particuliers qui agissent à titre de représentants, d'agents ou de distributeurs doivent être enregistrés au préalable comme des gens d'affaires. Pour qu'une société soit considérée comme hondurienne, au moins 51 % de son capital doit être détenu par des Honduriens.</p>

Annex I

Sector:	Communications Services – Mail
Type of Reservation:	Market Access (Article 11.6)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 120-93, Organic Law of the Postal Office of Honduras, Articles 3 and 4 (<i>Decreto No. 120-93, Ley Orgánica de la Empresa de Correos de Honduras, Artículos 3 y 4</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> The operation of the postal system in Honduras is reserved exclusively for Postal Office Honduran Company (<i>Empresa Hondureña de Correos [HONDUCOR]</i>) ¹ .

¹ However, this exclusivity does not apply to express delivery services.

Secteur :	Services de communications – Messagers
Type de réserve :	Accès aux marchés (article 11.6)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 120-93, Loi organique sur la Société des postes du Honduras, art. 3 et 4 (<i>Decreto No 120-93, Ley Orgánica de la Empresa de Correos de Honduras, Artículos 3 y 4</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Seule la Société des postes du Honduras (<i>Empresa Hondureña de Correos</i> [HONDUCOR]) est autorisée à exploiter le système postal au Honduras ¹ .

¹ Ce droit exclusif ne s'applique toutefois pas aux services de livraison express.

Annex I

Sector:	Radio, Television and Newspaper Services
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4) Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 131, Constitution of the Republic of Honduras, Chapter II, Article 73, third paragraph (<i>Decreto No. 131, Constitución de la República de Honduras, Capítulo II, Artículo 73, párrafo tercero</i>) Decree No. 6, Law of Freedom of Thought Chapter IV, Article 30 (<i>Decreto No. 6, Ley de Emisión del Pensamiento, Capítulo IV, Artículo 30</i>) Decree No. 759, Law Association of Journalists of Honduras, Article 8, amended by Decree No. 79 of January 1, 1981 (<i>Decreto No. 759, Ley del Colegio de Periodistas de Honduras, Artículo 8, reformado por Decreto No. 79 del 1ero de enero de 1981</i>)
Description:	<u>Investment</u> Only Honduran nationals by birth may hold senior management positions in newspapers or broadcast media (radio and television), including the editorial, political and managerial policy thereof. ²

² This does not apply to newspapers or news media established outside of Honduras.

Secteur :	Radio, télévision et journaux
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 131, Constitution de la République du Honduras, chapitre II, art. 73, paragr. 3 (<i>Decreto No 131, Constitución de la República de Honduras, Capítulo II, Artículo 73, párrafo tercero</i>) Décret n° 6, Loi sur la liberté de pensée, chapitre IV, article 30 (<i>Decreto No. 6, Ley de Emisión del Pensamiento, Capítulo IV, Artículo 30</i>) Décret n° 759, Loi sur l'Association des journalistes du Honduras, article 8, modifié par le décret n° 79 du 1 ^{er} janvier 1981 (<i>Decreto No. 759, Ley del Colegio de Periodistas de Honduras, Artículo 8, reformado por Decreto No. 79 del 1ero de enero de 1981</i>)
Description :	<u>Investissement</u> Seuls les Honduriens de naissance peuvent occuper des postes de direction auprès des journaux ou des médias électroniques (radio et télévision), y compris en orienter la politique rédactionnelle, stratégique et organisationnelle ² .

² Cette exigence ne s'applique pas aux journaux ou aux médias d'information établis à l'extérieur du Honduras.

Annex I

Sector:	Telecommunications
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3)
Level of Government:	Central
Measures:	<p>Decree No. 185-95, Telecommunications Sector Framework Law Chapter I, Article No. 26 (<i>Decreto No. 185-95, Ley Marco del Sector Telecomunicaciones Capítulo I, Artículo No. 26</i>)</p> <p>Agreement No. 141-2002 dated December 26, 2002, General Rules of Telecommunications Sector Framework Law, Title III, Chapter I, Article 93 (<i>Acuerdo No. 141-2002 de fecha 26 de diciembre del 2002, Reglamento General de la Ley Marco del Sector de Telecomunicaciones, Título III, Capítulo I, Artículo 93</i>)</p>
Description:	<p><u>Cross-Border Trade in Services</u></p> <p>Foreign governments may not participate directly in the provision of public telecommunication services.</p>

Secteur :	Télécommunications
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	<p>Décret n° 185-95, Loi-cadre du secteur des télécommunications, chapitre I, art. 26 (<i>Decreto No. 185-95, Ley Marco del Sector Telecomunicaciones Capítulo I, Artículo No. 26</i>)</p> <p>Accord n° 141-2002 du 26 décembre 2002, Règles générales de la Loi-cadre du secteur des télécommunications, titre III, chapitre I, art. 93 (<i>Acuerdo No. 141-2002 de fecha 26 de diciembre del 2002, Reglamento General de la Ley Marco del Sector de Telecomunicaciones, Título III, Capítulo I, Artículo 93</i>)</p>
Description :	<p><u>Commerce transfrontières de services</u></p> <p>Les gouvernements étrangers ne peuvent pas participer directement à la fourniture de services publics de télécommunications.</p>

Annex I

Sector:	Telecommunications
Type of Reservation:	National Treatment (Articles 10.4 and 11.3)
Level of Government:	Central
Measures:	<p>Decree No. 185-95, Telecommunications Sector Framework Law, Chapter I (<i>Decreto No. 185-95, Ley Marco del Sector de Telecomunicaciones, Capítulo I</i>)</p> <p>Agreement No. 141-2002, General Rules of Telecommunications Sector Framework Law (<i>Acuerdo No. 141-2002, Reglamento General de la Ley Marco del Sector de Telecomunicaciones</i>).</p>
Description:	<p><u>Cross-Border Trade in Services and Investment</u></p> <p>Except for the Government of Honduras, no operator or any of its partners with at least a 10% share or any affiliate or subsidiary thereof or anyone belonging to that economic group may hold directly or indirectly more than 10% of the capital of a company authorized to provide said services. Data transmission services are exempt from this provision.</p> <p>The practice of callbacks involving telephone services provided inside Honduras that systematically originate outside the country as a direct result of international calls not originally completed inside Honduras is prohibited.</p> <p>To qualify, foreign companies must have an address in Honduras and name a legal representative also domiciled in Honduras.</p>

Secteur :	Télécommunications
Type de réserve :	Traitement national (articles 10.4 et 11.3)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 185-95, Loi-cadre du secteur des télécommunications, chapitre I (<i>Decreto No. 185-95, Ley Marco del Sector de Telecomunicaciones, Capítulo I</i>) Accord n° 141-2002, Règles générales de la Loi-cadre du secteur des télécommunications (<i>Acuerdo No. 141-2002, Reglamento General de la Ley Marco del Sector de Telecomunicaciones</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services et Investissement</u> À l'exception du Gouvernement du Honduras, aucun exploitant ou associé de celui-ci qui est titulaire d'une participation de 10 % ou plus, ni aucune de ses sociétés affiliées ou filiales et aucun membre du groupe économique concerné ne peut détenir directement ou indirectement plus de 10 % du capital d'une société autorisée à fournir les services visés. Les services de transmission de données ne sont pas visés par la présente disposition. La pratique de rappels consistant à fournir, au Honduras, des services téléphoniques qui proviennent systématiquement de l'étranger et sont le résultat direct de communications internationales qui n'ont pas été menées à bien au Honduras est interdite. Pour pouvoir fournir le service, les sociétés étrangères doivent avoir une adresse au Honduras et désigner un mandataire qui est lui aussi domicilié au Honduras.

Annex I

Sector:	Construction or Consulting Services and Related Engineering Services- Civil Engineering
Type of Reservation:	National Treatment (Articles 10.4 and 11.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4) Market Access (Article 11.6) Local presence (Article 11.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 47-1987, Organic Law of the College of Civil Engineers of Honduras, Article 67 (<i>Decreto No. 47-1987, Ley Orgánica del Colegio de Ingenieros Civiles de Honduras, Artículo 67</i>) Regulation of the Organic Law of the College of Civil Engineers of Honduras, Articles 100 (A) – (D) and 101 (<i>Reglamento de la Ley Orgánica del Colegio de Ingenieros Civiles de Honduras, Artículos 100 (A – (D) y 101</i>) Decree No. 753, Organic Law of the College of Architects of Honduras, Sections 37 (b), (c), (d), (g) and (h) (<i>Decreto No. 753, Ley Orgánica del Colegio de Arquitectos de Honduras, Artículos 37 (b), (c), (d), (g), y (h)</i>) Regulation of the Organic Law of the College of Architects of Honduras, Articles 4 (h), 7 (a), (c), (d) and (h), 13, 68 and 69 (<i>Reglamento de la Ley Orgánica del Colegio de Arquitectos de Honduras, Artículos 4 (h), 7(a), (c), (d) y (h), 13, 68 y 69</i>) Decree No. 902, Organic Law of the College of Mechanical, Electrical and Chemical Honduras, Article 40 (c), (d) and (h) (<i>Decreto No. 902, Ley Orgánica del Colegio de Ingenieros Mecánicos, Electricistas y Químicos de Honduras, Artículo 40 (c), (d) y (h)</i>)

Secteur :	Services de construction ou de consultation et services d'ingénierie connexes – Génie civil
Type de réserve :	Traitement national (articles 10.4 et 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4) Accès aux marchés (article 11.6) Présence locale (11.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 47-1987, Loi organique de l'Association des ingénieurs civils du Honduras, art. 67 (<i>Decreto No 47-1987, Ley Orgánica del Colegio de Ingenieros Civiles de Honduras, Artículo 67</i>) Règlement de la Loi organique de l'Association des ingénieurs civils du Honduras, art. 100 (A) – (D) et 101 (<i>Reglamento de la Ley Orgánica del Colegio de Ingenieros Civiles de Honduras, Artículos 100 (A) – (D) y 101</i>) Décret n° 753, Loi organique de l'Association des architectes du Honduras, art. 37 b), c), d), g) et h) (<i>Decreto No. 753, Ley Orgánica del Colegio de Arquitectos de Honduras, Artículos 37 (b), (c), (d), (g), y (h)</i>) Règlement de la Loi organique de l'Association des architectes du Honduras, art. 4 h), 7a), c), d) et h), art. 13, 68 et 69 (<i>Reglamento de la Ley Orgánica del Colegio de Arquitectos de Honduras, Artículos 4(h), 7(a), (c), (d) y (h), 13, 68 y 69</i>) Décret n° 902, Loi organique de l'Association des ingénieurs mécaniciens, électriciens et chimistes du Honduras, art. 40 c), d) et h) (<i>Decreto No. 902, Ley Orgánica del Colegio de Ingenieros Mecánicos, Electricistas y Químicos de Honduras, Artículo 40 (c), (d) y (h)</i>)

Annex I

Description:

Cross-Border Trade in Services and Investment

Consulting and construction companies must be organized under Honduran law in order to be members of the College of Civil Engineering of Honduras (*Colegio de Ingenieros Civiles de Honduras* [CICH]) and to carry out civil engineering projects in Honduras. For greater certainty, consulting and construction companies organized under foreign law may register provisionally with the CICH to carry out specific civil engineering projects. Higher membership fees apply to foreign-owned companies. In addition, foreign personnel must be authorized by the CICH in order to work on such projects.

Description :

Commerce transfrontières de services et Investissement

Les sociétés de conseils et de construction doivent être constituées sous le régime de la législation du Honduras pour être membres de l'Association des ingénieurs civils du Honduras (*Colegio de Ingenieros Civiles de Honduras* [CICH]) et pour exécuter des travaux de génie civil au Honduras. Il est entendu que les sociétés de conseils et de construction constituées sous le régime de la législation étrangère peuvent s'inscrire provisoirement auprès du CICH pour exécuter certains travaux précis de génie civil. Des droits d'adhésion supérieurs s'appliquent aux sociétés appartenant à des étrangers. De plus, pour pouvoir prendre part à ces travaux, le personnel étranger doit être autorisé par le CICH.

Annex I

Sector:	Distribution Services – Petroleum Products (Liquid Fuel, Automotive Oil, Diesel, Kerosene, and LPG)
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4)
Level of Government:	Central
Measures:	<p>Decree No. 549, Act of Representatives, Distributors and Agents of National and Foreign Companies, Chapter I and VI, Articles 4 and 2 (<i>Decreto No. 549, Ley de Representantes, Distribuidores y Agentes de Empresas Nacionales y Extranjeras, Capítulo I y VI, Artículos 4 y 2</i>)</p> <p>Decree No. 804, Amending Article 4 of the Act of Representatives, Distributors and Agents of National and Foreign Companies (<i>Decreto No. 804, reforma el Artículo 4 de la Ley de Representantes, Distribuidores y Agentes de Empresas Nacionales y Extranjeras</i>)</p>
Description:	<p><u>Investment</u></p> <p>Only Honduran nationals and companies organized under Honduran law may be authorized to sell petroleum products. Companies must be at least 51% owned by Honduran nationals.</p>

Secteur :	Services de distribution – Produits dérivés du pétrole (combustible liquide, huile automobile, diesel, kérosène et GPL)
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	<p>Décret n° 549, Loi concernant les représentants, les distributeurs et les agents des entreprises nationales et étrangères, ch. I et VI, art. 4 et 2 (<i>Decreto No. 549, Ley de Representantes, Distribuidores y Agentes de Empresas Nacionales y Extranjeras, Capítulo I y VI, Artículos 4 y 2</i>)</p> <p>Décret n° 804, modifiant l'article 4 de la Loi concernant les représentants, les distributeurs et les agents des entreprises nationales et étrangères (<i>Decreto No. 804, reforma el Artículo 4 de la Ley de Representantes, Distribuidores y Agentes de Empresas Nacionales y Extranjeras</i>)</p>
Description :	<p><u>Investissement</u></p> <p>Seuls les ressortissants du Honduras et les sociétés constituées sous le régime de la législation du Honduras peuvent être autorisés à vendre des produits pétroliers. Les sociétés doivent appartenir dans une proportion d'au moins 51 % à des ressortissants du Honduras.</p>

Annex I

Sector:	Electricity
Type of Reservation:	Market Access (Article 11.6)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 158-94 dated November 26, 1994, Framework Law under the Electricity Sub-Sector, Chapter V, Article 15 (<i>Decreto No. 158-94 de fecha 26 de noviembre de 1994, Ley Marco del Sub-Sector Eléctrico, Capítulo V, Artículo 15</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Only the Honduran government, through the National Electricity Company (<i>Empresa Nacional de Energía Eléctrica</i>), may transmit electricity or operate the electricity transmission system and dispatch center.

Secteur :	Électricité
Type de réserve :	Accès aux marchés (article 11.6)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 158-94 du 26 novembre 1994, Loi-cadre du sous-secteur de l'électricité, chap. V, art. 15 (Decreto No. 158-94 de fecha 26 de noviembre de 1994, Ley Marco del Sub Sector Eléctrico, Capítulo V, Artículo 15)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Seul le Gouvernement du Honduras, par l'intermédiaire de la Société nationale de l'électricité (<i>Empresa Nacional de Energía Eléctrica</i>), peut transporter de l'électricité ou exploiter le réseau de transport et le centre de distribution de l'électricité.

Annex I

Sector:	Lotteries
Type of Reservation:	Market Access (Article 11.6)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 438, dated April 23, 1977, Article 5 (c), Organic Law of the National Child Welfare Fund (<i>Decreto No. 438, de fecha 23 de abril de 1977, Artículo 5 (c), Ley Orgánica de Patronato Nacional de la Infancia</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> The National Child Welfare Fund (<i>Patronato Nacional de la Infancia</i> [PANI]) exclusively administers the national lottery.

Secteur :	Loteries
Type de réserve :	Accès aux marchés (article 11.6)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 438, en date du 23 avril 1977, art. 5 c), Loi organique concernant la Fondation nationale pour l'enfance (<i>Decreto No. 438, de fecha 23 de abril de 1977, Artículo 5 (c), Ley Orgánica de Patronato Nacional de la Infancia</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> La Fondation nationale pour l'enfance (<i>Patronato Nacional de la Infancia</i> [PANI]) a le pouvoir exclusif d'administrer la loterie nationale.

Annex I

Sector:	Education Services – Private Preschool, Primary, and Secondary Educational Services
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4) Local Presence (Article 11.5) Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 131, Constitution of the Republic of Honduras, Title III, Chapter VIII, Articles 34, 166 and 168 (<i>Decreto No. 131, Constitución de la República de Honduras, Título III, Capítulo VIII, Artículos 34, 166 y 168</i>) Decree No 79, Organic Law of Education, Articles 64 and 65 (<i>Decreto No. 79, Ley Orgánica de Educación, Artículos 64 y 65</i>) Decree No. 136-97, Organic Law for Teaching Staff, Articles 7 and 8 (<i>Decreto No 136-97, Ley del Estatuto del Docente, Artículos 7 y 8</i>) Executive Decision No 0760-5E-99, General Regulation of the Law for Teaching Staff, Article 6 (<i>Acuerdo Ejecutivo No 0760 -5E-99, Reglamento General del Estatuto del Docente, Artículo 6</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services and Investment</u> School directors and supervisors must be Honduran by birth. Teachers at all levels of the education system must be Honduran nationals by birth. Foreign nationals may, however, teach particular subjects at the intermediate and secondary levels if no Honduran nationals are available to teach such subjects. Notwithstanding the preceding sentence, foreign nationals may teach the Honduran Constitution, civics, geography and history of Honduras only if there is reciprocity for Honduran nationals in their country of origin. Private schools at all levels must be established under Honduran law. For greater certainty, there are no restrictions on foreign ownership of such schools.

Secteur :	Services d'enseignement – Services privés d'enseignement préscolaire, primaire et secondaire
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4) Présence locale (article 11.5) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 131, Constitution de la République du Honduras, titre III, ch. VIII, art. 34, 166 et 168 (<i>Decreto No 131, Constitución de la República de Honduras, Título III, Capítulo VIII, Artículos 34, 166 y 168</i>) Décret n° 79, Loi organique sur l'éducation, art. 64 et 65 (<i>Decreto No. 79, Ley Orgánica de Educación, Artículos 64 y 65</i>) Décret n° 136-97, Loi sur le statut des enseignants, art. 7 et 8 (<i>Decreto No. 136-97, Ley del Estatuto del Docente, Artículos 7 y 8</i>) Accord exécutif n° 0760-5E-99, Règlement général sur le statut des enseignants, art. 6 (<i>Acuerdo Ejecutivo No 0760-5E-99, Reglamento General del Estatuto del Docente, Artículo 6</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services et Investissement</u> Les directeurs et superviseurs d'établissements scolaires doivent être des Honduriens de naissance. Les enseignants de tous les niveaux du système scolaire doivent être des Honduriens de naissance. Les ressortissants étrangers peuvent toutefois enseigner certaines matières aux niveaux intermédiaire et secondaire si aucun Hondurien ne peut enseigner ces mêmes matières. Nonobstant ce qui précède, les ressortissants étrangers peuvent enseigner la constitution du Honduras, le civisme, la géographie et l'histoire du Honduras uniquement si la réciprocité est accordée aux ressortissants du Honduras dans l'autre pays. Les écoles privées de tous les niveaux doivent être constituées sous le régime de la législation du Honduras. Il est entendu que la propriété étrangère de ces écoles ne fait l'objet d'aucune restriction.

Annex I

Sector: Entertainment Services – Music Entertainers

Type of Reservation: National Treatment (Articles 10.4 and 11.3)

Level of Government: Central

Measures: Decree No. 123 dated October 23, 1968, the Law on Protection of Musical Artists, Articles 1 – 4
(*Decreto No. 123 de fecha 23 de octubre de 1968, Ley de Protección a los Artistas Musicales, Artículos 1 – 4*)

Description: Cross-Border Trade in Services and Investment

Notwithstanding the measure above, Honduras agrees that foreign musicians who wish to perform individually or as a group in Honduras must pay 5% of their fees therefor to the Artists' Union of Honduras (*Sindicato de Artistas de Honduras*) and the manager or lessee shall, if possible, hire local musicians for the same performance.

For greater certainty, foreign musicians must register with the Artists' Union of Honduras (*Sindicato de Artistas Musica de Honduras*) for each performance in Honduras.

Secteur :	Services de divertissement – Musiciens
Type de réserve :	Traitement national (articles 10.4 et 11.3)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 123 en date du 23 octobre 1968, Loi sur la protection des artistes musiciens, art. 1 à 4 (<i>Decreto No. 123 de fecha 23 de octubre de 1968, Ley de Protección a los Artistas Musicales, Artículos 1 – 4</i>)
Description :	<p><u>Commerce transfrontières de services et Investissement</u></p> <p>Nonobstant la mesure susmentionnée, le Honduras convient que des musiciens étrangers désireux de se produire seuls ou en groupe au Honduras doivent verser 5 % de leurs honoraires à l'Union des artistes du Honduras (<i>Sindicato de Profesionales de Artistas de Honduras</i>), et que le gérant ou le locataire de l'établissement doit embaucher, si possible, des musiciens honduriens pour le même spectacle.</p> <p>Il est entendu que les musiciens étrangers doivent s'inscrire auprès de l'Union des artistes du Honduras (<i>Sindicato de Artistas de Honduras</i>) chaque fois qu'ils se produisent au Honduras.</p>

Annex I

Sector:	Championships and Soccer Games Services
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Local Presence (Article 11.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Regulation of Championships and Competitions Football League First Division Amateur No. Articles 9 and 10 (<i>Reglamento de Campeonatos y Competencias Liga Nacional de Fútbol No Aficionado de Primera División, Artículos 9 y 10</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> For the registration of foreign players, a certificate issued by the Ministry of the Interior and Justice stating that their residency application is being processed shall be required. Each club affiliated with the football (soccer) league may register up to 4 foreign players.

Secteur :	Championnats et services de jeux de football [soccer]
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Présence locale (article 11.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Règlement sur les championnats et les compétitions de football de la Ligue nationale de football amateur, première division, art. 9 et 10 (<i>Reglamento de Campeonatos y Competencias Liga Nacional de Fútbol No Aficionado de Primera División, Artículos 9 y 10</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Pour s'inscrire, les joueurs étrangers doivent avoir obtenu un certificat du ministère de l'Intérieur et de la Justice attestant que leur demande de résidence est en cours de traitement. Chaque club de la ligue de football (soccer) peut inscrire qu'à 4 joueurs étrangers.

Annex I

Sector:	Amusement, Cultural, and Sport Services – Casinos and Gambling (Encompasses Roulette, Cards, Punter, Baccarat, Slot Machines and the Like)
type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4) Local Presence (Article 11.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 488, dated February 16, 1977, Casinos and Gambling Act, Article 3 (<i>Decreto No. 488, de fecha 16 de febrero de 1977, Ley de Casinos de Juegos de Envite o Azar, Artículo 3</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services and Investment</u> Only Honduran nationals by birth and companies organized under Honduran law may operate a casino.

Secteur :	Services récréatifs, culturels et sportifs – Casinos de jeux de mise ou de hasard (roulette, dames, cartes, baccara, machines à sous et autres jeux similaires)
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Présence locale (article 11.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 488 en date du 16 février 1977, Loi sur les casinos et les jeux de hasard, art. 3 (<i>Decreto No. 488, de fecha 16 de febrero de 1977, Ley de Casinos de Juegos de Envite o Azar, Artículo 3</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services et Investissement</u> Seuls les Honduriens de naissance et les sociétés constituées sous le régime de la législation du Honduras peuvent exploiter un casino.

Annex I

Sector:	Environmental Services
Type of Reservation:	Market Access (Article 11.6)
Level of Government:	Central
Measures:	<p>Decree No. 134-90, Municipal Law, Article 13 (3) and (4) (<i>Decreto No 134-90, Ley de Municipalidades, Artículo 13 (3) y (4)</i>)</p> <p>Decree No. 104-93, General Environmental Law, Articles 29 and 67 (<i>Decreto No. 104-93, Ley General del Ambiente, Artículos 29 y 67</i>)</p>
Description:	<p><u>Cross-Border Trade in Services</u></p> <p>Only the State, through its municipalities, may provide public water distribution, waste disposal, and sanitation and hygiene services. For greater certainty, municipalities are responsible for building aqueducts, maintaining and managing potable water, sanitary sewers, drainage, and promoting and executing related projects.</p>

Secteur :	Services environnementaux
Type de réserve :	Accès aux marchés (article 11.6)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 134-90, Loi sur les municipalités, art. 13(3) et (4) (<i>Decreto No. 134-90, Ley de Municipalidades, Artículo 13 (3) y (4)</i>) Décret n° 104-93, Loi générale sur l'environnement, art. 29 et 67 (<i>Decreto No. 104-93, Ley General del Ambiente, Artículos 29 y 67</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Seul l'État, par l'intermédiaire de ses municipalités, peut fournir les services publics de distribution de l'eau, d'évacuation des ordures, ainsi que les services d'assainissement et d'hygiène. Il est entendu que les municipalités sont responsables de la construction des aqueducs, de l'entretien et de la gestion de l'approvisionnement en eau potable, des systèmes d'égout sanitaire et de drainage, ainsi que de la promotion et de l'exécution de travaux connexes.

Annex I

Sector: Distribution, Wholesale and Retail – Weapons, Munitions, and Other Related Items

Type of Reservation: Market Access (Article 11.6)

Level of Government: Central

Measures: Decree No. 131, Constitution of the Republic of Honduras, Title V, Chapter X, Article 292 (*Decreto No. 131, Constitución de la República de Honduras, Título V, Capítulo X, Artículo 292*)

Decree No 80-92, Investment Law, Chapter VI, Article 16 (*Decreto No. 80-92, Ley de Inversiones, Capítulo VI, Artículo 16*)

Description: Cross-Border Trade in Services

The wholesale and retail distribution of the following items is reserved solely for the Honduran Armed Forces:

- munitions;
- warplanes;
- military rifles;
- all classes of pistols and revolvers, 41-calibre or higher;
- Honduran Army standard-issue pistols;
- silencers for all classes of firearms;
- firearms;
- accessories and munitions;
- cartridges for firearms;
- apparatus and other accessories required to load cartridges;
- gunpowder, explosives, caps, and fuses;
- gas masks; and
- air rifles.

For greater certainty, use of explosives for commercial purposes may be permitted by the appropriate Honduran authority.

Secteur :	Distribution, vente en gros et vente au détail – Armes, munitions et autres fournitures connexes
Type de réserve :	Accès aux marchés (article 11.6)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 131, Constitution de la République du Honduras, titre V, ch. X, art. 292 (<i>Decreto No. 131, Constitución de la República de Honduras, Título V, Capítulo X, Artículo 292</i>) Décret n° 80-92, Loi sur l'investissement, ch. VI, art. 16 (<i>Decreto No. 80-92, Ley de Inversiones, Capítulo VI, Artículo 16</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> La distribution en gros et au détail des articles suivants est réservée exclusivement aux Forces armées du Honduras : <ul style="list-style-type: none">– munitions;– aéronefs de guerre;– carabines de guerre;– pistolets et fusils, calibre 41 ou plus;– pistolets réglementaires de l'armée hondurienne;– silencieux pour tout type d'arme à feu;– armes à feu;– accessoires et munitions;– cartouches pour armes à feu;– matériel et autres accessoires essentiels pour le chargement des cartouches;– poudre noire, explosifs, amorces et fusées;– masques de protection contre les gaz asphyxiants;– armes à air comprimé. Il est entendu que l'utilisation d'explosifs à des fins commerciales peut être autorisée par l'autorité hondurienne compétente.

Annex I

Sector:	Investigation and Security Services
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4) Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 156-98, Organic Law of the National Police, Article 91 (<i>Decreto No. 156-98, Ley Orgánica de la Policía Nacional, Artículo 91</i>) Regulation No. 0771-2005 dated June 18, 2005, Articles 5 and 15 characters t), u) and v) (<i>Reglamento Número 0771-2005 de fecha 18 de junio de 2005, Artículos 5 y 15, letras t), u) y v)</i>)
Description:	<u>Investment</u> Foreign companies that request a permit to provide private security services must partner with Honduran companies working in the same field and appoint a Honduran national by birth as manager. To obtain authorization to operate a private security company, foreigners must submit the following documents: For foreign employees, a photocopy of the permit from the Secretary of State of Foreign Affairs and the Secretary of Labour and Social Security (<i>Secretaría de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores y Secretaría de Trabajo y Previsión Social</i>) to perform security-related functions. Foreign partners must submit the original police and criminal record from their country of origin and residence, authenticated by the competent authority. Properly authenticated original police and criminal records of foreigners serving the company, from both their country of origin and their country of residence.

Secteur :	Services d'enquête et de sécurité
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 156-98, Loi organique concernant la Police nationale, art. 91 (<i>Decreto No. 156-98, Ley Orgánica de la Policía Nacional, Artículo 91</i>) Règlement n° 0771-2005 en date du 18 juin 2005, art. 5 et 15 t, u) et v) (<i>Reglamento Número 0771-2005 de fecha 18 de junio de 2005, Artículos 5 y 15, letras t, u) y v)</i>)
Description :	<u>Investissement</u> Les sociétés étrangères qui demandent un permis les autorisant à fournir des services privés de sécurité doivent s'associer à des sociétés honduriennes qui travaillent dans le même domaine et nommer un Hondurien de naissance comme dirigeant. Pour obtenir l'autorisation d'exploiter une société privée de sécurité, les étrangers doivent présenter les documents suivants : Pour les employés étrangers, une photocopie du permis d'exercer des fonctions connexes à la sécurité délivré par le Secrétariat d'État des Affaires extérieures et le Secrétariat du Travail et de la Sécurité sociale (<i>Secretaría de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores y Secretaría de Trabajo y Previsión Social</i>). Les associés étrangers doivent présenter l'original de leur casier judiciaire de leur pays d'origine et de leur pays de résidence, authentifié par l'autorité compétente. Les étrangers au service de la société doivent présenter l'original dûment authentifié de leur casier judiciaire de leur pays d'origine et de leur pays de résidence.

Annex I

Sector:	Fisheries
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 154, Fisheries Act, Chapter IV, Articles 20, 26 and 29 (<i>Decreto No. 154, Ley de Pesca, Capítulos IV, Artículos 20, 26 y 29</i>)
Description:	<p><u>Investment</u></p> <p>Only Honduran nationals resident in Honduras and companies organized under Honduran law at least 51% owned by Honduran nationals can engage in commercial fishing in the territorial waters, seas, rivers and lakes of Honduras. For greater certainty, only Honduran-flagged vessels can conduct commercial fishing activities in Honduran territorial waters.</p> <p>For greater certainty, only Honduran nationals by birth can be captains of commercial fishing vessels.</p>

Secteur :	Pêches
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 154, Loi sur les pêches, chap. IV, art. 20, 26 et 29 (Decreto No. 154, Ley de Pesca, Capítulos IV, Artículos 20, 26 y 29)
Description :	<u>Investissement</u> Seuls les ressortissants du Honduras résidant au Honduras et les sociétés constituées sous le régime de la législation du Honduras et détenues à 51 % ou plus par des ressortissants du Honduras peuvent se livrer à la pêche commerciale dans les eaux territoriales, les mers, les rivières et les lacs du Honduras. Il est entendu que seuls les vaisseaux battant pavillon hondurien peuvent pratiquer la pêche commerciale dans les eaux territoriales du Honduras. Il est entendu que seuls les Honduriens de naissance peuvent être capitaines de navires de pêche commerciale.

Annex I

Sector:	Professional Services
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4) Local Presence (Article 11.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 131, Constitution of the Republic of Honduras, Chapter VIII, Article No 177 (<i>Decreto No. 131, Constitución de la República de Honduras, Capítulo VIII, Artículo No. 177</i>) Regulation for the Recognition of Foreign University Credentials and Incorporation of Professionals, Articles 2, 11 and 18 (<i>Reglamento para el Reconocimiento de Estudios Universitarios e Incorporación de Profesionales, Artículos 2, 11 y 18</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Notwithstanding existing measures relating to requirements for the practice of professions, including the measures listed above, Honduras agrees that authorization to practise a profession will be granted based on principles of reciprocity. Honduras agrees that if a jurisdiction of Canada recognizes professional degrees granted by Honduran educational institutions, then Honduras will recognize equivalent professional degrees granted by a Canadian educational institution. Likewise, Honduras agrees that if a jurisdiction of Canada allows Honduran nationals to apply for and receive a licence or certificate for the provision of a professional service, then Honduras will allow nationals of Canada to apply for and receive an equivalent licence or certificate. For greater certainty, the preceding paragraphs do not grant the automatic recognition of professional degrees or the right to practise a profession, nor do they eliminate the nationality requirement for certain professions reserved exclusively for Honduran nationals, as provided in Annex I or II.

Secteur :	Services professionnels
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4) Présence locale (article 11.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 131, Constitution de la République du Honduras, ch. VIII, art. 177 (<i>Decreto No. 131, Constitución de la República de Honduras, Capítulo VIII, Artículo No 177</i>) Règlement sur la reconnaissance des études universitaires et l'incorporation des professionnels, art. 2, 11 et 18 (<i>Reglamento para el Reconocimiento de Estudios Universitarios e Incorporación de Profesionales, Artículos 2, 11 y 18</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Nonobstant les mesures existantes concernant les prescriptions relatives à l'exercice des professions, dont les mesures susmentionnées, le Honduras convient que l'autorisation d'exercer une profession sera accordée selon le principe de réciprocité. Le Honduras convient que si une autorité compétente au Canada reconnaît les grades professionnels accordés par les établissements d'enseignement honduriens, le Honduras reconnaîtra alors les grades professionnels équivalents décernés par un établissement d'enseignement canadien. De même, le Honduras convient que si une autorité compétente au Canada autorise les ressortissants honduriens à demander et à obtenir un permis ou un certificat les autorisant à fournir un service professionnel, le Honduras autorisera alors les ressortissants canadiens à demander et à obtenir un permis ou un certificat équivalent. Il est entendu que les paragraphes précédents n'ont pas pour effet d'accorder la reconnaissance systématique des grades professionnels ou le droit d'exercer une profession, ni d'éliminer la prescription relative à la nationalité pour les besoins de l'exercice de certaines professions réservées exclusivement aux ressortissants honduriens en application de l'annexe I ou II.

Annex I

In addition, the relevant professional association in Honduras will recognize a licence granted by a jurisdiction in Canada and allow the holder of that licence to register with the association and practise the profession in Honduras temporarily, on the basis of the licence issued in a jurisdiction in Canada, in the following cases:

- (a) no educational institution in Honduras offers a course of study that would allow the practice of the profession in Honduras;
- (b) the holder of the licence is a recognized expert in the profession; or
- (c) allowing the professional to practise in Honduras will, through training, demonstration, or other such opportunity, further the development of the profession in Honduras.

En outre, l'ordre professionnel compétent au Honduras reconnaîtra un permis délivré par une autorité compétente au Canada et autorisera le titulaire du permis à s'inscrire auprès de l'ordre et à exercer la profession au Honduras de façon temporaire, au titre du permis délivré au Canada, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) aucun établissement d'enseignement au Honduras n'offre un programme d'études qui permettrait d'exercer la profession au Honduras;
- b) le titulaire du permis est un expert reconnu dans la profession;
- c) le fait d'autoriser le professionnel à exercer sa profession au Honduras aura pour effet, grâce à la formation, à la démonstration ou à un autre moyen semblable, de faire avancer la profession au Honduras.

Annex I

Sector:	Air Transportation
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4) Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 55-2004, May 19, 2004, Civil Aviation Act, Title VIII, Chapter I, Articles 106 and 149 (<i>Decreto No. 55-2004, 19 de mayo de 2004, Ley de Aeronáutica Civil, Título VIII, Capítulo I, Artículos 106 y 149</i>)
Description:	<p><u>Investment</u></p> <p>Public air transport services between any two (2) places in Honduras are reserved for Honduran companies.</p> <p>Honduran companies are those that meet the following requirements:</p> <ol style="list-style-type: none">(1) At least 51% of the capital must belong to Honduran nationals or companies; and(2) Effective control and management of the company must also be in Honduran hands. <p>In order to provide private specialty air services for remuneration, the authorization of the Civil Aviation Directorate (<i>Dirección General de Aeronáutica Civil</i>) is required and the provider must be a Honduran national or company.</p>

Secteur :	Transport aérien
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 55-2004 en date du 19 mai 2004, Loi sur l'aviation civile, titre VIII, ch. I, art. 106 et 149 (<i>Decreto No. 55-2004, 19 de mayo de 2004, Ley de Aeronáutica Civil, Título VIII, Capítulo I, Artículos 106 y 149</i>)
Description :	<p><u>Investissement</u></p> <p>La fourniture des services publics de transport aérien entre deux (2) points situés sur le territoire du Honduras est réservée aux sociétés honduriennes.</p> <p>Est considérée comme hondurienne une société qui remplit les deux critères suivants :</p> <ol style="list-style-type: none">(1) au moins 51 % du capital appartient à des sociétés ou à des ressortissants honduriens;(2) des Honduriens assument le contrôle effectif et la gestion de la société. <p>Pour assurer des services aériens spécialisés en contrepartie d'une rémunération, le fournisseur doit être une société ou un ressortissant hondurien et obtenir l'autorisation de la Direction générale de l'aviation civile (<i>Dirección General de Aeronáutica Civil</i>).</p>

Annex I

Sector:	Maritime Transportation – Coastal Navigation
Type of Reservation:	National Treatment (Articles 10.4 and 11.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Articles 10.5 and 11.4) Local Presence (Article 11.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 167-94, Organic Law of the National Merchant Marine, dated January 2, 1995, Title II, III, Chapter VII, Article 40 (<i>Decreto No. 167-94, Ley Orgánica de la Marina Mercante Nacional, de fecha 2 de enero de 1995, Título II, III, Capítulo VII, Artículo 40</i>) Agreement No. 000764, on Maritime Transport Regulations dated December 13, 1997, Article 6 (<i>Acuerdo No. 000764, Reglamento de Transporte Marítimo de fecha 13 de diciembre de 1997, Artículo 6</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services and Investment</u> Coastal navigation for commercial purposes is reserved for Honduran merchant vessels. If there are no Honduran merchant vessels or if they are not available, for as long as such a condition exists, the Merchant Marine Directorate (<i>Dirección General de la Marina Mercante</i>) may authorize foreign merchant vessels to provide coastal navigation in Honduras. In such circumstances, preference shall be given to vessels flying a Central American flag. Honduran merchant vessels must be registered under Honduran law, at least 51% of their paid-up capital must be owned by Honduran nationals, and the company must be domiciled in Honduras.

Secteur :	Transport maritime – Navigation côtière
Type de réserve :	Traitement national (articles 10.4 et 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (articles 10.5 et 11.4) Présence locale (article 11.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 167-94, Loi organique concernant la marine marchande nationale, en date du 2 janvier 1995, titres II et III, ch. VII, art. 40 (<i>Decreto No. 167-94, Ley Orgánica de la Marina Mercante Nacional, de fecha 2 de enero de 1995, Título II, III, Capítulo VII, Artículo 40</i>) Accord n° 000764, Règlement sur le transport maritime, en date du 13 décembre 1997, art. 6 (<i>Acuerdo No. 000764, Reglamento de Transporte Marítimo de fecha 13 de diciembre de 1997, Artículo 6</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services et Investissement</u> La navigation commerciale côtière est réservée aux navires marchands honduriens. S'il n'existe aucun navire marchand hondurien ou si aucun navire marchand hondurien n'est disponible, la Direction générale de la marine marchande (<i>Dirección General de la Marina Mercante</i>) peut, pour aussi longtemps que la situation durera, autoriser des navires marchands étrangers à pratiquer la navigation côtière au Honduras. Le cas échéant, la préférence est donnée aux navires battant le pavillon d'un pays d'Amérique centrale. Les navires marchands honduriens doivent être immatriculés sous le régime de la législation du Honduras, au moins 51 % de leur capital libéré doit appartenir à des ressortissants honduriens, et la société doit être domiciliée au Honduras.

Annex I

Sector:	Land Transportation
Type of Reservation:	National Treatment (Articles 10.4 and 11.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4) Market Access (Article 11.6) Local Presence (Article 11.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 319 - 1976, Land Transport Act, Articles 3, 5, 17, 18, 27 and 28 (<i>Decreto No 319-1976, Ley de Transporte Terrestre, Artículos 3, 5, 17, 18, 27 y 28</i>) Agreement No. 200, Regulation of the Land Transport Act, Articles 1, 7, 32, 33 and 34 (<i>Acuerdo No 200, Reglamento de la Ley de Transporte Terrestre, Artículos 1, 7, 32, 33 y 34</i>) Decree No. 205-2005, Transit Act of January 3, 2006, Article 46 (<i>Decreto No. 205-2005, Ley de Transito del 3 de enero de 2006, Artículo 46</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services and Investment</u> Public domestic land passenger and cargo transportation services may be supplied only by Honduran nationals and companies established under Honduran law and at least 51% owned by Honduran nationals. It is necessary to obtain an operating certificate from the Transport Directorate of the Secretary of Public Works, Transport and Housing (<i>Dirección General de Transporte de la Secretaría de Estado en los Despachos de Obras Públicas, Transporte y Vivienda [SOPTRAVI]</i>), which is subject to a test of economic necessity. Public international land passenger and cargo transportation services may be supplied by foreign nationals and companies established under foreign law on the basis of reciprocity, but authorization for particular routes will be granted on a preferential basis to Honduran nationals and to companies established under Honduran law.

Secteur :	Transport terrestre
Type de réserve :	Traitement national (articles 10.4 et 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4) Accès aux marchés (article 11.6) Présence locale (article 11.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 319-1976, Loi sur le transport terrestre, art. 3, 5, 17, 18, 27 et 28 (<i>Decreto No. 319- 1976, Ley de Transporte Terrestre, Artículos 3, 5, 17, 18, 27 y 28</i>) Accord n° 200, Règlement pris en application de la Loi sur le transport terrestre, art. 1, 7, 32, 33 et 34 (<i>Acuerdo No. 200, Reglamento de la Ley de Transporte Terrestre, Artículos 1, 7, 32, 33 y 34</i>) Décret n° 205-2005, Loi sur la circulation en date du 3 janvier 2006, art. 46 (<i>Decreto No. 205-2005, Ley de Transito del 3 de enero de 2006, Artículo 46</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services et Investissement</u> La fourniture des services publics de transport terrestre national de voyageurs et de marchandises est réservée à des ressortissants honduriens et à des sociétés constituées sous le régime de la législation du Honduras détenues à 51 % et plus par des ressortissants honduriens. Un permis d'exploitation doit être obtenu auprès de la Direction générale des transports du Ministère des Travaux publics, des Transports et du Logement (<i>Dirección General de Transporte de la Secretaría de Estado en los Despachos de Obras Públicas, Transporte y Vivienda [SOPTRAVI]</i>), lequel permis est accordé selon le critère de nécessité économique. Les services publics de transport terrestre international de voyageurs et de marchandises peuvent être fournis par des ressortissants étrangers et des sociétés constituées en vertu de la législation étrangère selon le principe de réciprocité; toutefois, l'autorisation d'assurer certains itinéraires sera accordée de préférence aux ressortissants honduriens et aux sociétés constituées sous le régime de la législation du Honduras.

Annex I

Foreigners who enter Honduras will be able to drive with the valid licence that they carry and be subject to the principle of reciprocity.

Annexe I

Les étrangers qui séjournent au Honduras pourront utiliser le permis de conduire valide dont ils sont titulaires, sous réserve du principe de réciprocité.

Annex I

Sector:	Transportation – Railways
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4) Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 48, Act establishing the National Railway of Honduras, Chapters I and VIII, Article 32 and Article 12 amended by Decree No. 54 (<i>Decreto No. 48, Ley Constitutiva del Ferrocarril Nacional de Honduras, Capítulos I y VIII, Artículo 32 y Artículo 12 reformado mediante Decreto No. 54</i>)
Description:	<u>Investment</u> The Honduran National Railway (<i>Ferrocarril Nacional de Honduras</i>) may sell its subsidiaries only to Honduran nationals and to companies established under Honduran law. Senior managers of the Honduran National Railway (<i>Ferrocarril Nacional de Honduras</i>) must be Honduran by birth.

Secteur :	Transport ferroviaire
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 48, Acte constitutif de la Société des chemins de fer nationaux du Honduras, ch. I et VIII, art. 32 et 12, modifié par le décret n° 54 (<i>Decreto No. 48, Ley Constitutiva del Ferrocarril Nacional de Honduras, Capítulos I y VIII, Artículo 32 y Artículo 12 reformado mediante Decreto No. 54</i>)
Description :	<u>Investissement</u> La Société des chemins de fer nationaux du Honduras (<i>Ferrocarril Nacional de Honduras</i>) ne peut vendre ses filiales qu'à des ressortissants honduriens et à des sociétés constituées sous le régime de la législation du Honduras. Les dirigeants de la Société des chemins de fer nationaux du Honduras (<i>Ferrocarril Nacional de Honduras</i>) doivent être des Honduriens de naissance.

Annex I

Sector:	Other Business Services – Warehousing
Type of Reservation:	Market Access (Article 11.6)
Level of Government:	Central
Measures:	Agreement No. 1055, Bonded Warehouses Regulation, Article 3 (<i>Acuerdo No. 1055, Reglamento de los Almacenes Generales de Depósitos, Artículo 3</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Only companies established under Honduran law with fixed capital and for the sole purpose of providing warehousing services shall be authorized to provide such services.

Secteur :	Autres services commerciaux – Entrepôts de douane
Type de réserve :	Accès aux marchés (article 11.6)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Accord n° 1055, Règlement sur les entrepôts de douane, art. 3 (<i>Acuerdo No. 1055, Reglamento de los Almacenes Generales de Depósitos, Artículo 3</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Seules les sociétés constituées sous le régime de la législation du Honduras possédant du capital immobilisé et dont le seul but consiste à fournir des services d'entreposage sont autorisées à fournir ces services.

Annex I

Sector:	Business Consulting Services
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4) Market Access (Article 11.6)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 900, Organic Law of the of Business Administrators of Honduras, Articles 61-E and 61-F (<i>Decreto No. 900, Ley Orgánica del Colegio de Administradores de Empresas de Honduras, Artículos 61-E y 61-F</i>) Regulation of the Organic Law of the College of Business Administrators of Honduras, Articles 96, 111, 113 and 114 (<i>Reglamento de Ley Orgánica del colegio de Administradores de Empresas de Honduras, Artículos 96, 111, 113 y 114</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Foreign nationals may enter into contracts to provide business administration consulting services after confirmation of the contract by the College of Business Administrators of Honduras (<i>Colegio de Administradores de Empresas de Honduras</i>). Companies established under foreign law may enter into contracts to provide business administration consulting services after confirmation of the contract by the College of Business Administrators of Honduras (<i>Colegio de Administradores de Empresas de Honduras</i>) if such services are not otherwise available in Honduras or because of contractual needs. In order to provide such services, said companies must form a partnership with Honduran firms that are duly registered with the College of Business Administrators of Honduras (<i>Colegio de Administradores de Empresas de Honduras</i>). Foreign nationals and companies established under foreign law must pay registration fees that are higher than those charged to Honduran nationals and companies established under Honduran law.

Secteur :	Services de conseil en gestion d'entreprise
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4) Accès aux marchés (article 11.6)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 900, Loi organique de l'Association des administrateurs d'entreprises du Honduras, art. 61-E et 61-F (<i>Decreto No. 900, Ley Orgánica del Colegio de Administradores de Empresas de Honduras, Artículos 61-E y 61-F</i>) Règlement de la Loi organique de l'Association des administrateurs d'entreprises du Honduras, art. 96, 111, 113 et 114 (<i>Reglamento de Ley Orgánica del colegio de Administradores de Empresas de Honduras, Artículos 96, 111, 113 y 114</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Les ressortissants étrangers peuvent conclure des contrats en vue de fournir des services de conseil en gestion d'entreprise sous réserve de confirmation du contrat par l'Association des administrateurs d'entreprises du Honduras (<i>Colegio de Administradores de Empresas de Honduras</i>). Les sociétés constituées sous le régime de la législation étrangère peuvent conclure des contrats pour fournir des services de conseil en gestion d'entreprise sous réserve de confirmation du contrat par l'Association des administrateurs d'entreprises du Honduras (<i>Colegio de Administradores de Empresas de Honduras</i>) si ces services ne peuvent être obtenus autrement au Honduras, ou lorsque les exigences contractuelles le justifient. Pour fournir ces services, les sociétés en question doivent former un partenariat avec des entreprises honduriennes dûment inscrites auprès de l'Association des administrateurs d'entreprises du Honduras (<i>Colegio de Administradores de Empresas de Honduras</i>). Les ressortissants étrangers et les sociétés constituées sous le régime de la législation étrangère doivent acquitter des droits d'inscription supérieurs à ceux des ressortissants honduriens et des sociétés constituées sous le régime de la législation du Honduras.

Annex I

Sector:	Economic Consulting Services
Type of Reservation:	Local Presence (Article 11.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 1002, Organic Law of the Honduran College of Economists, Article 58 (<i>Decreto No. 1002, Ley Orgánica del Colegio Hondureño de Economistas, Artículo 58</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> In order to provide economic consulting services in the territory of Honduras, foreign economic consulting enterprises must be represented by a member of the Honduran College of Economists (<i>Colegio Hondureño de Economistas</i>).

Secteur :	Services de conseil économique
Type de réserve :	Présence locale (article 11.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 1002, Loi organique du Collège hondurien des économistes, art. 58 (<i>Decreto No. 1002, Ley Orgánica del Colegio Hondureño de Economistas, Artículo 58</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Pour fournir des services de conseil économique sur le territoire du Honduras, les cabinets étrangers de conseil économique doivent être représentés par un membre du Collège hondurien des économistes (<i>Colegio Hondureño de Economistas</i>).

Annex I

Sector:	Agricultural Engineering and Agronomy
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 148-95, Organic Law of the College of Agricultural Sciences Professional Honduras, Article 5 (<i>Decreto No. 148-95, Ley Orgánica del Colegio de Profesionales en Ciencias Agrícolas de Honduras, Artículo 5</i>) Regulation of the Organic Law of the College of Agricultural Sciences Professional Honduras, Article 9 and the COLPROCAH Pay Table (<i>Reglamento de la Ley Orgánica del Colegio de Profesionales en Ciencias Agrícolas de Honduras, Artículo 9 y Tabla de Pagos al COLPROCAH</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Foreign agricultural engineers and agronomists may be subject to higher professional association registration fees than those charged to Honduran agricultural engineers and agronomists.

Secteur :	Génie agricole et agronomie
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n°148-95, Loi organique du Collège des professionnels en sciences agricoles du Honduras (COLPROCAH), art. 5 (<i>Decreto No. 148-95, Ley Orgánica del Colegio de Profesionales en Ciencias Agrícolas de Honduras, Artículo 5</i>) Règlement de la Loi organique du Collège des professionnels en sciences agricoles du Honduras, art. 9, et Table de rémunération du COLPROCAH (<i>Reglamento de la Ley Orgánica del Colegio de Profesionales en Ciencias Agrícolas de Honduras, Artículo 9 y Tabla de Pagos al COLPROCAH</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Les ingénieurs agricoles et les agronomes étrangers peuvent devoir acquitter des droits d'adhésion supérieurs à ceux exigés des ingénieurs agricoles et agronomes honduriens.

Annex I

Sector:	Forestry Engineering
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Local Presence (Article 11.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Organic Law of the Association of Forestry Engineers of Honduras, Article 66 (<i>Ley Orgánica del Colegio de Ingenieros Forestales de Honduras, Artículo 66</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Forestry engineering consulting companies established under foreign law must hire a significant number of Honduran nationals who are members of the Association of Forestry Engineers of Honduras (<i>Colegio de Ingenieros Forestales de Honduras</i>), in proportion to the size of the project.

Secteur :	Génie forestier
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Présence locale (article 11.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Loi organique de l'Association des ingénieurs forestiers du Honduras, art. 66 (<i>Ley Orgánica del Colegio de Ingenieros Forestales de Honduras, Artículo 66</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Les cabinets de conseil en génie forestier constitués sous le régime de la législation étrangère doivent embaucher un nombre important de ressortissants honduriens qui sont membres de l'Association des ingénieurs forestiers du Honduras (<i>Colegio de Ingenieros Forestales de Honduras</i>), en fonction de l'ampleur du projet.

Annex I

Sector:	Veterinarians
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4) Local Presence (Article 11.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Organic Law of the College of Veterinarians of Honduras, Article 12 (<i>Ley Orgánica del Colegio de Veterinarios de Honduras, Artículo 12</i>) Regulation of the Organic Law of the College of Veterinarians of Honduras, Article 5 (<i>Reglamento de la Ley Orgánica del Colegio de Médicos Veterinarios de Honduras, Artículo 5</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Foreign companies wishing to provide veterinary services in Honduras must be established under Honduran law. Foreign veterinarians may be subject to higher professional registration fees than those charged to Central American veterinarians.

Secteur :	Médecins vétérinaires
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4) Présence locale (article 11.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Loi organique de l'Ordre des médecins vétérinaires du Honduras, art. 12 (<i>Ley Orgánica del Colegio de Médicos Veterinarios de Honduras, Artículo 12</i>) Règlement de la Loi organique de l'Ordre des médecins vétérinaires du Honduras, art. 5 (<i>Reglamento de la Ley Orgánica del Colegio de Médicos Veterinarios de Honduras, Artículo 5</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Les sociétés étrangères désireuses de fournir des services vétérinaires au Honduras doivent être constituées sous le régime de la législation du Honduras. Les vétérinaires étrangers peuvent devoir acquitter des droits d'adhésion supérieurs à ceux exigés des vétérinaires d'Amérique centrale.

Annex I

Sector:	Microbiologists and Clinicians
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3)
Level of Government:	Central
Measures:	Admission Regulations of the College of Microbiologists and Chemists, Articles 5, 6 and 8 (<i>Reglamento de Inscripción del Colegio de Microbiólogos y Químicos Clínicos. Artículos 5, 6 y 8</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Foreign microbiologists and clinicians must pay a higher registration fee than Honduran microbiologists and clinicians.

Secteur :	Microbiologistes et cliniciens
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Règlement concernant l'inscription à l'Ordre des microbiologistes et chimistes, art. 5, 6 et 8 (<i>Reglamento de Inscripción del Colegio de Microbiólogos y Químicos Clínicos, Artículos 5, 6 y 8</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Les microbiologistes et cliniciens étrangers doivent acquitter des droits d'adhésion supérieurs à ceux des microbiologistes et cliniciens honduriens.

Annex I

Sector: Notaries

Type of Reservation: National Treatment (Article 11.3)

Level of Government: Central

Measures: Decree No. 353-2005 January 17, 2007, The Notaries Code, Article 7 (*Decreto No. 353-2005, 17 de enero de 2007, Código del Notariado, Artículo 7*)

Description: Cross-Border Trade in Services
Notaries must be Honduran by birth and obtain the notarial *exequatur*.

Secteur :	Notaires
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 353-2005 en date du 17 janvier 2007, Code des notaires, art. 7 (<i>Decreto No. 353-2005, 17 de enero de 2007, Código del Notariado, Artículo 7</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Les notaires doivent être des Honduriens de naissance et obtenir l'exequatur notarial.

Annex I

Sector:	Electrical Energy Services
Type of Reservation:	Market Access (Article 11.6)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 158-94, Framework Law of the Electricity Sub-Sector, Article 23 (<i>Decreto No. 158-94, Ley Marco del Sub-Sector Eléctrico, Artículo 23</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> In order to be established in Honduras and supply electrical energy distribution services, a company must be incorporated with registered stock.

Secteur :	Services d'électricité
Type de réserve :	Accès aux marchés (article 11.6)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 158-94, Loi-cadre du sous-secteur de l'électricité, art. 23 (<i>Decreto No. 158-94, Ley Marco del Sub-Sector Eléctrico, Artículo 23</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Pour s'établir au Honduras et assurer des services de distribution de l'électricité, une société doit être constituée en personne morale à actions nominatives.

Annex I

Sector:	Telecommunications
Type of Reservation:	Market Access (Article 11.6)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 44-2008 of 19 June 2008, Concession Agreement for the Provision of Personal Communications Services (PCS) in the Republic of Honduras (<i>Decreto No. 44-2008 del 19 de junio de 2008, Contrato de Concesión para la Prestación del Servicio de Comunicaciones Personales (PCS) en la República de Honduras</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> The National Telecommunications Commission (<i>Comisión Nacional de Telecomunicaciones</i> [CONATEL]) cannot authorize additional mobile telephony operators until December 2009. CONATEL will authorize at least one additional operator after that date.

Secteur :	Télécommunications
Type de réserve :	Accès aux marchés (article 11.6)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 44-2008 du 19 juin 2008, Contrat de concession pour la prestation des services de communications personnelles (SCP) en République du Honduras (<i>Decreto No. 44-2008 del 19 de junio de 2008, Contrato de Concesión para la Prestación del Servicio de Comunicaciones Personales (PCS) en la República de Honduras</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> La Commission nationale de télécommunications (<i>Comisión Nacional de Telecomunicaciones [CONATEL]</i>) ne peut autoriser l'établissement de nouveaux exploitants de services de téléphonie mobile avant décembre 2009. Elle accordera au moins une nouvelle autorisation après cette date.

Annex I

Sector:	Public Accountants
Type of Reservation:	Local Presence (Article 11.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 19-93, Organic Law of the College of University Professionals in Public Accounting, Article 23 (<i>Decreto No. 19-93, Ley Orgánica del Colegio de Profesionales Universitarios en Contaduría Pública, Artículo 23</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Anyone wishing to provide public accountancy services in Honduras must be established under Honduran law.

Secteur :	Comptabilité publique
Type de réserve :	Présence locale (article 11.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 19-93, Loi organique de l'Association des professionnels universitaires en comptabilité publique, art. 23 (Decreto No. 19-93, Ley Orgánica del Colegio de Profesionales Universitarios en Contaduría Pública, Artículo 23)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Toute personne désirant fournir des services de comptabilité publique au Honduras doit être constituée sous le régime de la législation du Honduras.

Annex I

Sector:	Architects
Type of Reservation:	Local Presence (Article 11.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Regulations of the College of Architects of Honduras, Article 7 (c) and (d) (<i>Reglamento Interno del Colegio de Arquitectos de Honduras, Artículo 7(c) y (d)</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Companies established under foreign law must designate a member of the College of Architects of Honduras [CAH] (<i>Colegio de Arquitectos de Honduras [CAH]</i>) as their representative before registering with the CAH to provide architectural services in Honduras. For greater certainty, companies established under foreign law may register only for specific projects.

Secteur :	Architectes
Type de réserve :	Présence locale (article 11.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Règlement interne de l'Association des architectes du Honduras, art. 7 c) et d) (<i>Reglamento Interno del Colegio de Arquitectos de Honduras, Artículo 7(c) y (d)</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Les sociétés constituées sous le régime de la législation étrangère qui désirent fournir des services d'architecture au Honduras doivent désigner un membre de l'Association des architectes du Honduras (<i>Colegio de Arquitectos de Honduras [CAH]</i>) comme leur représentant avant de s'inscrire auprès du CAH. Il est entendu que les sociétés constituées sous le régime de la législation étrangère ne peuvent s'inscrire que pour les besoins de projets particuliers.

Annex I

Sector:	Professional Services – Nurses
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Market Access (Article 11.6)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 90-99, Law for Professional Nursing Staff, July 21, 1999, Article 12 (<i>Decreto No. 90-99, Ley del Estatuto del Personal Profesional de Enfermería de Honduras, del 21 de Julio de 1999, Artículo 12</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> No more than 5% of the personnel hired by the employer may be foreign.

Secteur :	Services professionnels – Infirmiers
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Accès aux marchés (article 11.6)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 90-99, Loi concernant le statut du personnel infirmier du Honduras, en date du 21 juillet 1999, art. 12 (<i>Decreto No. 90-99, Ley del Estatuto del Personal Profesional de Enfermería de Honduras, del 21 de Julio de 1999, Artículo 12</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Les étrangers ne peuvent représenter plus de 5 % du personnel embauché par l'employeur.

Annex I

Sector:	Professional Services – Physicians
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Market Access (Article 11.6)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 167-95 Law for Staffing of Physicians dated October 9, 1985, Article 10 (<i>Decreto No. 167-95, Ley del Estatuto del Médico Empleado de fecha 9 de octubre de 1985, Artículo 10</i>)
Description:	<u>Cross-Border Services</u> Owners and employers must meet the following conditions: 1. At least 90% of the physicians hired or appointed must be Honduran by birth; this percentage will be calculated on the basis of the total number of physicians to be hired, appointed or contracted. 2. The Honduran physicians by birth must be paid at least 85% of all the salaries earned by the medical staff of the company, establishment or institution concerned.

Secteur :	Services professionnels – Médecins
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Accès aux marchés (article 11.6)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 167-95, Loi concernant le statut du personnel médical, en date du 9 octobre 1985, art. 10 (<i>Decreto No. 167-95, Ley del Estatuto del Médico Empleado de fecha 9 de octubre de 1985, Artículo 10</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Les propriétaires et employeurs doivent se conformer aux conditions suivantes : 1. Au moins 90 % des médecins embauchés ou nommés doivent être des Honduriens de naissance; ce pourcentage sera calculé en fonction du nombre total de médecins à embaucher, à nommer ou à engager par contrat. 2. Les honoraires des médecins honduriens de naissance doivent représenter au moins 85 % de l'ensemble des salaires versés au personnel médical de la société, de l'établissement ou de l'institution concerné.

Annex I

Sector:	Professional Services – Medical and Dental
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Market Access (Article 11.6)
Level of Government:	Central
Measures:	Decree No. 203-1993 of November 4, 1993, Occupational Law for Dental Surgeons, Chapter VI Section II, Article 7 (<i>Decreto No. 203-1993 del 4 de noviembre de 1993, Ley del Estatuto Laboral del Cirujano Dentista, Capítulo VI Sección II, Artículo 7</i>)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> At least 80% of the dental surgeons hired or appointed on the dental staff must be Honduran, unless there is no professional with that specialization in Honduras.

Secteur :	Services professionnels – Services médicaux et dentaires
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Accès aux marchés (article 11.6)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Décret n° 203-1993 du 4 novembre 1993, Loi concernant le statut professionnel des chirurgiens-dentistes, ch. VI, partie II, art. 7 (<i>Decreto No. 203-1993 del 4 de noviembre de 1993, Ley del Estatuto Laboral del Cirujano Dentista, Capítulo VI Sección II, Artículo 7</i>)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Au moins 80 % des chirurgiens-dentistes embauchés ou nommés au sein du personnel dentaire doivent être honduriens, à moins qu'aucun professionnel possédant cette spécialisation ne soit disponible au Honduras.

Annex I

Sector:	All the sectors
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4) Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)
Level of Government:	Central
Measures:	As set out in the Description element
Description:	<p><u>Investment</u></p> <p>Honduras, when selling or disposing of its equity interests in, or the assets of, an existing state enterprise or an existing governmental entity, may prohibit or impose limitations on the ownership of such interests or assets, and on the ability of owners of such interests or assets to control any resulting enterprise, by investors of Canada. With respect to such a sale or other disposition, Honduras may adopt or maintain any measure relating to the nationality of senior management or members of the board of directors.</p> <p>For purposes of this reservation:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) any measure maintained or adopted after the date of entry into force of this Agreement that, at the time of sale or other disposition, prohibits or imposes limitations on the ownership of equity interests or assets or imposes nationality requirements described in this reservation shall be deemed to be an existing measure; and(b) “state enterprise” means an enterprise owned or controlled through ownership interests by Honduras and includes an enterprise established after the date of entry into force of this Agreement solely for the purposes of selling or disposing of equity interests in, or the assets of, an existing state enterprise or governmental entity.

Secteur : Tous les secteurs

Type de réserve : Traitement national (article 10.4)
Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)

Ordre de gouvernement : Central

Mesures : Énoncées à l'élément **Description**

Description : Investissement

Lorsqu'il vend ou cède des actifs ou une participation dans les capitaux propres d'une entreprise d'État ou d'une entité publique existante, le Honduras peut interdire ou restreindre la participation des investisseurs du Canada dans ces actifs ou capitaux propres, et restreindre la capacité des propriétaires de ces actifs ou capitaux propres à contrôler toute entreprise résultant de la vente ou de la cession. Le Honduras peut adopter ou maintenir, à l'égard d'une telle vente ou cession, toute mesure concernant la nationalité des dirigeants ou des membres du conseil d'administration.

Aux fins de la présente réserve :

- a) toute mesure maintenue ou adoptée après l'entrée en vigueur du présent accord qui, au moment de la vente ou de la cession, vise à interdire ou à restreindre la participation dans les capitaux propres ou dans les actifs, ou à imposer les exigences de nationalité décrites dans la présente réserve, sera réputée être une mesure existante;
- b) l'expression « entreprise d'État » s'entend d'une entreprise possédée ou contrôlée par le Honduras au moyen d'une participation financière, y compris d'une entreprise constituée après la date d'entrée en vigueur du présent accord aux seules fins de vente ou de cession d'éléments d'actif ou d'une participation dans les capitaux propres d'une entreprise d'État ou d'une entité publique existantes.

ANNEX II

Schedule of Canada

Reservations for Future Measures

1. The Schedule of a Party sets out, under Article 10.9 (Investment – Reservations and Exceptions) and 11.7 (Cross-Border Trade in Services – Reservations), the reservations taken by that Party for specific sectors, sub-sectors or activities for which it may maintain existing, or adopt new or more restrictive, measures that do not conform with obligations imposed by:

- (a) Article 10.4 (Investment – National Treatment) or 11.3 (Cross-Border Trade in Services – National Treatment);
- (b) Article 10.5 (Investment – Most-Favoured-Nation Treatment) or 11.4 (Cross-Border Trade in Services – Most-Favoured-Nation Treatment);
- (c) Article 11.5 (Cross-Border Trade in Services – Local Presence);
- (d) Article 10.7 (Investment – Performance Requirements);
- (e) Article 10.8 (Investment – Senior Management and Boards of Directors); or
- (f) Article 11.6 (Cross-Border Trade in Services – Market Access).

2. Each reservation sets out the following elements:

- (a) **Sector** refers to the general sector in which the reservation is taken;
- (b) **Sub-Sector** refers to the specific sector in which the reservation is taken;
- (c) **Industry Classification** refers, where applicable, to the activity covered by the reservation according to domestic industry classification codes;
- (d) **Type of Reservation** specifies the obligation referred to in paragraph 1 for which a reservation is taken;
- (e) **Description** sets out the scope of the sector, sub-sector or activities covered by the reservation;
- (f) **Existing Measures** identifies, for transparency purposes, existing measures that apply to the sector, sub-sector or activities covered by the reservation.

ANNEXE II

Liste du Canada

Réserves au regard des mesures ultérieures

1. La liste d'une Partie énonce, en vertu des articles 10.9 (Investissement – Réserves et exceptions) et 11.7 (Commerce transfrontières de services – Réserves), les réserves formulées par cette Partie au regard de secteurs, de sous-secteurs ou d'activités particuliers pour lesquels elle peut maintenir des mesures existantes, ou adopter de nouvelles mesures ou des mesures plus restrictives, qui ne sont pas conformes aux obligations imposées par l'un ou l'autre des articles suivants :

- a) l'article 10.4 (Investissement – Traitement national) ou 11.3 (Commerce transfrontières de services – Traitement national);
- b) l'article 10.5 (Investissement – Traitement de la nation la plus favorisée) ou 11.4 (Commerce transfrontières de services – Traitement de la nation la plus favorisée);
- c) l'article 11.5 (Commerce transfrontières de services – Présence locale);
- d) l'article 10.7 (Investissement – Prescriptions de résultats);
- e) l'article 10.8 (Investissement – Dirigeants et conseils d'administration);
- f) l'article 11.6 (Commerce transfrontières de services – Accès aux marchés).

2. Chacune des réserves énonce les éléments suivants :

- a) **Secteur** renvoie au secteur général à l'égard duquel la réserve est formulée;
- b) **Sous-secteur** renvoie au secteur particulier à l'égard duquel la réserve est formulée;
- c) **Classification de l'industrie** renvoie, s'il y a lieu, à l'activité visée par la réserve, selon les codes nationaux de classification de l'industrie;
- d) **Type de réserve** précise l'obligation mentionnée au paragraphe 1 à l'égard de laquelle une réserve est formulée;
- e) **Description** énonce la portée du secteur, du sous-secteur ou des activités visés par la réserve;
- f) **Mesures existantes** établit, par souci de transparence, les mesures existantes qui s'appliquent au secteur, au sous-secteur ou aux activités visés par la réserve.

Annex II

3. In the interpretation of a reservation, all elements of the reservation, with the exception of Industry Classification, shall be considered. The **Description** element shall prevail over all other elements.

4. For purposes of this Annex:

CPC means Central Product Classification (CPC) numbers as set out in Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, No. 77, *Provisional Central Product Classification*, 1991; and

SIC means Standard Industrial Classification (SIC) numbers as set out in Statistics Canada, *Standard Industrial Classification*, fourth edition, 1980.

5. For the purposes of this Annex, the use of the term “any measure” by Honduras and “a measure” by Canada means one or more measures.

3. L'interprétation d'une réserve tient compte de tous les éléments de la réserve, sauf la classification de l'industrie. L'élément **Description** l'emporte sur tous les autres éléments.

4. Aux fins de la présente annexe :

CPC désigne les numéros de la Classification centrale de produits (CPC) établis dans les Études statistiques, Série M, N° 77, *Classification centrale de produits provisoire*, 1991, du Bureau de la statistique des Nations Unies;

CTI désigne les numéros de la Classification type des industries (CTI) établis dans la *Classification type des industries* de Statistique Canada, 4^e édition, 1980.

5. Aux fins de la présente annexe, l'utilisation du terme « toute mesure » par le Honduras et « une mesure » par le Canada signifie une mesure ou plus.

ANNEX II

Schedule of Canada

Sector:	Aboriginal Affairs
Sub-sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Articles 10.4 and 11.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Articles 10.5 and 11.4) Local Presence (Article 11.5) Performance Requirements (Article 10.7) Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)
Description:	<u>Investment and Cross-Border Trade in Services</u> Canada reserves the right to adopt or maintain a measure denying investors of Honduras and their investments, or service providers of Honduras, a right or preference provided to aboriginal peoples.
Existing Measures:	<i>Constitution Act, 1982</i> , being Schedule B of the <i>Canada Act 1982 (U.K.)</i> , 1982, c. 11

ANNEXE II

Liste du Canada

Secteur :	Affaires autochtones
Sous-secteur :	
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (articles 10.4 et 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (articles 10.5 et 11.4) Présence locale (article 11.5) Prescriptions de résultats (article 10.7) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Description :	<u>Investissement et Commerce transfrontières de services</u> Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure refusant aux investisseurs du Honduras et à leurs investissements, ou aux fournisseurs de services du Honduras, un droit ou une préférence accordé aux Autochtones.
Mesures existantes :	<i>Loi constitutionnelle de 1982, constituant l'annexe B de la Loi de 1982 sur le Canada (R.-U.), 1982, ch. 11.</i>

Annex II

Sector: All sectors

Sub-sector:

**Industry
Classification:**

Type of Reservation: National Treatment (Article 10.4)

Description: Investment

Canada reserves the right to adopt or maintain a measure relating to residency requirements for the ownership of oceanfront land by investors of Honduras or their investments.

Existing Measures:

Secteur : Tous les secteurs

Sous-secteur :

**Classification
de l'industrie :**

Type de réserve : Traitement national (article 10.4)

Description : Investissement

Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure relative à des conditions de résidence visant la propriété de terrains en bord de mer par des investisseurs du Honduras ou leurs investissements.

Mesures existantes :

Annex II

Sector: Communications

Sub-sector: Telecommunications Transport Networks and Services
Radiocommunications

Industry Classification: CPC 752 Telecommunication Services

Type of Reservation: National Treatment (Article 10.4)
Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)

Description: Investment

- I. Canada reserves the right to adopt or maintain a measure:
 - (a) limiting foreign investment in facilities-based telecommunications service providers, provided that the measure adopted or maintained by Canada does not limit foreign investment to less than a cumulative total of 46.7% of voting shares, based on 20% direct investment and 33.3% indirect investment;
 - (b) requiring that facilities-based telecommunications service providers be controlled in fact by a Canadian;
 - (c) requiring that at least 80% of the members of the board of directors of facilities-based telecommunications service providers be Canadian; and
 - (d) imposing restrictions on facilities-based telecommunications service providers that exceed the permissible cumulative foreign investment level on 22 July 1987 and continuing to exceed this level.

Secteur :	Communications
Sous-secteur :	Réseaux et services de transport de télécommunications Radiocommunications
Classification de l'industrie :	CPC 752 Services de télécommunications
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Description :	<u>Investissement</u> 1. Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure : <ol style="list-style-type: none">limitant l'investissement étranger dans les fournisseurs de services de télécommunication dotés d'installations, la limite imposée par la mesure adoptée ou maintenue par le Canada ne pouvant être inférieure à un total cumulatif de 46,7 % des actions avec droit de vote, dans une proportion de 20 % pour l'investissement direct et de 33,3 % pour l'investissement indirect;exigeant que les fournisseurs de services de télécommunication dotés d'installations soient sous le contrôle effectif de Canadiens;exigeant qu'au moins 80 % des membres des conseils d'administration des fournisseurs de services de télécommunication dotés d'installations soient des Canadiens;imposant des restrictions aux fournisseurs de services de télécommunication dotés d'installations qui dépassent le seuil cumulatif d'investissement étranger autorisé au 22 juillet 1987 et continuent de le dépasser.

Annex II

2. The following exceptions apply to this reservation:
- (a) foreign investment is allowed up to 100% for suppliers conducting operations under an international submarine cable licence;
 - (b) mobile satellite systems owned and controlled up to a level of 100% by a foreign service provider may be used by a Canadian service provider to provide services in Canada; and
 - (c) fixed satellite systems owned and controlled up to a level of 100% by foreign service providers may be used to provide services between points in Canada and all points outside of Canada.

Existing Measures:

Telecommunications Act, S.C. 1993, c. 38

Canadian Telecommunications Common Carrier Ownership and Control Regulations, SOR/94-667

Radiocommunication Act, R.S.C. 1985, c. R-2

Radiocommunication Regulations, SOR/96-484

2. Les exceptions à cette réserve sont les suivantes :
- a) l'investissement étranger est autorisé jusqu'à concurrence de 100 % pour les fournisseurs exploitant des activités au titre d'une licence de câble sous-marin international;
 - b) les systèmes mobiles par satellite détenus et contrôlés jusqu'à concurrence de 100 % par un fournisseur de services étranger peuvent être utilisés par un fournisseur de services canadien pour la fourniture de services au Canada;
 - c) les systèmes fixes par satellite détenus et contrôlés jusqu'à concurrence de 100 % par un fournisseur de services étranger peuvent être utilisés pour la fourniture de services entre des points situés au Canada et tous points situés à l'extérieur du Canada.

Mesures existantes :

Loi sur les télécommunications, L.C. 1993, ch. 38

Règlement sur la propriété et le contrôle des entreprises de télécommunication canadiennes, DORS/94-667

Loi sur la radiocommunication, L.R.C. 1985, ch. R-2

Règlement sur la radiocommunication, DORS/96-484

Annex II

Sector:	Communications
Sub-sector:	Telecommunications Transport Networks and Services Radiocommunications Telecommunication Services
Industry Classification:	CPC 7529 Other telecommunication services CPC 7549 Other telecommunications services not elsewhere classified
Type of Reservation:	Local Presence (Article 11.5) National Treatment (Article 10.4) Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)
Description:	<u>Investment and Cross-Border Trade in Services</u> Canada reserves the right to adopt or maintain a measure relating to providing, or investing, in telecommunications services classified in CPC 7529, excluding mobile services, and CPC 7549.
Existing Measures:	<i>Radiocommunication Act</i> , R.S.C. 1985, c. R-2 <i>Radiocommunication Regulations</i> , SOR/96-484 <i>Telecommunications Act</i> , S.C. 1993, c. 38 <i>Canadian Telecommunications Common Carrier Ownership and Control Regulations</i> , SOR/94-667

Secteur :	Communications
Sous-secteur :	Réseaux et services de transport de télécommunications Radiocommunications Services de télécommunications
Classification de l'industrie :	CPC 7529 Autres services de télécommunications CPC 7549 Autres services annexes des télécommunications non classés ailleurs
Type de réserve :	Présence locale (article 11.5) Traitement national (article 10.4) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Description :	<u>Investissement et Commerce transfrontières de services</u> Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure relative à la fourniture de services de télécommunications classés sous les codes CPC 7529, à l'exception services mobiles, et CPC 7549, ainsi qu'une mesure relative à l'investissement dans de tels services.
Mesures existantes :	<i>Loi sur la radiocommunication</i> , L.R.C. 1985, ch. R-2 <i>Règlement sur la radiocommunication</i> , DORS/96-484 <i>Loi sur les télécommunications</i> , L.C. 1993, ch. 38 <i>Règlement sur la propriété et le contrôle des entreprises de télécommunication canadiennes</i> , DORS/94-667

Annex II

Sector:	Communications
Sub-sector:	Telecommunications Transport Networks and Services
Industry Classification:	CPC 752 Telecommunications services
	CPC 7543 Connection services
	CPC 7549 Other telecommunications services not elsewhere classified (limited to telecommunications transport networks and services)
Type of Reservation:	National Treatment (Article 10.4)
Description:	<u>Investment</u> Canada reserves the right to adopt or maintain a measure that may limit competition in providing local wireline telephone services in the serving areas of Northwestel Inc.
Existing Measures:	<i>Telecommunications Act</i> , S.C. 1993, c. 38

Secteur :	Communications
Sous-secteur :	Réseaux et services de transport des télécommunications
Classification de l'industrie :	CPC 752 Services de télécommunications
	CPC 7543 Services de connexion
	CPC 7549 Autres services annexes des télécommunications non classés ailleurs (limités aux réseaux et services de transport des télécommunications)
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4)
Description :	<u>Investissement</u> Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure pouvant limiter la concurrence dans le domaine de la fourniture des services de téléphonie locale par câble dans les zones desservies par Northwestel Inc.
Mesures existantes :	<i>Loi sur les télécommunications</i> , L.C. 1993, ch. 38

Annex II

Sector:	Fisheries
Sub-Sector:	Fishing and Fishing Related Services and Investment
Industry Classification:	SIC 031 Fishing Industry SIC 032 Services Incidental to Fishing CPC 882 Services Incidental to Fishing
Type of Reservation:	National Treatment (Articles 10.4 and 11.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Articles 10.5 and 11.4)
Description:	<u>Investment and Cross-Border Trade in Services</u> Canada reserves the right to adopt or maintain a measure with respect to issuing licenses to foreign fishing vessels and with respect to allowing foreign fishing vessels to access Canada's territory.
Existing Measures:	<i>Fisheries Act</i> , R.S.C. 1985, c. F-14 <i>Coastal Fisheries Protection Act</i> , R.S.C. 1985, c. C-33 <i>Coastal Fisheries Protection Regulations</i> , C.R.C. 1978, c. 413 Commercial Fisheries Licensing Policy Policy on Foreign Investment in the Canadian Fisheries Sector, 1985

Secteur :	Pêches
Sous-secteur :	Pêche et services et investissements relatifs à la pêche
Classification de l'industrie :	CTI 031 Industrie de la pêche CTI 032 Services relatifs à la pêche CPC 882 Services annexes à la pêche
Type de réserve :	Traitement national (articles 10.4 et 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 10.5 et 11.4)
Description :	<u>Investissement et Commerce transfrontières de services</u> Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure concernant la délivrance de permis aux bateaux de pêche étrangers ainsi que l'accès aux bateaux de pêche étrangers sur le territoire du Canada.
Mesures existantes :	<i>Loi sur les pêches</i> , L.R.C. 1985, ch. F-14 <i>Loi sur la protection des pêches côtières</i> , L.R.C. 1985, ch. C-33 <i>Règlement sur la protection des pêcheries côtières</i> , C.R.C., ch.413 Politique d'émission des permis pour la pêche commerciale Politique sur l'investissement étranger dans le secteur canadien des pêches, 1985

Annex II

Sector: Government Finance

Sub-sector: Securities

Industry Classification: SIC 8152 Finance and Economic Administration

Type of Reservation: National Treatment (Article 10.4)

Description: Investment
Canada reserves the right to adopt or maintain a measure relating to the acquisition, sale or other disposition by nationals of Honduras of bonds, treasury bills or other kinds of debt securities issued by the Government of Canada or a Canadian sub-national government.

Existing Measures: *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11

Secteur :	Finances publiques
Sous-secteur :	Valeurs mobilières
Classification de l'industrie :	CTI 8152 Gestion des finances et de l'économie
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4)
Description :	<u>Investissement</u> Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure relative à l'acquisition, à la vente ou à toute autre forme d'aliénation, par des ressortissants du Honduras, d'obligations, de bons du Trésor ou d'autres titres de créance émis par le gouvernement du Canada ou par un gouvernement infranational du Canada.
Mesures existantes :	<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , L.R.C. 1985, ch. F-11

Annex II

Sector: Minority Affairs

Sub-sector:

Industry Classification:

Type of Reservation: National Treatment (Articles 10.4 and 11.3)
Local Presence (Article 11.5)
Performance Requirements (Article 10.7)
Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)

Description: Investment and Cross-Border Trade in Services
Canada reserves the right to adopt or maintain a measure conferring rights or privileges to a socially or economically disadvantaged minority.

Existing Measures:

Secteur :	Affaires concernant les minorités
Sous-secteur :	
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (articles 10.4 et 11.3) Présence locale (article 11.5) Prescriptions de résultats (article 10.7) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Description :	<u>Investissement et Commerce transfrontières de services</u> Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure conférant des droits ou des privilèges aux membres d'une minorité socialement ou économiquement défavorisée.
Mesures existantes :	

Annex II

Sector: Social Services

Sub-sector:

**Industry
Classification:**

Type of Reservation: National Treatment (Articles 10.4 and 11.3)
Most-Favoured-Nation Treatment (Article 10.5 and 11.4)
Local Presence (Article 11.5)
Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)

Description: Investment and Cross-Border Trade in Services
Canada reserves the right to adopt or maintain a measure related to providing public law enforcement and correctional services, as well as the following services to the extent that they are social services established or maintained for a public purpose: income security or insurance, social security or insurance, social welfare, public education, public training, health, and child care.

Existing Measures:

Secteur :	Services sociaux
Sous-secteur :	
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (articles 10.4 et 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (articles 10.5 et 11.4) Présence locale (article 11.5) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Description :	<u>Investissement et Commerce transfrontières de services</u> Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure relative à la prestation des services d'application de la loi et des services correctionnels, ainsi que des services suivants dans la mesure où ils constituent des services sociaux établis ou maintenus à des fins publiques : sécurité ou garantie du revenu, sécurité ou assurance sociale, bien-être social, éducation publique, formation publique, soins de santé et garde d'enfants.
Mesures existantes :	

Annex II

Sector:	Transportation
Sub-sector:	Air Transportation
Industry Classification:	SIC 4523 Aircraft Servicing Industry SIC 3211 Aircraft and Aircraft Parts Industry Not CPC-defined: Aircraft repair and maintenance services, as defined in the Cross-Border Trade in Services Chapter
Type of Reservation:	Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.3)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Canada reserves the right to selectively negotiate agreements or arrangements with other aeronautical authorities or service providers, to recognize their accreditation of repair, overhaul and maintenance facilities and certification by those facilities of work performed on Canadian-registered aircraft and other related aeronautical products.
Existing Measures:	

Secteur :	Transport
Sous-secteur :	Transport aérien
Classification de l'industrie :	CTI 4523 Industrie de l'entretien des aéronefs CTI 3211 Industrie des aéronefs et des pièces d'aéronefs
	Non définis dans la CPC : Services de réparation et de maintenance des aéronefs, tels qu'ils sont définis au chapitre Commerce transfrontières de services
Type de réserve :	Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.3)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Le Canada se réserve le droit de négocier sélectivement avec d'autres autorités aéronautiques ou des fournisseurs de services aéronautiques des accords ou arrangements relatifs à la reconnaissance des agréments octroyés par ces autorités ou fournisseurs aux installations de réparation, de remise en état et de maintenance et à la certification par ces installations des travaux qu'elles exécutent sur des aéronefs immatriculés au Canada et d'autres produits aéronautiques connexes.
Mesures existantes :	

Annex II

Sector:	Transportation
Sub-sector:	Air Transportation
Industry Classification:	SIC 451 Air Transport Industries
	Not CPC-defined: Selling and marketing of air transport services, as defined in the Cross-Border Trade in Services Chapter
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4) Local Presence (Article 11.5)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Canada reserves the right to adopt or maintain a measure relating to the selling and marketing of an air transportation service.
Existing Measures:	

Secteur :	Transport
Sous-secteur :	Transport aérien
Classification de l'industrie :	CTI 451 Industries du transport aérien Non définies dans la CPC : Vente et commercialisation des services de transport aérien, telles qu'elles sont définies au chapitre Commerce transfrontières de services
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4) Présence locale (article 11.5)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure relative à la vente et à la commercialisation de services de transport aérien.
Mesures existantes :	

Annex II

Sector:	Transportation
Sub-sector:	Water Transportation
Industry Classification:	SIC 4129 Other Heavy Construction
	SIC 4541 Freight and Passenger Water Transport Industry
	SIC 4542 Ferry Industry
	SIC 4543 Marine Towing Industry
	SIC 4549 Other Water Transport Industries
	SIC 4552 Harbour and Port Operation Industries (limited to berthing, bunkering and other vessel operations in a port)
	SIC 4553 Marine Salvage Industry
	SIC 4554 Piloting Service, Water Transport Industry
	SIC 4559 Other Service Industries Incidental to Water Transport (not including landside aspects of port activities)
	CPC 52232 Constructions of Harbours, rivers, canals, and related facilities
	CPC 721 Transportation services by sea-going vessels
	CPC 722 Transportation services by non-sea-going vessels
	CPC 74510 Port and waterway operation services (excl. cargo handling)
	CPC 74520 Pilotage and berthing services
	CPC 74590 Other supporting services for water transport
	Other marine activities of a commercial nature, as set out in the Description section below.
Type of Reservation:	National Treatment (Articles 10.4 and 11.3)
	Most-Favoured-Nation Treatment (Articles 10.5 and 11.4)

Secteur :	Transport
Sous-secteur :	Transport par eau
Classification de l'industrie :	<p>CTI 4129 Autre construction lourde</p> <p>CTI 4541 Industrie du transport par eau de voyageurs et de marchandises</p> <p>CTI 4542 Traversiers</p> <p>CTI 4543 Industrie du remorquage maritime</p> <p>CTI 4549 Autres industries du transport par eau</p> <p>CTI 4552 Industries de l'administration portuaire (limité à l'accostage, au soutage et aux manœuvres de navires dans un port)</p> <p>CTI 4553 Industrie du sauvetage maritime</p> <p>CTI 4554 Services de pilotage, industrie du transport par eau</p> <p>CTI 4559 Autres industries des services relatifs au transport par eau (sauf l'aspect terrestre des activités portuaires)</p> <p>CPC 52232 Ouvrages de construction pour les ports, rivières, canaux et installations connexes</p> <p>CPC 721 Services de transports maritimes</p> <p>CPC 722 Services de transports par les voies navigables intérieures</p> <p>CPC 74510 Services d'exploitation des ports et voies navigables (à l'exclusion de la manutention des cargaisons)</p> <p>CPC 74520 Services de pilotage et d'accostage</p> <p>CPC 74590 Autres services annexes des transports par eau</p> <p>Autres activités maritimes de nature commerciale, telles qu'elles sont énoncées sous la rubrique Description ci-après.</p>
Type de réserve :	<p>Traitement national (articles 10.4 et 11.3)</p> <p>Traitement de la nation la plus favorisée (articles 10.5 et 11.4)</p>

Local Presence (Article 11.5)

Performance Requirements (Article 10.7)

Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)

Description:

Investment and Cross-Border Trade in Services

1. Canada reserves the right to adopt or maintain a measure relating to providing or investing in marine cabotage services, including:

- (a) transporting goods or passengers by ship between points in the territory of Canada or above the continental shelf of Canada, directly or by way of a place outside Canada. However, with respect to waters above the continental shelf of Canada, this applies to the transportation of goods or passengers only in relation to exploring, exploiting or transporting mineral or non-living natural resources of the continental shelf of Canada; and
- (b) engaging by ship in any other marine activity of a commercial nature in the territory of Canada and, with respect to waters above the continental shelf, in any other marine activities of a commercial nature that relate to exploring, exploiting or transporting mineral or non-living natural resources of the continental shelf of Canada.

2. This reservation relates to, among other things, local presence requirements for service providers entitled to participate in these activities, to criteria for the issuance of a temporary cabotage license to foreign ships and to limits on the number of cabotage licenses issued to foreign ships.

Présence locale (article 11.5)

Prescriptions de résultats (article 10.7)

Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)

Description :

Investissement et Commerce transfrontières de services

1. Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure relative à la fourniture de services de cabotage maritime ou à l'investissement dans de tels services, y compris :

- a) le transport par navire de marchandises ou de passagers entre des points situés sur le territoire du Canada ou au-dessus du plateau continental du Canada, soit directement soit en passant par un lieu situé à l'extérieur du Canada; mais en ce qui concerne les eaux situées au-dessus du plateau continental du Canada, le transport de marchandises et de passagers lié uniquement à l'exploration, à l'exploitation ou au transport des ressources naturelles minérales ou non biologiques du plateau continental du Canada;
- b) toute activité maritime de nature commerciale menée par un navire sur le territoire du Canada et, pour ce qui est des eaux situées au-dessus du plateau continental, d'autres activités maritimes de nature commerciale liées à l'exploration, à l'exploitation ou au transport des ressources naturelles minérales ou non biologiques du plateau continental du Canada.

2. La présente réserve se rapporte, entre autres, aux exigences de présence locale imposées aux fournisseurs de services admis à participer à ces activités, aux critères relatifs à la délivrance de permis temporaires de cabotage aux navires étrangers et aux limites relatives au nombre de permis de cabotage délivrés à des navires étrangers.

Annex II

Existing Measures:

Coasting Trade Act, S.C., 1992, c. 31

Canada Shipping Act, 2001, S.C. 2001, c. 26

Customs Act, R.S.C., 1985, c. 1 (2nd Supp.)

Customs and Excise Offshore Application Act, R.S.C.,
1985, c. C-53

Mesures existantes :

Loi sur le cabotage, L.C. 1992, ch. 31

*Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, L.C. 2001,
ch. 26*

Loi sur les douanes, L.R.C. 1985, ch. 1 (2^e suppl.)

*Loi sur la compétence extracôtière du Canada pour les
douanes et l'accise, L.R.C. 1985, ch. C-53.*

Annex II

Sector:	Transportation
Sub-sector:	Water Transportation
Industry Classification:	SIC 4541 Freight and Passenger Water Transport Industry
	SIC 4542 Ferry Industry
	SIC 4543 Marine Towing Industry
	SIC 4549 Other Water Transport Industries
	SIC 4551 Marine Cargo Handling Industry
	SIC 4552 Harbour and Port Operation Industries
	SIC 4553 Marine Salvage Industry
	SIC 4554 Piloting Service, Water Transport Industry
	SIC 4559 Other Service Industries Incidental to Water Transport
	CPC 721 Transport services by sea-going vessels
	CPC 722 Transport services by non-sea-going vessels
	CPC 74510 Port and waterway operation services (excl. cargo handling)
	CPC 74520 Pilotage and berthing services
	CPC 74590 Other supporting services for water transport
Type of Reservation:	Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4)

Secteur :	Transport
Sous-secteur :	Transport par eau
Classification de l'industrie :	CTI 4541 Industrie du transport par eau de voyageurs et de marchandises
	CTI 4542 Traversiers
	CTI 4543 Industrie du remorquage maritime
	CTI 4549 Autres industries du transport par eau
	CTI 4551 Industrie de la manutention des cargaisons
	CTI 4552 Industrie de l'administration portuaire
	CTI 4553 Industrie du sauvetage maritime
	CTI 4554 Services de pilotage, industrie du transport par eau
	CTI 4559 Autres industries des services relatifs au transport par eau
	CPC 721 Services de transports maritimes
	CPC 722 Services de transports par les voies navigables intérieures
	CPC 74510 Services d'exploitation des ports et voies navigables (à l'exclusion de la manutention des cargaisons)
	CPC 74520 Services de pilotage et d'accostage
	CPC 74590 Autres services annexes des transports par eau
Type de réserve :	Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4)

Annex II

Description:

Cross-Border Trade in Services

Canada reserves the right to adopt or maintain a measure relating to the implementation of agreements, arrangements, or other formal or informal undertakings with other countries, with respect to maritime activities in waters of mutual interest in areas such as pollution control (including double hull requirements for oil tankers), safe navigation, barge inspection standards, water quality, pilotage, salvage, drug abuse control and maritime communications.

Existing Measures:

Description :

Commerce transfrontières de services

Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure relative à la mise en œuvre d'accords, d'arrangements et d'autres engagements de nature officielle ou non officielle conclus avec d'autres pays concernant des activités maritimes menées dans des eaux d'intérêt commun, dans des domaines comme la lutte contre la pollution (y compris l'exigence de doubles coques pour les pétroliers), la sécurité de la navigation, les normes d'inspection des chalands, la qualité de l'eau, le pilotage, le sauvetage, la lutte contre l'abus des drogues et les communications maritimes.

Mesures existantes :

Annex II

Sector: All Sectors

Sub-sector:

**Industry
Classification:**

Type of Reservation: Most-Favoured-Nation Treatment (Article 10.5)

Description: Investment

1. Canada reserves the right to adopt or maintain a measure that accords differential treatment to countries under a bilateral or multilateral international agreement in force or signed prior to the date of entry into force of this Agreement.

2. Canada reserves the right to adopt or maintain a measure that accords differential treatment to a country pursuant to an existing or future bilateral or multilateral agreement relating to:

- (a) aviation;
- (b) fisheries; or
- (c) maritime matters, including salvage.

Existing Measures:

Secteur : Tous les secteurs

Sous-secteur :

**Classification
de l'industrie :**

Type de réserve : Traitement de la nation la plus favorisée (article 10.5)

Description : Investissement

1. Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure accordant un traitement différencié aux pays avec lesquels il a conclu un accord international bilatéral ou multilatéral qui est entré en vigueur ou a été signé avant la date d'entrée en vigueur du présent accord.

2. Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure accordant un traitement différencié à un pays en vertu d'un accord bilatéral ou multilatéral existant ou futur dans les domaines suivants :

- a) l'aviation;
- b) les pêches;
- c) les questions maritimes, y compris au sauvetage.

Mesures existantes :

Annex II

Sector: All sectors

Sub-sector:

**Industry
Classification:**

Type of Reservation: Market Access (Article 11.6)

Description: Cross-Border Trade in Services

Canada reserves the right to adopt or maintain a measure that is not inconsistent with Canada's obligations under Article XVI of the GATS.

Existing Measures:

Secteur : Tous les secteurs

Sous-secteur :

Classification de l'industrie :

Type de réserve : Accès aux marchés (article 11.6)

Description : Commerce transfrontières de services

Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure non incompatible avec ses obligations prévues par l'article XVI de l'AGCS.

Mesures existantes :

ANNEX II

Schedule of Honduras

Reservations for Future Measures

1. The Schedule of a Party sets out, under Article 10.9 (Investment – Reservations and Exceptions) and 11.7 (Cross-Border Trade in Services – Reservations), the reservations taken by that Party for specific sectors, sub-sectors or activities for which it may maintain existing, or adopt new or more restrictive, measures that do not conform with obligations imposed by:

- (a) Article 10.4 (Investment – National Treatment) or 11.3 (Cross-Border Trade in Services - National Treatment);
- (b) Article 10.5 (Investment – Most-Favoured-Nation Treatment) or 11.4 (Cross-Border Trade in Services – Most-Favoured-Nation Treatment);
- (c) Article 11.5 (Cross-Border Trade in Services – Local Presence);
- (d) Article 10.7 (Investment – Performance Requirements);
- (e) Article 10.8 (Investment – Senior Management and Boards of Directors); or
- (f) Article 11.6 (Cross-Border Trade in Services – Market Access).

2. Each reservation sets out the following elements:

- (a) **Sector** refers to the general sector in which the reservation is taken;
- (b) **Sub-Sector** refers to the specific sector in which the reservation is taken;
- (c) **Industry Classification** refers, where applicable, to the activity covered by the reservation according to domestic industry classification codes;
- (d) **Type of Reservation** specifies the obligation referred to in paragraph 1 for which a reservation is taken;
- (e) **Description** sets out the scope of the sector, sub-sector or activities covered by the reservation;
- (f) **Existing Measures** identifies, for transparency purposes, existing measures that apply to the sector, sub-sector or activities covered by the reservation.

ANNEXE II

Liste du Honduras

Réserves au regard des mesures ultérieures

1. La liste d'une Partie énonce, en vertu des articles 10.9 (Investissement – Réserves et exceptions) et 11.7 (Commerce transfrontières de services – Réserves), les réserves formulées par cette Partie au regard de secteurs, de sous-secteurs ou d'activités particuliers pour lesquels elle peut maintenir des mesures existantes, ou adopter de nouvelles mesures ou des mesures plus restrictives, qui ne sont pas conformes aux obligations imposées par l'un ou l'autre des articles suivants :

- a) l'article 10.4 (Investissement – Traitement national) ou 11.3 (Commerce transfrontières de services – Traitement national);
- b) l'article 10.5 (Investissement – Traitement de la nation la plus favorisée) ou 11.4 (Commerce transfrontières de services – Traitement de la nation la plus favorisée);
- c) l'article 11.5 (Commerce transfrontières de services – Présence locale);
- d) l'article 10.7 (Investissement – Prescriptions de résultats);
- e) l'article 10.8 (Investissement – Dirigeants et conseils d'administration);
- f) l'article 11.6 (Commerce transfrontières de services – Accès aux marchés).

2. Chacune des réserves énonce les éléments suivants :

- a) **Secteur** renvoie au secteur général à l'égard duquel la réserve est formulée;
- b) **Sous-secteur** renvoie au secteur particulier à l'égard duquel la réserve est formulée;
- c) **Classification de l'industrie** renvoie, s'il y a lieu, à l'activité visée par la réserve, selon les codes nationaux de classification de l'industrie;
- d) **Type de réserve** précise l'obligation mentionnée au paragraphe 1 à l'égard de laquelle une réserve est formulée;
- e) **Description** énonce la portée du secteur, du sous-secteur ou des activités visés par la réserve;
- f) **Mesures existantes** établit, par souci de transparence, les mesures existantes qui s'appliquent au secteur, au sous-secteur ou aux activités visés par la réserve.

Annex II

3. In the interpretation of a reservation, all elements of the reservation, with the exception of Industry Classification, shall be considered. The **Description** element shall prevail over all other elements.

4. For purposes of this Annex:

CPC means Central Product Classification (CPC) numbers as set out in Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, No. 77, *Provisional Central Product Classification*, 1991; and

SIC means Standard Industrial Classification (SIC) numbers as set out in Statistics Canada, *Standard Industrial Classification*, fourth edition, 1980.

5. For the purposes of this Annex, the use of the term "**any measure**" by Honduras and "**a measure**" by Canada means one or more measures.

3. L'interprétation d'une réserve tient compte de tous les éléments de la réserve, sauf la classification de l'industrie. L'élément **Description** l'emporte sur tous les autres éléments.

4. Aux fins de la présente annexe :

CPC désigne les numéros de la Classification centrale de produits (CPC) établis dans les Études statistiques, Série M, N° 77, *Classification centrale de produits provisoire*, 1991, du Bureau de la statistique des Nations Unies;

CTI désigne les numéros de la Classification type des industries (CTI) établis dans la *Classification type des industries* de Statistique Canada, 4^e édition, 1980.

5. Aux fins de la présente annexe, l'utilisation du terme « **toute mesure** » par le Honduras et « **une mesure** » par le Canada signifie une mesure ou plus.

ANNEX II

Schedule of Honduras

Sector: Communications Services

Sub-sector: Telecommunications

Industry

Classification:

Type of Reservation: National Treatment (Article 10.4)

Market Access (Article 11.6)

Description: Cross-Border Trade in Services and Investment

Honduras reserves the right to adopt, maintain or modify the level of ownership in the national telecommunications company, *Empresa Hondureña de Telecomunicaciones (HONDUTEL)*, as well as its affiliates or subsidiaries.

Existing Measures:

ANNEXE II

Liste du Honduras

Secteur :	Services de communications
Sous-secteur :	Télécommunications
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (article 10.4) Accès aux marchés (article 11.6)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services et investissement</u> Le Honduras se réserve le droit d'adopter, de maintenir ou de modifier le niveau de propriété dans l'entreprise nationale de télécommunication, <i>Empresa Hondureña de Telecomunicaciones</i> (HONDUTEL), ainsi que dans ses sociétés affiliées ou filiales.
Mesures existantes :	

Annex II

Sector:	Professional Services
Sub-sector:	Agronomists
Industry	
Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 11.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4) Local Presence (Article 11.5)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services</u> Honduras reserves the right to adopt or maintain any measure concerning compulsory membership in the professional association of agronomy engineers.
Existing Measures:	

Secteur :	Services professionnels
Sous-secteur :	Agronomes
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4) Présence locale (article 11.5)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services</u> Le Honduras se réserve le droit d'adopter ou de maintenir toute mesure relative à l'adhésion obligatoire à l'association professionnelle des ingénieurs agronomes.
Mesures existantes :	

Annex II

Sector: Professional Services

Sub-sector: Social Workers

Industry

Classification:

Type of Reservation: National Treatment (Article 11.3)

Description: Cross-Border Trade in Services

Honduras reserves the right to adopt or maintain any measure concerning compulsory membership in the professional association of social workers.

Existing Measures:

Secteur : Services professionnels

Sous-secteur : Travailleurs sociaux

**Classification de
l'industrie :**

Type de réserve : Traitement national (article 11.3)

Description : Services transfrontières

Le Honduras se réserve le droit d'adopter ou de maintenir toute mesure relative à l'adhésion obligatoire à l'association professionnelle des travailleurs sociaux.

Mesures existantes :

Annex II

Sector: Professional Services

Sub-sector: Chemists and Pharmacists

Industry

Classification:

Type of Reservation: National Treatment (Article 11.3)
Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4)
Local Presence (Article 11.5)

Description: Cross-Border Trade in Services
Honduras reserves the right to adopt or maintain any measure concerning compulsory membership in the professional association of chemists and pharmacists.

Existing Measures:

Secteur :	Services professionnels
Sous-secteur:	Chimistes et pharmaciens
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (article 11.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4) Présence locale (article 11.5)
Description :	<u>Services transfrontières</u> Le Honduras se réserve le droit d'adopter ou de maintenir toute mesure relative à l'adhésion obligatoire à l'association professionnelle des chimistes et des pharmaciens.
Mesures existantes :	

Annex II

Sector: Social Services

Sub-sector:

Industry

Classification:

Type of Reservation:

National Treatment (Article 11.3)

Most-Favoured-Nation Treatment (Article 11.4)

Market Access (Article 11.6)

Local Presence (Article 11.5)

Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)

Description:

Cross-Border Trade in Services and Investment

Honduras reserves the right to adopt or maintain any measure concerning the application and enforcement of laws and the provision of social rehabilitation services, as well as the following services to the extent that they are social services established or maintained for reasons of public interest: pensions, unemployment insurance, social security services, pension fund services, social welfare services, public education, public training, health and child care.

Existing Measures:

Secteur : Services sociaux

Sous-secteur :

Classification de l'industrie :

Type de réserve : Traitement national (article 11.3)
Traitement de la nation la plus favorisée (article 11.4)
Accès aux marchés (article 11.6)
Présence locale (article 11.5)
Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)

Description : Services transfrontières et investissement

Le Honduras se réserve le droit d'adopter ou de maintenir toute mesure relative à l'application et à l'exécution des lois ainsi qu'à la fourniture des services de réhabilitation sociale et des services suivants dans la mesure où ils constituent des services sociaux établis ou maintenus dans l'intérêt public : pensions, assurance-emploi, services de sécurité sociale, services de fonds de pension, services d'aide sociale, éducation publique, formation publique, soins de santé et garde d'enfants.

Mesures existantes :

Annex II

Sector: Minority Affairs

Sub-sector:

Industry

Classification:

Type of Reservation: National Treatment (Article 10.4)

Local Presence (Article 11.5)

Performance Requirements (Article 10.7)

Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)

Description: Cross-Border Trade in Services and Investment

Honduras reserves the right to adopt or maintain any measure conferring a right or preference on socially and economically disadvantaged minorities.

Existing Measures:

Secteur : Affaires concernant les minorités

Sous-secteur :

Classification de l'industrie :

Type de réserve : Traitement national (articles 10.4)
Présence locale (article 11.5)
Prescriptions de résultats (article 10.7)
Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)

Description : Services transfrontières et investissement

Le Honduras se réserve le droit d'adopter ou de maintenir toute mesure conférant un droit ou un privilège aux membres d'une minorité socialement ou économiquement défavorisée.

Mesures existantes :

Annex II

Sector:	Distribution Services
Sub-sector:	Petroleum Products
Industry	
Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Articles 10.4 and 11.3) Local Presence (Article 11.5) Market Access (Article 11.6) Performance Requirements (Article 10.7) Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)
Description:	<u>Cross-Border Trade in Services and Investment</u> Honduras reserves the right to adopt or maintain any measure concerning the importation and wholesale distribution of crude, reconstituted, refined or bunker petroleum products and all their derivatives.
Existing Measures:	

Secteur :	Services de distribution
Sous-secteur :	Produits pétroliers
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (articles 10.4 et 11.3) Présence locale (article 11.5) Accès aux marchés (article 11.6) Prescriptions de résultats (article 10.7) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services et investissement</u> Le Honduras se réserve le droit d'adopter ou de maintenir toute mesure relative à l'importation et à la distribution en gros de produits pétroliers bruts, reconstitués ou raffinés ainsi que de combustibles de so ute, et de tous leurs produits dérivés.
Mesures existantes :	

Annex II

Sector: All Sectors

Sub-sector:

Industry

Classification:

Type of Reservation: Most-Favoured-Nation Treatment (Articles 10.5 and 11.4)

Description: Cross-Border Trade in Services and Investment

With respect to Canada, Honduras reserves the right to adopt or maintain any measure granting a country different treatment on the basis of any bilateral or multilateral international treaty in force or signed before this Agreement takes effect.

Honduras reserves the right to adopt or maintain any measure granting a country different treatment on the basis of any international treaty in force or signed after this Agreement takes effect with respect to:

- (a) aviation;
- (b) fishing; or
- (c) maritime affairs, including salvage.

Existing Measures:

Secteur :	Tous les secteurs
Sous-secteur :	
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement de la nation la plus favorisée (articles 10.5 et 11.4)
Description :	<p><u>Commerce transfrontières de services et investissement</u></p> <p>En ce qui concerne le Canada, le Honduras se réserve le droit d'adopter ou de maintenir toute mesure accordant un traitement différencié aux pays avec lesquels il a conclu tout accord international bilatéral ou multilatéral qui est entré en vigueur ou a été signé avant la date de prise d'effet du présent accord.</p> <p>Le Honduras se réserve le droit d'adopter ou de maintenir toute mesure accordant un traitement différencié aux pays avec lesquels il a conclu tout accord international qui est entré en vigueur ou a été signé après la date de prise d'effet du présent accord dans l'un ou l'autre des domaines suivants :</p> <ul style="list-style-type: none">a) l'aviation;b) les pêches;c) les questions maritimes, y compris le sauvetage.
Mesures existantes :	

Annex II

Sector: Governmental Services

Sub-sector:

Industry

Classification:

Type of Reservation: National Treatment (Articles 10.4 and 11.3)

Local Presence (Article 11.5)

Market Access (Article 11.6)

Performance Requirements (Article 10.7)

Senior Management and Boards of Directors (Article 10.8)

Description: Cross-Border Trade in Services and Investment

Honduras reserves the right to adopt or maintain any measure with respect to the cross-border trade in services supplied in the exercise of governmental authority.

Existing Measures:

Secteur :	Services gouvernementaux
Sous-secteur :	
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (articles 10.4 et 11.3) Présence locale (article 11.5) Accès aux marchés (article 11.6) Prescriptions de résultats (article 10.7) Dirigeants et conseils d'administration (article 10.8)
Description :	<u>Commerce transfrontières de services et investissement</u> Le Honduras se réserve le droit d'adopter ou de maintenir toute mesure touchant au commerce transfrontières de services dispensés dans l'exercice de l'autorité gouvernementale.
Mesures existantes :	

ANNEX III

Schedule of Canada

Financial Services

Headnotes

1. Commitments under this Agreement, in the sub-sectors listed in this Schedule, are undertaken subject to the limitations and conditions set forth in these headnotes and in the Schedule below.
2. To clarify the commitment of Canada with respect to Article 13.5 (Financial Services – Right of Establishment), enterprises supplying financial services and constituted under the laws of Canada are subject to non-discriminatory limitations on juridical form. For example, partnerships and sole proprietorships with limited or unlimited liability are generally not acceptable juridical forms for financial institutions in Canada. This headnote does not affect, or otherwise limit, a choice by an investor of the other Party between a branch or subsidiary.

ANNEXE III

Liste du Canada

Services financiers

Notes préliminaires

1. Les engagements pris en vertu du présent accord, dans les sous-secteurs énumérés dans la présente liste, le sont sous réserve des limitations et conditions énoncées dans les présentes notes et dans la liste ci-dessous.

2. En vue de préciser l'engagement du Canada en ce qui concerne l'article 13.5 (Services financiers – Droit d'établissement), les entreprises qui offrent des services financiers et qui sont constituées sous le régime des lois du Canada sont soumises à des limitations non discriminatoires en matière de forme juridique. Par exemple, les sociétés de personnes et les entreprises individuelles à responsabilité limitée ou illimitée ne sont généralement pas des formes juridiques acceptables pour les institutions financières au Canada. La présente note préliminaire n'influe pas sur le choix d'un investisseur de l'autre Partie entre une filiale et une succursale, ni ne limite ce choix d'une autre manière.

Annex III

ANNEX III
Schedule of Canada

Section I

ANNEXE III
Liste du Canada

Section I

Section II

Sector:	Financial Services
Sub-Sector:	Banking and Other Financial Services (Excluding Insurance)
Classification:	
Type of Reservation:	Right of Establishment (Article 13.5) National Treatment (Article 13.3)
Level of Government:	Federal
Description:	Canada reserves the right to adopt or maintain a measure requiring that a foreign bank establish a subsidiary in order to accept or maintain retail deposits of less than CAD\$150,000.

Section II

Secteur :	Services financiers
Sous-secteur :	Services bancaires et autres services financiers (à l'exclusion de l'assurance)
Classification :	
Type de réserve :	Droit d'établissement (article 13.5) Traitement national (article 13.3)
Ordre de gouvernement :	Fédéral
Description :	Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure obligeant une banque étrangère à établir une filiale pour pouvoir accepter ou conserver des dépôts de détail inférieurs à 150 000 \$CAN.

Annex III

Sector: Financial Services

Sub-Sector: Banking and Other Financial Services (Excluding Insurance)

Classification:

Type of Reservation: Right of Establishment (Article 13.5)
National Treatment (Article 13.3)

Level of Government: Federal

Description: Canada reserves the right to adopt or maintain a measure requiring that foreign banks that have been authorized to establish a branch in Canada be members of the Canadian Payments Association. Canada also reserves the right to adopt or maintain a measure prohibiting foreign lending branches from being members of the Canadian Payments Association.

Secteur :	Services financiers
Sous-secteur :	Services bancaires et autres services financiers (à l'exclusion de l'assurance)
Classification :	
Type de réserve :	Droit d'établissement (article 13.5) Traitement national (article 13.3)
Ordre de gouvernement :	Fédéral
Description :	Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure obligeant les banques étrangères qui ont été autorisées à établir une succursale au Canada à être membres de l'Association canadienne des paiements. Le Canada se réserve également le droit d'adopter ou de maintenir une mesure interdisant aux succursales de prêt étrangères d'être membres de l'Association canadienne des paiements.

Annex III

Sector:	Financial Services
Sub-Sector:	All
Classification:	
Type of Reservation:	Most-Favoured-Nation Treatment (Article 13.4)
Level of Government:	National and Sub-National
Description:	Canada reserves the right to adopt or maintain a measure relating to cross-border trade in securities services.

Secteur : Services financiers

Sous-secteur : Tous

Classification :

Type de réserve : Traitement de la nation la plus favorisée (article 13.4)

Ordre de gouvernement : National et infranational

Description : Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure se rapportant au commerce transfrontières des services liés aux valeurs mobilières.

ANNEX III

Schedule of Honduras

Financial Services

Headnotes

1. Commitments under this Agreement, in the sub-sectors listed in this Schedule, are undertaken subject to the limitations and conditions set forth in these headnotes and in the Schedule below.
2. To clarify the Honduran commitment with respect to Article 13.5 (Financial Services – Right of Establishment), enterprises providing financial services and constituted under the laws of Honduras are subject to non-discriminatory limitations on juridical form. This headnote is not itself intended to affect, or otherwise limit, a choice by a financial institution of the other Party between a branch or subsidiary.

ANNEXE III

Liste du Honduras

Services financiers

Notes préliminaires

1. Les engagements pris en vertu du présent accord, dans les sous-secteurs de la présente liste, le sont sous réserve des limitations et conditions énoncées dans les présentes notes et dans la liste ci-dessous.
2. En vue de préciser l'engagement du Honduras en ce qui concerne l'article 13.5 (Services financiers – Droit d'établissement), les entreprises qui offrent des services financiers et qui sont constituées sous le régime des lois du Honduras sont soumises à des limitations non discriminatoires en matière de forme juridique. La présente note préliminaire ne vise pas, en soi, à influencer sur le choix d'une institution financière de l'autre Partie entre une filiale et une succursale, ni à limiter ce choix d'une autre manière.

ANNEX III

Schedule of Honduras

Section I

Sector:	Financial Services
Sub-sector:	Banking and Other Financial Services, Banks, and Loan Associations, Financial Companies
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 13.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 13.4) Right of Establishment (Article 13.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Financial System Law, Decree No. 129-2004, Arts. 5, 6, 18, and 32 Decree No. 60-99 of 3 June 1999 (<i>Ley de Instituciones del Sistema Financiero, Decreto No. 129-2004, Arts. 5, 6, 18, y 32 Decreto No. 60-99 de fecha 3 de junio de 1999</i>)
Description:	Foreign financial institutions must establish as public corporations (<i>Sociedades Anónimas</i>), a branch, or as a representative office in conformity with the above-cited measures. The operations of a branch or agency of a foreign bank are limited to the amount of capital assigned to the offices operating in Honduras. A branch or agency of a foreign bank may only publish the amount of capital effectively assigned to the offices operating in the country and their respective capital reserves. The Central Bank of Honduras (<i>Banco Central de Honduras</i>) shall not permit the opening of a branch or agency of a foreign bank if there is no reciprocity in their country of origin.

ANNEXE III

Liste du Honduras

Section I

Secteur :	Services financiers
Sous-secteur :	Services bancaires et autres services financiers, banques et associations de prêt, sociétés de crédit
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (article 13.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 13.4) Droit d'établissement (article 13.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Loi sur les institutions du système financier, Décret No. 129-2004, art. 5, 6, 18 et 32, Décret No. 60-99 du 3 juin 1999 (<i>Ley de Instituciones del Sistema Financiero, Decreto No. 129-2004, Arts. 5, 6, 18, y 32 Decreto No. 60-99 de fecha 3 de junio de 1999</i>)
Description :	<p>Les institutions financières étrangères doivent être constituées en sociétés publiques (<i>Sociedades Anónimas</i>), établir une succursale ou établir un bureau de représentation conformément aux mesures susmentionnées.</p> <p>Les activités d'une succursale ou d'une agence d'une banque étrangère sont restreintes à la valeur du capital qui est affecté aux bureaux qui exercent des activités au Honduras.</p> <p>Une succursale ou une agence d'une banque étrangère ne peut rendre publiques que la valeur du capital qui est effectivement affecté aux bureaux qui exercent des activités dans le pays, et leurs réserves respectives.</p> <p>La Banque centrale du Honduras (<i>Banco Central de Honduras</i>) ne permet pas l'ouverture d'une succursale ou d'une agence de banque étrangère lorsqu'il n'y a pas de réciprocité dans leur pays d'origine.</p>

Annex III

In this context, a lack of reciprocity means that the law of another country completely excludes the possibility of establishing as a foreign branch.

A branch of a foreign bank is not required to have its own Board of Directors or Administrative Council, but must have at least two representatives domiciled in Honduras. Those representatives are responsible for the general direction and administration of the business and have the legal authority to act in Honduras and to execute and to be responsible for the branch's own operations.

Dans ce contexte, l'absence de réciprocité signifie que la loi d'un autre pays exclut complètement la possibilité d'établir une succursale étrangère.

La succursale d'une banque étrangère n'est pas tenue d'avoir un conseil d'administration, mais elle doit compter au moins deux représentants domiciliés au Honduras. Ces représentants sont chargés de l'orientation et de l'administration générales des affaires, et sont légalement habilités à agir au Honduras ainsi qu'à mener et assumer les activités propres à la succursale.

Annex III

Sector:	Financial Services
Sub-sector:	Bureaus of Exchange
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 13.3) Right of Establishment (Article 13.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Law of Exchange Offices, Decree No 1692, Art. 4 (<i>Ley de Casas de Cambio, Decreto No.1692, Art. 4</i>)
Description:	A currency exchange bureau in Honduras must be constituted as a public corporation. A shareholder of a currency exchange bureau must be a natural person with Honduran nationality.

Secteur :	Services financiers
Sous-secteur :	Bureaux de change
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (article 13.3) Droit d'établissement (article 13.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Loi sur les bureaux de change, Décret No. 1692, art. 4 (<i>Ley de Casas de Cambio. Decreto No.1692, Art.4</i>)
Description :	Un bureau de change au Honduras doit être constitué en société publique. Un actionnaire d'un bureau de change doit être une personne physique de nationalité hondurienne.

Annex III

Sector:	Financial Services
Sub-sector:	Securities Exchanges
Industry: Classification:	
Type of Reservation:	Right of Establishment (Article 13.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Securities Market Law, Decree No. 8-2001, Art. 21 <i>(Ley de Mercado de Valores, Decreto No 8-2001 Art. 21)</i>
Description:	A securities exchange operating in Honduras must be constituted as a public corporation.

Secteur :	Services financiers
Sous-secteur :	Bourse des valeurs mobilières
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Droit d'établissement (article 13.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Loi sur le marché des valeurs mobilières, Décret No. 8-2001, Art. 21 (<i>Ley de Mercado de Valores, Decreto No 8-2001, Art.21</i>)
Description :	Une bourse des valeurs mobilières qui exerce des activités au Honduras doit être constituée en société publique.

Annex III

Sector: Financial Services

Sub-sector: Securities Exchanges

Industry Classification:

Type of Reservation: Right of Establishment (Article 13.5)

Level of Government: Central

Measures: Securities Market Law, Decree No. 8-2001, Art. 49 (*Ley de Mercado de Valores, Decreto No 8-2001, Art. 49*)

Description: Securities firms in Honduras must be constituted as public corporations.

Secteur :	Services financiers
Sous-secteur :	Maisons de courtage
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Droit d'établissement (article 13.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Loi sur le marché des valeurs mobilières, Décret No. 8-2001, art. 49 (<i>Ley de Mercado de Valores, Decreto No 8-2001, Art. 49</i>)
Description :	Une maison de courtage qui exerce des activités au Honduras doit être constituée en société publique.

Annex III

Sector:	Financial Services
Sub-sector:	Fund Administration Companies
Industry Classification:	
Type of Reservation:	Right of Establishment (Article 13.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Securities Market Law, Decree No. 8-2001, Art. 82 (<i>Ley de Mercado de Valores, Decreto No 8-2001, Art. 82</i>) Art. 3 of the Fund Administration Companies Regulations approved under Resolution No. 171/11-02-2003 (<i>Art. 3 del Reglamento de las Sociedades Administradoras de Fondos, aprobado mediante Resolución No. 171/11-02-2003</i>)
Description:	Fund Administration Companies in Honduras must be constituted as public corporations with the exclusive social purpose of administering one or more mutual funds and/or investment funds in accordance with the laws on that matter.

Secteur :	Services financiers
Sous-secteur :	Sociétés de gestion de fonds
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Droit d'établissement (article 13.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Loi sur le marché des valeurs mobilières, Décret No. 8-2001, art. 82. (<i>Ley de Mercado de Valores, Decreto No. 8-2001, Art. 82</i>) Article 3 du Règlement sur les sociétés de gestion de fonds, approuvé selon la Résolution No. 171/11-02-2003 (<i>Art. 3 del Reglamento de las Sociedades Administradoras de Fondos, aprobado mediante Resolución No. 171/11-02-2003</i>)
Description :	Les sociétés de gestion de fonds au Honduras doivent être constituées en sociétés publiques dont le rôle social consiste exclusivement à gérer un ou plusieurs fonds communs de placement et/ou fonds d'investissement conformément aux lois y afférentes.

Annex III

Sector:	Financial Services
Sub-sector:	Centralized Depositories for the Custody, Compensation and Liquidation of Shares
Industry Classification:	
Type of Reservation:	Right of Establishment (Article 13.5)
Level of Government:	Central
Measures:	Securities Market Law, Decree No. 8-2001, Art. 139 (<i>Ley de Mercado de Valores, Decreto No.8-2001, Art. 139</i>)
Description:	Depositories for the custody, compensation and liquidation of shares in Honduras must be constituted as public corporations.

Secteur :	Services financiers
Sous-secteur :	Dépositaires centralisés pour la garde, la compensation et la liquidation d'actions
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Droit d'établissement (article 13.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	Loi sur le marché des valeurs mobilières, Décret No. 8-2001, art. 139 (<i>Ley de Mercado de Valores, Decreto No.8-2001, Art.139</i>)
Description :	Les dépositaires pour la garde, la compensation et la liquidation d'actions au Honduras doivent être constitués en sociétés publiques.

Annex III

Sector:	Financial Services
Sub-sector:	Insurance and Reinsurance
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 13.3)
Level of Government:	Central
Measures:	<p>Law on Insurance and Reinsurance Institutions. Decree No. 22-2001, Arts. 9, 21, 47, 58, 96, 97 (<i>Ley de Instituciones de Seguros y Reaseguros, Decreto No 22-2001, Arts. 9, 21, 47, 58, 96, 97</i>)</p> <p>Regulation of Branches and Establishment of Foreign Insurance Institutions, National Commission of Banks and Insurance approved under Resolution No. 948/05-08-2003, Arts. 4 and 7, published in the Official Gazette 15 August 2003. (<i>Reglamento de Establecimientos de Sucursales de Instituciones de Seguros Extranjeros, de la Comisión Nacional de Bancos y Seguros, aprobado mediante Resolución No. 948/05-08-2003, Arts. 4 y 7, publicado en el Diario Oficial "La Gaceta" con fecha 15 de agosto 2003</i>)</p> <p>Regulations of Loss Adjusters and Insurance Intermediaries, approved under Resolution No. 947/05-08-2003 of the National Commission of Banks and Insurance on 8 August 2003, Art. 3, published in the Official Gazette 15 August 2003 (<i>Reglamento de Ajustadores de Pérdidas y Auxiliadores de Seguros aprobado mediante Resolución No 947/05-08-2003 de la Comisión Nacional de Bancos y Seguros, el 8 de Agosto 2003 Art. 3 publicado en el Diario Oficial "La Gaceta" con fecha 15 de Agosto 2003</i>)</p> <p>Resolution No. 443 of 11 December 2003, Art. 7, subparagraph (k) (<i>Resolución No. 443 del 11 de diciembre 2003, Art. 7, letra (k)</i>)</p>
Description:	<p>A Foreign insurance institution seeking to establish in Honduras must deposit at least 10% of the minimum capital of the proposed company in either the Central Bank of Honduras (<i>Banco Central de Honduras</i>) or invest the above amount in State securities. This deposit will be refunded once the application is approved or resolved.</p>

Secteur :	Services financiers
Sous-secteur :	Assurance et réassurance
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (article 13.3)
Ordre de gouvernement :	Central
Mesures :	<p>Loi sur les compagnies d'assurance et de réassurance, Décret No. 22-2001, art. 9, 21, 47, 58, 96 et 97 (<i>Ley de Instituciones de Seguros y Reaseguros, Decreto No 22-2001, Arts. 9, 21, 47, 58, 96, 97</i>)</p> <p>Articles 4 et 7 du Règlement sur l'établissement de succursales de compagnies d'assurance étrangères, Commission nationale des banques et des assurances. Règlement approuvé selon la Résolution No. 948/05-08-2003 et publié dans le journal officiel (<i>La Gaceta</i>) le 15 août 2003 (<i>Reglamento de Establecimientos de Sucursales de Instituciones de Seguros Extranjeros, de la Comisión Nacional de Bancos y Seguros, aprobado mediante Resolución No. 948/05-08-2003, Arts. 4 y 7, publicado en el Diario Oficial "La Gaceta" con fecha 15 de agosto 2003</i>)</p> <p>Article 3 du Règlement sur les Experts en règlement de sinistre et sur les auxiliaires d'assurance. Règlement approuvé selon la Résolution No. 947/05-08-2003, Commission nationale des banques et des assurances, le 8 août 2003, et publié dans le journal officiel (<i>La Gaceta</i>) le 15 août 2003 (<i>Reglamento de Ajustadores de Pérdidas y Auxiliadores de Seguros aprobado mediante Resolución No 947/05-08-2003 de la Comisión Nacional de Bancos y Seguros, el 8 de agosto 2003 Art. 3 publicado en el Diario Oficial "La Gaceta" con fecha 15 de agosto 2003</i>)</p> <p>Résolution No. 443 du 11 décembre 2003, art. 7, alinéa k) (<i>Resolución No. 443 del 11 de diciembre 2003, Art. 7, letra (k)</i>)</p>
Description :	<p>Une compagnie d'assurance étrangère désireuse de s'établir au Honduras doit soit déposer au moins 10 % du capital minimal de la société proposée à la Banque centrale du Honduras (<i>Banco Central de Honduras</i>), soit investir cette somme dans des obligations d'État. Ce dépôt est remboursé une fois que la demande est approuvée ou réglée.</p>

Annex III

To act as an insurance agent or broker, a natural person must be a Honduran national or a resident of Honduras for at least three consecutive years.

To serve as an adjustor or claim liquidator, accident investigator, or damage inspector, a natural person must be a Honduran national or legal resident in Honduras.

A branch of a foreign insurance institution is not required to have its own Board of Directors or Administrative Council, but must have 1 representative domiciled in Honduras. That representative is responsible for the general direction and administration of the business and has the legal authority to act in Honduras and to execute and to be responsible for the branch's own operations.

Pour être agent d'assurance ou courtier en assurance, une personne physique doit être de nationalité hondurienne ou être un résident du Honduras depuis au moins trois années consécutives.

Pour être expert en sinistres, rédacteur-sinistres, enquêteur sur les accidents ou inspecteur de dommages, une personne physique doit être de nationalité hondurienne ou être un résident autorisé du Honduras.

Une succursale d'une compagnie d'assurance étrangère n'est pas tenue d'avoir un conseil d'administration, mais elle doit compter 1 représentant domicilié au Honduras. Ce représentant est chargé de l'orientation et de l'administration générales des affaires, et est légalement habilité à agir au Honduras ainsi qu'à mener et assumer les activités propres à la succursale.

Section II

Sector:	Financial Services
Sub-sector:	Savings and Loan Cooperatives
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 13.3) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 13.4) Right of Establishment (Article 13.5) Senior Management and Boards of Directors (Article 13.8)
Level of Government:	Central
Description:	Honduras reserves the right to adopt or maintain a non-conforming measure with respect to the provision of services by Savings and Loan Cooperatives.

Section II

Secteur :	Services financiers
Sous-secteur :	Caisses d'épargne et de crédit
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Traitement national (article 13.3) Traitement de la nation la plus favorisée (article 13.4) Droit d'établissement (article 13.5) Dirigeants et conseils d'administration (article 13.8)
Ordre de gouvernement :	Central
Description :	Le Honduras se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure non conforme en ce qui a trait à la fourniture de services des caisses d'épargne et de crédit.

Annex III

Sector: Financial Services

Sub-sector: All Subsectors Other Than Banking and Insurance

Industry Classification:

Type of Reservation: Right of Establishment (Article 13.5)

Level of Government: Central

Description: Honduras reserves the right to adopt or maintain any measure requiring the incorporation in Honduras of foreign financial institutions, other than those seeking to operate as banks or insurance companies within Honduras.

Secteur :	Services financiers
Sous-secteur :	Tous les sous-secteurs à l'exclusion des services bancaires et de l'assurance
Classification de l'industrie :	
Type de réserve :	Droit d'établissement (article 13.5)
Ordre de gouvernement :	Central
Description :	Le Honduras se réserve le droit d'adopter ou de maintenir toute mesure exigeant la constitution en société au Honduras des institutions financières étrangères autres que celles qui souhaitent exploiter des banques ou des compagnies d'assurance au Honduras.



TARIFF SCHEDULE OF CANADA – 2012 CUSTOMS TARIFF

LISTE TARIFAIRE DU CANADA – TARIF DES DOUANES 2012

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
01051121	Within access commitment		E
01051122	Over access commitment		E
01059491	Within access commitment		E
01059492	Over access commitment		E
01059911	Within access commitment		E
01059912	Over access commitment		E
02071191	Within access commitment		E
02071192	Over access commitment		E
02071291	Within access commitment		E
02071292	Over access commitment		E
02071391	Within access commitment		E
02071392	Over access commitment, bone in		E
02071393	Over access commitment, boneless		E
02071422	Over access commitment		E
02071491	Within access commitment		E
02071492	Over access commitment, bone in		E
02071493	Over access commitment, boneless		E

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
01051121	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
01051122	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
01059491	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
01059492	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
01059911	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
01059912	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
02071191	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
02071192	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
02071291	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
02071292	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
02071391	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
02071392	Au-dessus de l'engagement d'accès, non désossés		E
02071393	Au-dessus de l'engagement d'accès, désossés		E
02071422	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
02071491	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
02071492	Au-dessus de l'engagement d'accès, non désossés		E
02071493	Au-dessus de l'engagement d'accès, désossés		E

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
02072411	Within access commitment		E
02072412	Over access commitment		E
02072491	Within access commitment		E
02072492	Over access commitment		E
02072511	Within access commitment		E
02072512	Over access commitment		E
02072591	Within access commitment		E
02072592	Over access commitment		E
02072610	Within access commitment		E
02072620	Over access commitment, bone in		E
02072630	Over access commitment, boneless		E
02072712	Over access commitment		E
02072791	Within access commitment		E
02072792	Over access commitment, bone in		E
02072793	Over access commitment, boneless		E
02099010	Fat of fowls of the species <i>Gallus domesticus</i> , within access commitment		E

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
02072411	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
02072412	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
02072491	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
02072492	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
02072511	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
02072512	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
02072591	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
02072592	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
02072610	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
02072620	Au-dessus de l'engagement d'accès, non désossés		E
02072630	Au-dessus de l'engagement d'accès, désossés		E
02072712	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
02072791	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
02072792	Au-dessus de l'engagement d'accès, non désossés		E
02072793	Au-dessus de l'engagement d'accès, désossés		E
02099010	Graisse de volailles de l'espèce <i>Gallus domesticus</i> , dans les limites de l'engagement d'accès		E

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
02099020	Fat of fowls of the species <i>Gallus domesticus</i> , over access commitment		E
02099030	Fat of turkeys, within access commitment		E
02099040	Fat of turkeys, over access commitment		E
02109911	Of fowls of the species <i>Gallus domesticus</i> , within access commitment		E
02109912	Of fowls of the species <i>Gallus domesticus</i> , over access commitment, bone in		E
02109913	Of fowls of the species <i>Gallus domesticus</i> , over access commitment, boneless		E
02109914	Of turkeys, within access commitment		E
02109915	Of turkeys, over access commitment, bone in		E
02109916	Of turkeys, over access commitment, boneless		E
02109919	Other	2.5%	D
04011010	Within access commitment		E
04011020	Over access commitment		E
04012010	Within access commitment		E

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
02099020	Graisse de volailles de l'espèce <i>Gallus domesticus</i> , au-dessus de l'engagement d'accès		E
02099030	Graisse de dindons et dindes, dans les limites de l'engagement d'accès		E
02099040	Graisse de dindons et dindes, au-dessus de l'engagement d'accès		E
02109911	De coqs et poules, dans les limites de l'engagement d'accès		E
02109912	De coqs et poules, au-dessus de l'engagement d'accès, non désossés		E
02109913	De coqs et poules, au-dessus de l'engagement d'accès, désossés		E
02109914	De dindons et dindes, dans les limites de l'engagement d'accès		E
02109915	De dindons et dindes, au-dessus de l'engagement d'accès, non désossés		E
02109916	De dindons et dindes, audessus de l'engagement d'accès, désossés		E
02109919	Autres	2,5 %	D
04011010	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04011020	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04012010	Dans les limites de l'engagement d'accès		E

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
04012020	Over access commitment		E
04014010	Within access commitment		E
04014020	Over access commitment		E
04015010	Within access commitment		E
04015020	Over access commitment		E
04021010	Within access commitment		E
04021020	Over access commitment		E
04022111	Within access commitment		E
04022112	Over access commitment		E
04022121	Within access commitment		E
04022122	Over access commitment		E
04022911	Within access commitment		E
04022912	Over access commitment		E
04022921	Within access commitment		E
04022922	Over access commitment		E
04029110	Within access commitment		E
04029120	Over access commitment		E
04029910	Within access commitment		E
04029920	Over access commitment		E

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
04012020	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04014010	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04014020	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04015010	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04015020	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04021010	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04021020	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04022111	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04022112	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04022121	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04022122	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04022911	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04022912	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04022921	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04022922	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04029110	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04029120	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04029910	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04029920	Au-dessus de l'engagement d'accès		E

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
04031010	Within access commitment		E
04031020	Over access commitment		E
04039011	Within access commitment		E
04039012	Over access commitment		E
04039091	Other: Within access commitment		E
04039092	Other: Over access commitment		E
04041021	Within access commitment		E
04041022	Over access commitment		E
04049010	Within access commitment		E
04049020	Over access commitment		E
04051010	Within access commitment		E
04051020	Over access commitment		E
04052010	Within access commitment		E
04052020	Over access commitment		E
04059010	Within access commitment		E
04059020	Over access commitment		E
04061010	Within access commitment		E
04061020	Over access commitment		E

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
04031010	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04031020	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04039011	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04039012	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04039091	Autres : Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04039092	Autres : Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04041021	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04041022	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04049010	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04049020	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04051010	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04051020	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04052010	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04052020	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04059010	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04059020	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04061010	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04061020	Au-dessus de l'engagement d'accès		E

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
04062011	Within access commitment		E
04062012	Over access commitment		E
04062091	Other: Within access commitment		E
04062092	Other: Over access commitment		E
04063010	Within access commitment		E
04063020	Over access commitment		E
04064010	Within access commitment		E
04064020	Over access commitment		E
04069012	Over access commitment		E
04069021	Within access commitment		E
04069022	Over access commitment		E
04069031	Within access commitment		E
04069032	Over access commitment		E
04069041	Within access commitment		E
04069042	Over access commitment		E
04069051	Within access commitment		E
04069052	Over access commitment		E
04069062	Over access commitment		E

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
04062011	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04062012	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04062091	Autres : Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04062092	Autres : Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04063010	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04063020	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04064010	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04064020	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04069012	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04069021	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04069022	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04069031	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04069032	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04069041	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04069042	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04069051	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04069052	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04069062	Au-dessus de l'engagement d'accès		E

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
04069071	Within access commitment		E
04069072	Over access commitment		E
04069081	Within access commitment		E
04069082	Over access commitment		E
04069091	Havarti and Havarti types, within access commitment		E
04069092	Havarti and Havarti types, over access commitment		E
04069093	Parmesan and Parmesan types, within access commitment		E
04069094	Parmesan and Parmesan types, over access commitment		E
04069095	Romano and Romano types, within access commitment		E
04069096	Romano and Romano types, over access commitment		E
04069098	Other, within access commitment		E
04069099	Other, over access commitment		E
04071111	Hatching, for broilers: Within access commitment		E
04071112	Hatching, for broilers: Over access commitment		E
04071191	Other: Within access commitment		E

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
04069071	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04069072	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04069081	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04069082	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04069091	Havarti et du type Havarti, dans les limites de l'engagement d'accès		E
04069092	Havarti et du type Havarti, au-dessus de l'engagement d'accès		E
04069093	Parmesan et du type Parmesan, dans les limites de l'engagement d'accès		E
04069094	Parmesan et du type Parmesan, au-dessus de l'engagement d'accès		E
04069095	Romano et du type Romano, dans les limites de l'engagement d'accès		E
04069096	Romano et du type Romano, au-dessus de l'engagement d'accès		E
04069098	Autres, dans les limites de l'engagement d'accès		E
04069099	Autres, au-dessus de l'engagement d'accès		E
04071111	D'incubation, pour grilloirs : Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04071112	D'incubation, pour grilloirs : Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04071191	Autres : Dans les limites de l'engagement d'accès		E

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
04071192	Other: Over access commitment		E
04072110	Within access commitment		E
04072120	Over access commitment		E
04079011	Within access commitment		E
04079012	Over access commitment		E
04081110	Within access commitment		E
04081120	Over access commitment		E
04081910	Within access commitment		E
04081920	Over access commitment		E
04089110	Within access commitment		E
04089120	Over access commitment		E
04089910	Within access commitment		E
04089920	Over access commitment		E
07011000	Seed	\$4.94/tonne	B
07019000	Other	\$4.94/tonne	B
07020011	Cherry	1.41¢/kg but not less than 9.5%	B
07020019	Other	1.41¢/kg but not less than 9.5%	B

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
04071192	Autres : Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04072110	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04072120	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04079011	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04079012	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04081110	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04081120	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04081910	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04081920	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04089110	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04089120	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
04089910	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
04089920	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
07011000	Semence	4,94 \$/tonne métrique	B
07019000	Autres	4,94 \$/tonne métrique	B
07020011	Cerise	1,41 ¢/kg mais pas moins de 9,5 %	B
07020019	Autres	1,41 ¢/kg mais pas moins de 9,5 %	B

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
07031021	Imported during such period specified by order of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the President of the Canada Border Services Agency, not exceeding 12 weeks in any 12 month period ending 31 st March	2.12¢/kg but not less than 9.5%	B
07031091	Imported during such period, which may be divided into two separate periods, specified by order of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the President of the Canada Border Services Agency, not exceeding a total of 46 weeks in any 12 month period ending 31 st March	2.81¢/kg but not less than 12.5%	B
07051111	In packages of a weight not exceeding 2.27 kg each	2.35¢/kg but not less than 12.5% plus 4%	B
07051112	In bulk or in packages of a weight exceeding 2.27 kg each	2.35¢/kg but not less than 12.5%	B
07051911	In packages of a weight not exceeding 2.27 kg each	2.35¢/kg but not less than 12.5% plus 4%	B
07051912	In bulk or in packages of a weight exceeding 2.27 kg each	2.35¢/kg but not less than 12.5%	B
07061011	In packages of a weight not exceeding 2.27 kg each	1.88¢/kg but not less than 4% plus 4%	B

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
07031021	Importés au cours d'une période spécifiée par arrêté du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou du président de l'Agence des services frontaliers du Canada, mais n'excédant pas 12 semaines au cours d'une période de 12 mois se terminant le 31 mars	2,12 ¢/kg mais pas moins de 9,5 %	B
07031091	Importés au cours d'une période spécifiée par arrêté du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou du président de l'Agence des services frontaliers du Canada, temps qui peut se diviser en deux périodes distinctes, mais n'excédant pas un total de 46 semaines au cours d'une période de 12 mois se terminant le 31 mars	2,81 ¢/kg mais pas moins de 12,5 %	B
07051111	En paquets d'un poids n'excédant pas 2,27 kg chacun	2,35 ¢/kg mais pas moins de 12,5 % plus 4 %	B
07051112	En vrac ou en paquets d'un poids excédant 2,27 kg chacun	2,35 ¢/kg mais pas moins de 12,5 %	B
07051911	En paquets d'un poids n'excédant pas 2,27 kg chacun	2,35 ¢/kg mais pas moins de 12,5 % plus 4 %	B
07051912	En vrac ou en paquets d'un poids excédant 2,27 kg chacun	2,35 ¢/kg mais pas moins de 12,5 %	B
07061011	En paquets d'un poids n'excédant pas 2,27 kg chacun	1,88 ¢/kg mais pas moins de 4 % plus 4 %	B

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
07061012	In bulk or in packages of a weight exceeding 2.27 kg each	1.88¢/kg but not less than 4%	B
07061031	In packages of a weight not exceeding 2.27 kg each	0.94¢/kg plus 4%	B
07061032	In bulk or in packages of a weight exceeding 2.27 kg each	0.94¢/kg	B
07069021	In packages of a weight not exceeding 2.27 kg each	1.88¢/kg but not less than 8.5% plus 4%	B
07069022	In bulk or in packages of a weight exceeding 2.27 kg each	1.88¢/kg but not less than 8.5%	B
07069051	Imported during such period specified by order of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the President of the Canada Border Services Agency, not exceeding 26 weeks in any 12 month period ending 31 st March	1.41¢/kg but not less than 6%	B
07082010	Snap beans for processing	1.41¢/kg but not less than 6%	B
07101000	Potatoes	6%	B
07102990	Other	9.5%	B
07108040	Baby carrots (of a length not exceeding 11 cm)	11%	B
07114090	Other	10.5%	B

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
07061012	En vrac ou en paquets d'un poids excédant 2,27 kg chacun	1,88 ¢/kg mais pas moins de 4 %	B
07061031	En paquets d'un poids n'excédant pas 2,27 kg chacun	0,94 ¢/kg plus 4 %	B
07061032	En vrac ou en paquets d'un poids excédant 2,27 kg chacun	0,94 ¢/kg	B
07069021	En paquets d'un poids n'excédant pas 2,27 kg chacun	1,88 ¢/kg mais pas moins de 8,5 % plus 4 %	B
07069022	En vrac ou en paquets d'un poids excédant 2,27 kg chacun	1,88 ¢/kg mais pas moins de 8,5 %	B
07069051	Importés au cours d'une période spécifiée par arrêté du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou du président de l'Agence des services frontaliers du Canada, mais n'excédant pas 26 semaines au cours d'une période de 12 mois se terminant le 31 mars	1,41 ¢/kg mais pas moins de 6 %	B
07082010	Haricots, mange-tout, pour la transformation	1,41 ¢/kg mais pas moins de 6 %	B
07101000	Pommes de terre	6 %	B
07102990	Autres	9,5 %	B
07108040	Jeunes carottes (d'une longueur maximale de 11 cm)	11 %	B
07114090	Autres	10,5 %	B

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
07115100	Mushrooms of the genus <i>Agaricus</i>	8%	B
07122000	Onions	6%	B
07123100	Mushrooms of the genus <i>Agaricus</i>	6%	B
07123290	Other	6%	B
07123300	Jelly fungi (<i>Tremella spp.</i>)	6%	B
07123919	Other	6%	B
07129020	Garlic, other	6%	B
08061011	Imported during such period specified by order of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the President of the Canada Border Services Agency, not exceeding 15 weeks in any 12 month period ending 31 st March	1.41¢/kg	B
08061099	Other	6%	B
08081090	Other	8.5%	B
08083010	For processing	2.12¢/kg but not less than 8%	B
08083091	Imported during such period specified by order of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the President of the Canada Border Services Agency, not exceeding 24 weeks in any 12 month period ending 31 st March	2.81¢/kg but not less than 10.5%	B

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
07115100	Champignons du genre <i>Agaricus</i>	8 %	B
07122000	Oignons	6 %	B
07123100	Champignons du genre <i>Agaricus</i>	6 %	B
07123290	Autres	6 %	B
07123300	Trémelles (<i>Tremella spp.</i>)	6 %	B
07123919	Autres	6 %	B
07129020	Aulx (ails), autres	6 %	B
08061011	Importés au cours d'une période spécifiée par arrêté du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou du président de l'Agence des services frontaliers du Canada, mais n'excédant pas 15 semaines au cours d'une période de 12 mois se terminant le 31 mars	1,41 ¢/kg	B
08061099	Autres	6 %	B
08081090	Autres	8,5 %	B
08083010	Pour la transformation	2,12 ¢/kg mais pas moins de 8 %	B
08083091	Importées au cours d'une période spécifiée par arrêté du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou du président de l'Agence des services frontaliers du Canada, mais n'excédant pas 24 semaines au cours d'une période de 12 mois se terminant le 31 mars	2,81 ¢/kg mais pas moins de 10,5 %	B

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
08091091	Imported during such period specified by order of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the President of the Canada Border Services Agency, not exceeding 10 weeks in any 12 month period ending 31 st March	4.68¢/kg but not less than 10.5%	B
08092111	Imported during such period specified by order of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the President of the Canada Border Services Agency, not exceeding 10 weeks in any 12 month period ending 31 st March	5.64¢/kg but not less than 8%	B
08092190	Other	6%	B
08092910	Sweet, for processing	5.64¢/kg but not less than 8%	B
08092921	Imported during such period specified by order of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the President of the Canada Border Services Agency, not exceeding 8 weeks in any 12 month period ending 31 st March	5.62¢/kg but not less than 8.5%	B
08092990	Other	6%	B
08093021	Imported during such period specified by order of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the President of the Canada Border Services Agency, not exceeding 14 weeks in any 12 month period ending 31 st March	5.62¢/kg but not less than 10.5%	B

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
08091091	Importés au cours d'une période spécifiée par arrêté du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou du président de l'Agence des services frontaliers du Canada, mais n'excédant pas 10 semaines au cours d'une période de 12 mois se terminant le 31 mars	4,68 ¢/kg mais pas moins de 10,5 %	B
08092111	Importées au cours d'une période spécifiée par arrêté du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou du président de l'Agence des services frontaliers du Canada, mais n'excédant pas 10 semaines au cours d'une période de 12 mois se terminant le 31 mars	5,64 ¢/kg mais pas moins de 8 %	B
08092190	Autres	6 %	B
08092910	Douces, pour la transformation	5,64 ¢/kg mais pas moins de 8 %	B
08092921	Importées au cours d'une période spécifiée par arrêté du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou du président de l'Agence des services frontaliers du Canada, mais n'excédant pas 8 semaines au cours d'une période de 12 mois se terminant le 31 mars	5,62 ¢/kg mais pas moins de 8,5 %	B
08092990	Autres	6 %	B
08093021	Importées au cours d'une période spécifiée par arrêté du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou du président de l'Agence des services frontaliers du Canada, mais n'excédant pas 14 semaines au cours d'une période de 12 mois se terminant le 31 mars	5,62 ¢/kg mais pas moins de 10,5 %	B

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
08093090	Other	8.5%	B
08094021	Imported during such period specified by order of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the President of the Canada Border Services Agency, not exceeding 12 weeks in any 12 month period ending 31 st March	2.81¢/kg but not less than 10.5%	B
08094031	Imported during such period specified by order of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the President of the Canada Border Services Agency, not exceeding 12 weeks in any 12 month period ending 31 st March	3.75¢/kg but not less than 10.5%	B
08094090	Other	8.5%	B
08101010	For processing	5.62¢/kg but not less than 8.5%	B
08101091	Imported during such period specified by order of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the President of the Canada Border Services Agency, not exceeding 8 weeks in any 12 month period ending 31 st March	5.62¢/kg but not less than 8.5%	B
08111010	For processing	5.62¢/kg but not less than 8.5%	B
08111090	Other	12.5%	B

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
08093090	Autres	8,5 %	B
08094021	Importées au cours d'une période spécifiée par arrêté du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou du président de l'Agence des services frontaliers du Canada, mais n'excédant pas 12 semaines au cours d'une période de 12 mois se terminant le 31 mars	2,81 ¢/kg mais pas moins de 10,5 %	B
08094031	Importées au cours d'une période spécifiée par arrêté du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou du président de l'Agence des services frontaliers du Canada, mais n'excédant pas 12 semaines au cours d'une période de 12 mois se terminant le 31 mars	3,75 ¢/kg mais pas moins de 10,5 %	B
08094090	Autres	8,5 %	B
08101010	Pour la transformation	5,62 ¢/kg mais pas moins de 8,5 %	B
08101091	Importées au cours d'une période spécifiée par arrêté du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou du président de l'Agence des services frontaliers du Canada, mais n'excédant pas 8 semaines au cours d'une période de 12 mois se terminant le 31 mars	5,62 ¢/kg mais pas moins de 8,5 %	B
08111010	Pour la transformation	5,62 ¢/kg mais pas moins de 8,5 %	B
08111090	Autres	12,5 %	B

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
08112000	Raspberries, blackberries, mulberries, loganberries, black, white or red currants and gooseberries	6%	B
08119010	Cherries	9.37¢/kg but not less than 12.5%	B
08119020	Peaches	10.5%	B
08129020	Strawberries	9.37¢/kg but not less than 14.5%	B
08133000	Apples	6%	B
15179021	Within access commitment	7.5%	D
15179022	Over access commitment		E
15179091	Shortening		E
16010021	Other than spent fowl, within access commitment		E
16010022	Other than spent fowl, over access commitment		E
16010031	Within access commitment		E
16010032	Over access commitment		E
16022022	Over access commitment		E
16022032	Over access commitment		E
16023112	Other, within access commitment		E

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
08112000	Framboises, mûres de ronce ou de mûrier, mûres-framboises et groseilles à grappes ou à maquereau	6 %	B
08119010	Cerises	9,37 ¢/kg mais pas moins de 12,5 %	B
08119020	Pêches	10,5 %	B
08129020	Fraises	9,37 ¢/kg mais pas moins de 14,5 %	B
08133000	Pommes	6 %	B
15179021	Dans les limites de l'engagement d'accès	7,5 %	D
15179022	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
15179091	Shortening		E
16010021	Autres que volaille de réforme, dans les limites de l'engagement d'accès		E
16010022	Autres que volaille de réforme, au-dessus de l'engagement d'accès		E
16010031	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
16010032	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
16022022	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
16022032	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
16023112	Autres, dans les limites de l'engagement d'accès		E

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
16023113	Other, over access commitment, bone in		E
16023114	Other, over access commitment, boneless		E
16023193	Other, within access commitment		E
16023194	Other, over access commitment, bone in		E
16023195	Other, over access commitment, boneless		E
16023212	Other, within access commitment		E
16023213	Other, over access commitment, bone in		E
16023214	Other, over access commitment, boneless		E
16023293	Other, within access commitment		E
16023294	Other, over access commitment, bone in		E
16023295	Other, over access commitment, boneless		E
17019190	Other	\$30.86/tonne	See Annex 3.4.2
17019990	Other	\$30.86/tonne	See Annex 3.4.2
17029011	Containing reducing sugars after inversion not exceeding 65% by weight of the total syrup	\$11.99/tonne	See Annex 3.4.2

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
16023113	Autres, au-dessus de l'engagement d'accès, non désossés		E
16023114	Autres, au-dessus de l'engagement d'accès, désossés		E
16023193	Autres, dans les limites de l'engagement d'accès		E
16023194	Autres, au-dessus de l'engagement d'accès, non désossés		E
16023195	Autres, au-dessus de l'engagement d'accès, désossés		E
16023212	Autres, dans les limites de l'engagement d'accès		E
16023213	Autres, au-dessus de l'engagement d'accès, non désossés		E
16023214	Autres, au-dessus de l'engagement d'accès, désossés		E
16023293	Autres, dans les limites de l'engagement d'accès		E
16023294	Autres, au-dessus de l'engagement d'accès, non désossés		E
16023295	Autres, au-dessus de l'engagement d'accès, désossés		E
17019190	Autres	30,86 \$/tonne métrique	Voir l'annexe 3.4.2
17019990	Autres	30,86 \$/tonne métrique	Voir l'annexe 3.4.2
17029011	Contenant des sucres réducteurs, après inversion, n'excédant pas 65 % du poids total du sirop	11,99 \$/tonne métrique	Voir l'annexe 3.4.2

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
17029012	Containing reducing sugars after inversion exceeding 65% but not exceeding 70% by weight of the total syrup	\$13.05/tonne	See Annex 3.4.2
17029013	Containing reducing sugars after inversion exceeding 70% but not exceeding 71% by weight of the total syrup	\$13.26/tonne	See Annex 3.4.2
17029014	Containing reducing sugars after inversion exceeding 71% but not exceeding 72% by weight of the total syrup	\$13.47/tonne	See Annex 3.4.2
17029015	Containing reducing sugars after inversion exceeding 72% but not exceeding 73% by weight of the total syrup	\$13.69/tonne	See Annex 3.4.2
17029016	Containing reducing sugars after inversion exceeding 73% but not exceeding 74% by weight of the total syrup	\$13.90/tonne	See Annex 3.4.2
17029017	Containing reducing sugars after inversion exceeding 74% but not exceeding 75% by weight of the total syrup	\$14.11/tonne	See Annex 3.4.2
17029018	Containing reducing sugars after inversion exceeding 75% by weight of the total syrup	\$15.17/tonne	See Annex 3.4.2
17029029	Other	2.12¢/kg	See Annex 3.4.2
17029069	Other	\$26.67/tonne	See Annex 3.4.2
17029089	Other	\$4.52/tonne	See Annex 3.4.2

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
17029012	Contenant des sucres réducteurs, après inversion, excédant 65 % mais n'excédant pas 70 % du poids total du sirop	13,05 \$/tonne métrique	Voir l'annexe 3.4.2
17029013	Contenant des sucres réducteurs, après inversion, excédant 70 % mais n'excédant pas 71 % du poids total du sirop	13,26 \$/tonne métrique	Voir l'annexe 3.4.2
17029014	Contenant des sucres réducteurs, après inversion, excédant 71 % mais n'excédant pas 72 % du poids total du sirop	13,47 \$/tonne métrique	Voir l'annexe 3.4.2
17029015	Contenant des sucres réducteurs, après inversion, excédant 72 % mais n'excédant pas 73 % du poids total du sirop	13,69 \$/tonne métrique	Voir l'annexe 3.4.2
17029016	Contenant des sucres réducteurs, après inversion, excédant 73 % mais n'excédant pas 74 % du poids total du sirop	13,90 \$/tonne métrique	Voir l'annexe 3.4.2
17029017	Contenant des sucres réducteurs, après inversion, excédant 74 % mais n'excédant pas 75 % du poids total du sirop	14,11 \$/tonne métrique	Voir l'annexe 3.4.2
17029018	Contenant des sucres réducteurs, après inversion, excédant 75 % du poids total du sirop	15,17 \$/tonne métrique	Voir l'annexe 3.4.2
17029029	Autres	2,12 ¢/kg	Voir l'annexe 3.4.2
17029069	Autres	26,67 \$/tonne métrique	Voir l'annexe 3.4.2
17029089	Autres	4,52 \$/tonne métrique	Voir l'annexe 3.4.2

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
18062021	Within access commitment	5%	D
18062022	Over access commitment		E
18069011	Within access commitment	5%	D
18069012	Over access commitment		E
19012012	Containing more than 25% by weight of butterfat, not put up for retail sale, over access commitment		E
19012013	Other, containing 25% or more by weight of wheat, within access commitment	4%	B
19012014	Other, in packages of a weight not exceeding 454 g each, containing 25% or more by weight of wheat, over access commitment; Frozen, for bread, buns, rolls and pizza crusts, in packages of a weight not exceeding 900 g each, containing 25% or more by weight of wheat, over access commitment	4%	D
19012015	Other, containing 25% or more by weight of wheat, over access commitment	11.93¢/kg plus 8.5%	D
19012022	Containing more than 25% by weight of butterfat, not put up for retail sale, over access commitment		E

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
18062021	Dans les limites de l'engagement d'accès	5 %	D
18062022	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
18069011	Dans les limites de l'engagement d'accès	5 %	D
18069012	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
19012012	Contenant plus de 25 % de matière grasse du beurre en poids, non conditionnées pour la vente au détail, au-dessus de l'engagement d'accès		E
19012013	Autres, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), dans les limites de l'engagement d'accès	4 %	B
19012014	Autres, en paquets d'un poids n'excédant pas 454 g chacun, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), au-dessus de l'engagement d'accès; Congelés, pour pains, petits pains, mollets et pâtes à pizza, en paquets d'un poids n'excédant pas 900 g chacun, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), au-dessus de l'engagement d'accès	4 %	D
19012015	Autres, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), au-dessus de l'engagement d'accès	11,93 ¢/kg plus 8,5 %	D
19012022	Contenant plus de 25 % de matière grasse du beurre en poids, non conditionnées pour la vente au détail, au-dessus de l'engagement d'accès		E

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
19019032	Ice cream mixes or ice milk mixes, over access commitment		E
19019033	Other, not put up for retail sale, within access commitment	6.5%	D
19019034	Other, not put up for retail sale, over access commitment		E
19019039	Other	9.5%	B
19019052	Ice cream mixes or ice milk mixes, over access commitment		E
19019054	Other, not put up for retail sale, over access commitment		E
20021000	Tomatoes, whole or in pieces	11.5%	B
20029000	Other	11.5%	B
20039090	Other	17%	B
20041000	Potatoes	6%	B
20051000	Homogenized vegetables	8%	B
20052000	Potatoes	6%	B
20054000	Peas (<i>Pisum sativum</i>)	8%	B
20058000	Sweet corn (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	10.5%	B
20059911	Baby carrots (of a length not exceeding 11 cm), in cans or glass jars	14.5%	B

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
19019032	Mélanges de crème glacée ou mélanges de lait glacé, au-dessus de l'engagement d'accès		E
19019033	Autres, non conditionnées pour la vente au détail, dans les limites de l'engagement d'accès	6,5 %	D
19019034	Autres, non conditionnées pour la vente au détail, au-dessus de l'engagement d'accès		E
19019039	Autres	9,5 %	B
19019052	Mélanges de crème glacée ou mélanges de lait glacé, au-dessus de l'engagement d'accès		E
19019054	Autres, non conditionnées pour la vente au détail, au-dessus de l'engagement d'accès		E
20021000	Tomates, entières ou en morceaux	11,5 %	B
20029000	Autres	11,5 %	B
20039090	Autres	17 %	B
20041000	Pommes de terre	6 %	B
20051000	Légumes homogénéisés	8 %	B
20052000	Pommes de terre	6 %	B
20054000	Pois (<i>Pisum sativum</i>)	8 %	B
20058000	Maïs doux (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	10,5 %	B
20059911	Jeunes carottes (d'une longueur maximale de 11 cm), en conserve ou en pots de verre	14,5 %	B

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
20059919	Other	8%	B
20071000	Homogenized preparations	6.5%	B
20084010	Pulp	6%	B
20084020	Chips	9.5%	B
20084090	Other	9.5%	B
20085010	Pulp	6%	B
20085090	Other	9.5%	B
20086010	Pulp	6%	B
20086090	Other	12.5%	B
20087010	Pulp	6%	B
20087090	Other	8%	B
20088000	Strawberries	8.5%	B
20089910	Apple chips	4%	B
20089920	Apples, other than pulp	4%	B
20095000	Tomato juice	12.5%	B
20096190	Other	9.5%	B
20096990	Other	9.5%	B
20097110	Reconstituted	8.5%	B
20097190	Other	4%	B

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
20059919	Autres	8 %	B
20071000	Préparations homogénéisées	6,5 %	B
20084010	Pulpe	6 %	B
20084020	Croustilles	9,5 %	B
20084090	Autres	9,5 %	B
20085010	Pulpe	6 %	B
20085090	Autres	9,5 %	B
20086010	Pulpe	6 %	B
20086090	Autres	12,5 %	B
20087010	Pulpe	6 %	B
20087090	Autres	8 %	B
20088000	Fraises	8,5 %	B
20089910	Croustilles de pommes	4 %	B
20089920	Pommes, autres que pulpe	4 %	B
20095000	Jus de tomate	12,5 %	B
20096190	Autres	9,5 %	B
20096990	Autres	9,5 %	B
20097110	Reconstitué	8,5 %	B
20097190	Autres	4 %	B

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
20097919	Other	8.5%	B
20097990	Other	4%	B
21021010	With a moisture content of 15% or more but excluding liquid yeast	8%	B
21021020	With a moisture content of less than 15%; liquid yeast	6%	B
21031000	Soya sauce	9.5%	B
21050010	Flavoured ice and ice sherbets	9.5%	B
21050091	Within access commitment		E
21050092	Over access commitment		E
21069021	Syrups derived from cane or beet sugar, containing, in the dry state, 90% or more by weight of sugar and no added flavouring matter	6%	B
21069029	Other	6%	B
21069031	Milk, cream or butter substitutes, containing 50% or more by weight of dairy content, within access commitment	5%	D
21069032	Milk, cream or butter substitutes, containing 50% or more by weight of dairy content, over access commitment		E

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
20097919	Autres	8,5 %	B
20097990	Autres	4 %	B
21021010	D'une teneur en humidité égale ou supérieure à 15 % mais ne comprenant pas levure liquide	8 %	B
21021020	D'une teneur en humidité inférieure à 15 %; levure liquide	6 %	B
21031000	Sauce de soja	9,5 %	B
21050010	Glaces et sorbet aromatisés	9,5 %	B
21050091	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
21050092	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
21069021	Sirops tirés de la canne ou du sucre de betterave, contenant à l'état sec au moins 90 % de sucre en poids et sans aromatisant	6 %	B
21069029	Autres	6 %	B
21069031	Succédanés du lait, de la crème, ou du beurre, contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, dans les limites de l'engagement d'accès	5 %	D
21069032	Succédanés du lait, de la crème, ou du beurre, contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, au-dessus de l'engagement d'accès		E

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
21069033	Preparations, containing more than 15% by weight of milk fat but less than 50% by weight of dairy content, suitable for use as butter substitutes, within access commitment	5%	D
21069034	Preparations, containing more than 15% by weight of milk fat but less than 50% by weight of dairy content, suitable for use as butter substitutes, over access commitment		E
21069051	Within access commitment	6.68¢/kg	D
21069052	Over access commitment		E
21069091	Concentrated juice of any single fruit or vegetable, fortified with vitamins or minerals	10.5%	B
21069092	Concentrated mixtures of fruit or vegetable juices, fortified with vitamins or minerals	10.5%	B
21069093	Containing 50% or more by weight of dairy content, within access commitment	7%	B
21069094	Containing 50% or more by weight of dairy content, over access commitment		E
22029042	Other, containing 50% or more by weight of dairy content, not put up for retail sale, within access commitment	7.5%	D

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
21069033	Préparations, contenant plus de 15 % en poids de matières grasses du lait mais moins de 50 % en poids de contenu laitier, pouvant servir de succédanés du beurre, dans les limites de l'engagement d'accès	5 %	D
21069034	Préparations, contenant plus de 15 % en poids de matières grasses du lait mais moins de 50 % en poids de contenu laitier, pouvant servir de succédanés du beurre, au-dessus de l'engagement d'accès		E
21069051	Dans les limites de l'engagement d'accès	6,68 ¢/kg	D
21069052	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
21069091	Jus concentrés provenant d'un seul fruit ou légume, enrichis de vitamines ou de minéraux	10,5 %	B
21069092	Mélanges concentrés de jus de fruits ou de légumes, enrichis de vitamines ou de minéraux	10,5 %	B
21069093	Contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, dans les limites de l'engagement d'accès	7 %	B
21069094	Contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, au-dessus de l'engagement d'accès		E
22029042	Autres, contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, non conditionnés pour la vente au détail, dans les limites de l'engagement d'accès	7,5 %	D

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
22029043	Other, containing 50% or more by weight of dairy content, not put up for retail sale, over access commitment		E
23099031	Containing 50% or more by weight in the dry state of non-fat milk solids, within access commitment	2%	D
23099032	Containing 50% or more by weight in the dry state of non-fat milk solids, over access commitment		E
35021110	Within access commitment		E
35021120	Over access commitment		E
35021910	Within access commitment		E
35021920	Over access commitment		E
35040012	Milk protein substances: Over access commitment		E
35040090	Other		E
39232190	Other	6.5%	B
39232990	Other	6.5%	B
39241000	Tableware and kitchenware	6.5%	B
39249000	Other	6.5%	B
39261000	Office or school supplies	6.5%	B

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
22029043	Autres, contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, non conditionnés pour la vente au détail, au-dessus de l'engagement d'accès		E
23099031	Contenant à l'état sec 50 % ou plus de solides de lait sans gras en poids, dans les limites de l'engagement d'accès	2 %	D
23099032	Contenant à l'état sec 50 % ou plus de solides de lait sans gras en poids, au-dessus de l'engagement d'accès		E
35021110	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
35021120	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
35021910	Dans les limites de l'engagement d'accès		E
35021920	Au-dessus de l'engagement d'accès		E
35040012	Matières protéiques de lait : Au-dessus de l'engagement d'accès		E
35040090	Autres		E
39232190	Autres	6,5 %	B
39232990	Autres	6,5 %	B
39241000	Vaisselle et autres articles pour le service de la table ou de la cuisine	6,5 %	B
39249000	Autres	6,5 %	B
39261000	Articles de bureau et articles scolaires	6,5 %	B

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
39262093	Belts; Articles of apparel and other clothing accessories, containing not more than 25% by weight of woven fabrics of man-made fibres, coated on both sides with polymers of vinyl chloride	6.5%	B
39262099	Other	6.5%	B
39269099	Other	6.5%	B
64011011	Riding boots solely of rubber	20%	B
64011019	Other	20%	B
64011020	Of plastics	20%	B
64019211	Of rubber	20%	B
64019212	Of plastics	20%	B
64019230	Sandals solely of rubber	20%	B
64019291	Of rubber	20%	B
64019292	Of plastics	20%	B
64019911	Riding boots solely of rubber; Sandals solely of rubber	20%	B
64019919	Other	20%	B
64019920	Of plastics	20%	B
64021220	Cross-country ski footwear	18%	B
64021230	Snowboard boots	17.5%	B

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
39262093	Ceintures; Vêtements et autres accessoires de vêtements, contenant pas plus de 25 % en poids de tissus de fibres synthétiques ou artificielles, enduits des deux côtés de polymères de chlorure de vinyle	6,5 %	B
39262099	Autres	6,5 %	B
39269099	Autres	6,5 %	B
64011011	Bottes d'équitation uniquement de caoutchouc	20 %	B
64011019	Autres	20 %	B
64011020	En matière plastique	20 %	B
64019211	En caoutchouc	20 %	B
64019212	En matière plastique	20 %	B
64019230	Sandales uniquement de caoutchouc	20 %	B
64019291	En caoutchouc	20 %	B
64019292	En matière plastique	20 %	B
64019911	Bottes d'équitation uniquement de caoutchouc; Sandales uniquement de caoutchouc	20 %	B
64019919	Autres	20 %	B
64019920	En matière plastique	20 %	B
64021220	Chaussures de ski de fond	18 %	B
64021230	Chaussures pour le surf des neiges	17,5 %	B

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
64021910	Soccer, other football, baseball or bowling footwear	17.5%	B
64021990	Other	17.5%	B
64022011	Sandals solely of rubber	16%	B
64022019	Other	16%	B
64022020	Of plastics	18%	B
64029110	Incorporating a protective metal toe-cap	17.5%	B
64029190	Other	17.5%	B
64029910	Incorporating a protective metal toe-cap	17.5%	B
64029990	Other	17.5%	B
64031220	Cross-country ski footwear	18%	B
64031230	Snowboard boots	18%	B
64031920	Other footwear for riding, golfing, hiking, climbing, curling, bowling, skating or training including track and running	18%	B
64031990	Other	18%	B
64032000	Footwear with outer soles of leather, and uppers which consist of leather straps across the instep and around the big toe	18%	B

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
64021910	Chaussures de soccer, autre football, base-ball ou quilles	17,5 %	B
64021990	Autres	17,5 %	B
64022011	Sandales uniquement de caoutchouc	16 %	B
64022019	Autres	16 %	B
64022020	En matière plastique	18 %	B
64029110	Comportant, à l'avant, une coquille de protection en métal	17,5 %	B
64029190	Autres	17,5 %	B
64029910	Comportant, à l'avant, une coquille de protection en métal	17,5 %	B
64029990	Autres	17,5 %	B
64031220	Chaussures de ski de fond	18 %	B
64031230	Chaussures pour le surf des neiges	18 %	B
64031920	Autres chaussures pour équitation, golf, randonnée, alpinisme, curling, quilles, patinage et entraînement, y compris athlétisme sur pelouse et course	18 %	B
64031990	Autres	18 %	B
64032000	Chaussures à semelles extérieures en cuir naturel et dessus constitués par des lanières en cuir naturel passant sur le cou-de-pied et entourant le gros orteil	18 %	B

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
64034000	Other footwear, incorporating a protective metal toe-cap	18%	B
64035100	Covering the ankle	18%	B
64035920	Other women's footwear, valued at \$30 or more per pair	11%	B
64035990	Other	18%	B
64039100	Covering the ankle	18%	B
64039930	Other women's footwear, valued at \$30 or more per pair	11%	B
64039990	Other	18%	B
64041111	Hiking footwear	16%	B
64041119	Other	16%	B
64041191	Hiking footwear	18%	B
64041199	Other	18%	B
64041920	For clerical or ecclesiastical use	7.5%	B
64041930	Other, with outer soles solely of rubber and uppers of canvas, being a heavy, plain weave or basket weave fabric, tightly woven with a minimum per cent cover of 99%, solely of vegetable textile fibres, of a weight of 200g/m ² or more, excluding coatings or laminations	16%	B
64041990	Other	18%	B

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
64034000	Autres chaussures, comportant, à l'avant une coquille de protection en métal	18 %	B
64035100	Couvrant la cheville	18 %	B
64035920	Autres chaussures pour femmes, d'une valeur de 30 \$ ou plus la paire	11 %	B
64035990	Autres	18 %	B
64039100	Couvrant la cheville	18 %	B
64039930	Autres chaussures pour femmes, d'une valeur de 30 \$ ou plus la paire	11 %	B
64039990	Autres	18 %	B
64041111	Chaussures pour randonnée	16 %	B
64041119	Autres	16 %	B
64041191	Chaussures pour randonnée	18 %	B
64041199	Autres	18 %	B
64041920	À l'usage ecclésiastique ou clérical	7,5 %	B
64041930	Autres, à semelles extérieures entièrement en caoutchouc et dessus en toile, étant un tissu à armure toilée ou à armure nattée, lourd, à corps plein, avec un pourcentage minimum de couverture de 99 %, uniquement de fibres textiles végétales, d'un poids d'au moins 200 g/m ² , à l'exclusion des enduits ou des stratifications	16 %	B
64041990	Autres	18 %	B

Canada-Honduras Free Trade Agreement
Tariff Schedule of Canada – 2012 Customs Tariff

Tariff Item	Description	Base Rate	Staging Category
64042090	Other	18%	B
64051090	Other	18%	B
64052020	Other footwear with outer soles and uppers of wool felt	18%	B
64052090	Other	18%	B
64059000	Other	18%	B
64061019	Other	9.5 %	B
64061091	Of leather or imitation leather, or combinations thereof, unlined or lined with textile or other materials, for use in the manufacture of women's cement lasted footwear	8%	B
64069030	Gaiters or leggings of textile material	10%	B
64069090	Other	5%	B
85366100	Lamp-holders	2.5%	B
94049010	Pillows, cushions and similar furnishings, of cotton; Quilts, eiderdowns, comforters and similar articles of textile material containing less than 85% by weight of silk or silk waste	14%	B
94049090	Other	14%	B

Accord de libre-échange Canada-Honduras
Liste tarifaire du Canada – Tarif des douanes 2012

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Taux de base	Catégorie d'échelonnement
64042090	Autres	18 %	B
64051090	Autres	18 %	B
64052020	Autres chaussures avec semelles extérieures et dessus en feutre de laine	18 %	B
64052090	Autres	18 %	B
64059000	Autres	18 %	B
64061019	Autres	9,5 %	B
64061091	De cuir ou d'imitation de cuir, ou une combinaison des deux, doublé ou non au moyen de textile ou d'autres matières, devant servir à la fabrication de chaussures robustes pour femmes	8 %	B
64069030	Guêtres ou jambières de matières textiles	10 %	B
64069090	Autres	5 %	B
85366100	Douilles pour lampes	2,5 %	B
94049010	Oreillers, coussins et articles similaires, en coton; Couvre-pieds, édredons et articles similaires, en matières textiles contenant moins de 85 % en poids de soie ou de déchets de soie	14 %	B
94049090	Autres	14 %	B

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01031699 3

DOCS

CA1 EA10 2014T23 v. III EXF

Canada, enacting jurisdiction

Honduras / Commerce : Free Trade

Agreement between Canada and the

Republic of Honduras = Honduras /

Commerce : Accord de lib

B4399961(E) B4400008(F)